

DEAR CLIENT,

Thank you for having chosen a Corradi product. This User Manual illustrates the technical characteristics of the components and the maintenance required to ensure that EXYL remains the ideal place in which to pass your moments of relaxation in the open air. The Manual is the reference guide for the proper maintenance of EXYL and we recommend that you read it carefully and conserve it for future use, reminding you that the correct operation of EXYL, and therefore your safety, is only guaranteed at the conditions detailed in the following pages.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B. Corradi Spa reserves the right to modify its products at any time, at its own discretion and without prior warning. Any modifications brought about by the end user or technicians not authorised by Corradi Spa (tampering, technical modifications, etc.) to EXYL or its components during the warranty period, will render the warranty void immediately; in this case and these conditions Corradi Spa is excluded of all responsibility and any direct or indirect consequential obligation.

INDEX

Warnings and precautions	24
How to control Exyl	25
Versions and motorisations	26
EXYL with 2 runners	27
EXYL with 3 runners	28
EXYL with 4 runners	29
Resolution of problems with the electric drive mechanism	30
Products features	31
Maintenance	35
Tables	36
Warranty	38
CE Marking	40
Declaration of conformity	41
Adjusting the commands (intervention done by a qualified technician)	42

WARNINGS AND PRECAUTIONS

PRELIMINARY CHECKS

When you receive the packaged goods, if assembly is not to be carried out by the dealer, check that all materials are intact and that no parts are missing.

If you should have any problems, contact the authorised dealer.

DISPOSING OF PACKAGING

Separate the various packaging materials into their different categories (cardboard, nylon, polystyrene, etc.) and dispose of them as local regulations require.

GENERAL WARNINGS

Before carrying out any assembly or maintenance work or cleaning, make sure that you have understood the instructions in this manual.

All Corradi products have a specific function as described in this manual; any use that is improper or different from the one foreseen, the use of parts that are not genuine, tampering and/or unauthorised technical modification will free Corradi Spa from any responsibility for damage to persons, animals or things.

Installers (fitters and electricians) must have specific expertise as well as the attitudinal and the physical and mental requirements to be able to carry out their tasks; they must also respect the safety regulations in force.

SAFETY PRECAUTIONS

It is good practice to remember that moving parts can be a hazard.

During all maintenance and repair operations or product registration, the electric supply must always be disconnected. It is also advisable to place a warning sign over the mains supply switch with the following phrase:
"DO NOT TOUCH: work in progress".

Check that no one is near the awning before turning it on again after maintenance work. After maintenance, always make sure that manual and electric drives are properly assembled and that they work correctly; should you encounter any problems stop the awning immediately and contact Corradi Spa's technical assistance department.

DEMOLITION

On demolition, the parts should be sorted into plastic material and electric components, which must be disposed of separately in accordance with the regulations in force.

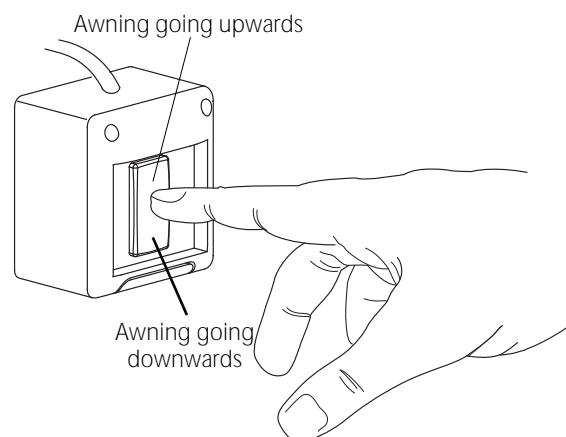
The awning's metal parts only need to be divided into steel parts and those made of other metals and alloys, in order to be forwarded to be melted down and recycled.

THE FLAT VERSION EXYL

It is designed and manufactured to customer specifications, to protect from the sun and elements, snowfall excluded; EXYL must be fixed to a suitable support wall and then it can be used in wind up to grade 6 on the Beaufort scale in versions up to 5 metres and wind up to grade 5 on the Beaufort scale in versions from 5 to 6 metres, as shown in table 1 (page 35).

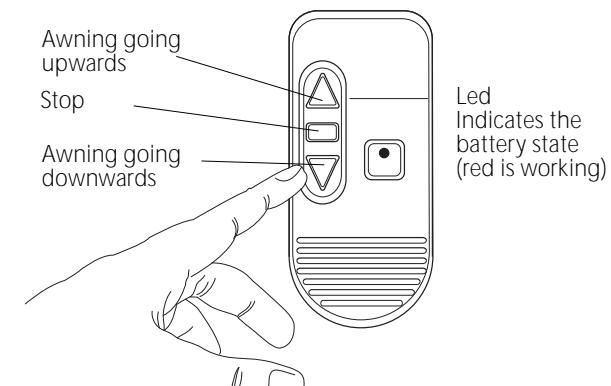
ELECTRIC COMMAND

In case of Exyl with a wall-switch, push the switch in the low area in order to move the awning downwards, push it in the up area to move the awning upwards. Once you release the switch the awning will stop.



RADIOCONTROL

In case of Exyl with a radiocontrol, use the respective switches to move the awning upwards, downwards or to stop it (see fig.).



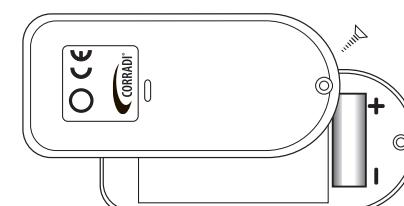
Replacement of the battery

In order to replace the battery remove the screw on the back of the radiocontrol and replace the batteries with a similar model (**alkaline 12 Vdc mod. 23 A**).

Beware not to reverse the polarities.

Beware to use the correct model.

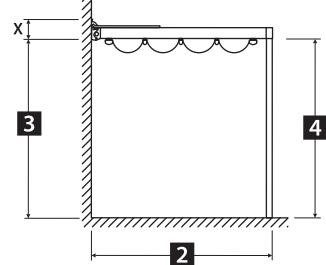
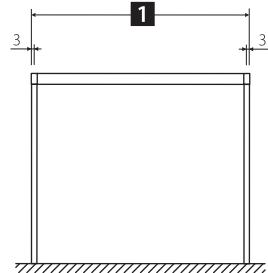
Dispose the used battery appropriately.



VERSIONS AND MOTORISATIONS

EXYL 2 RUNNERS

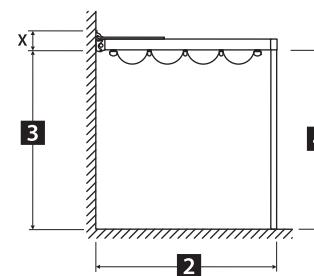
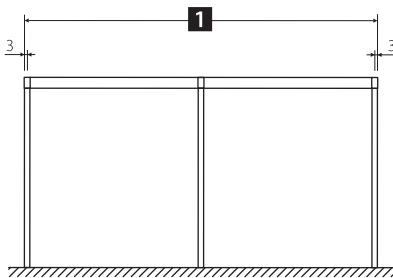
- 1** WIDTH
- 2** PROJECTION
- 3** WALL BEAM HEIGHT
- 4** PILLAR



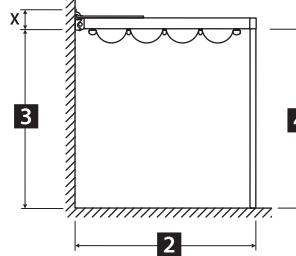
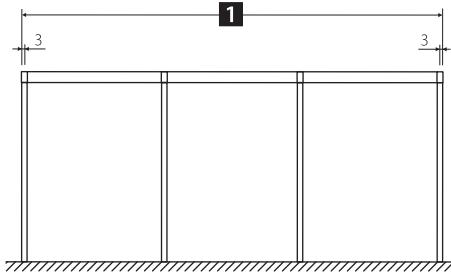
ELECTRIC DRIVE TYPE 1
PLAN motor

220 volt / 218 watt motor reducer complete with limit switch.
Required for 2, 3 or 4 runner awning, flat version, where the awning remains slack, or for the taut, tilted version, with a maximum projection of 350 cm.

EXYL 3 RUNNERS



EXYL 4 RUNNERS



EXYL 2 RUNNERS

crossbar 6x12 for protection cover support

modular awning protection cover

electric drive

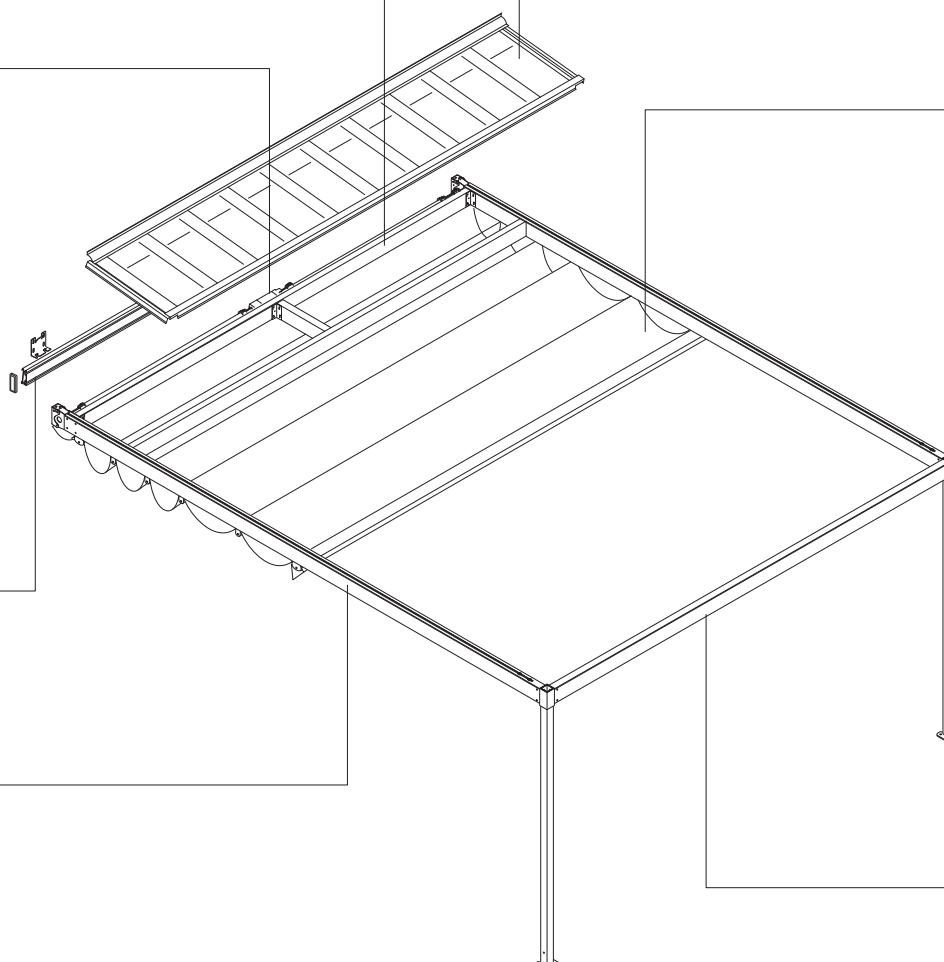
canvas

wall beam (supplement)

pillar 6x6

supporting runner 6x12

frontal beam 6x12



ELECTRIC DRIVE TYPE 1
00775-1 PLAN Motor reducer

EXYL 3 RUNNERS

electric drive

modular awning protection cover

crossbar 6x12 for protection cover support

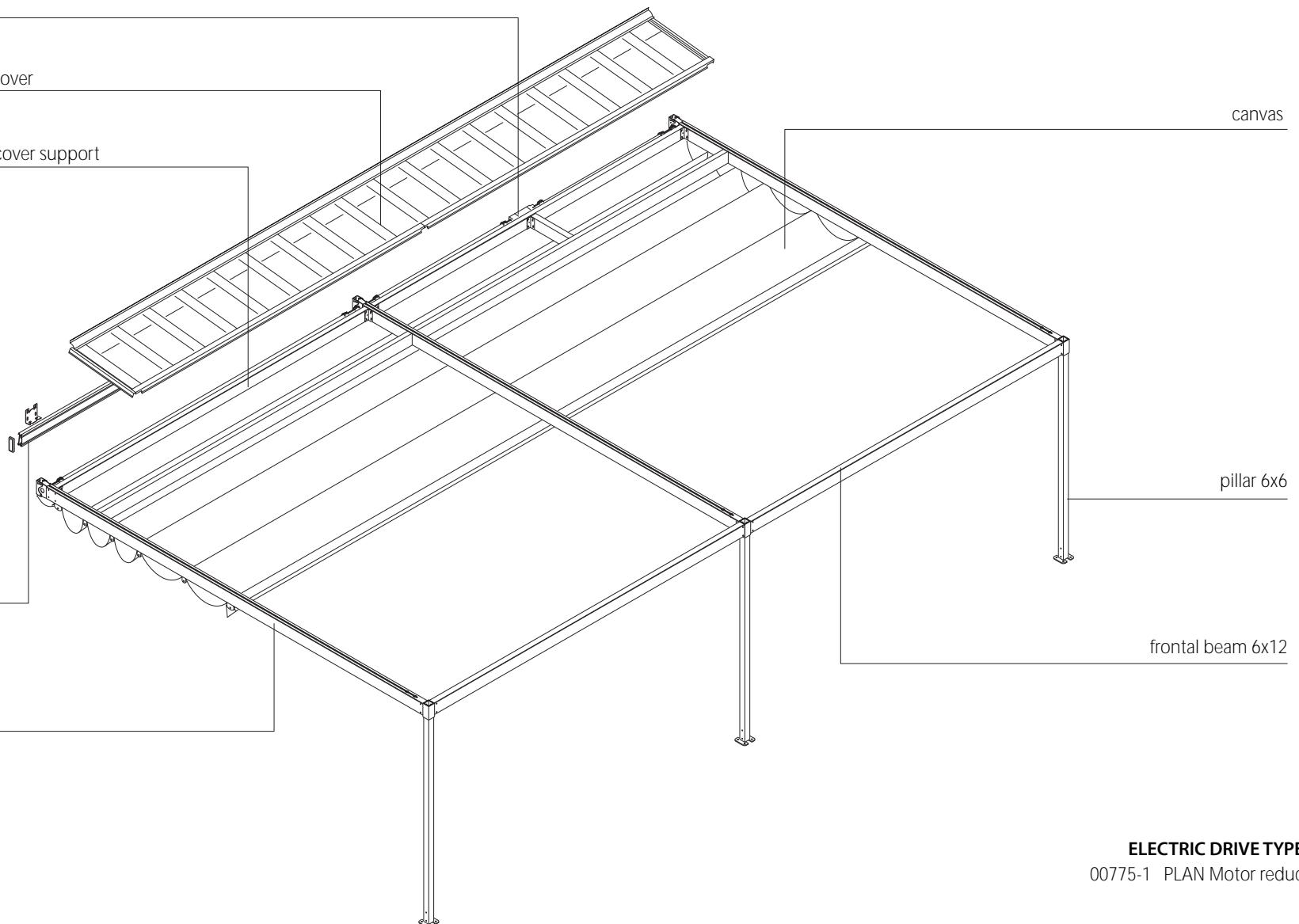
wall beam (supplement)

supporting runner 6x12

canvas

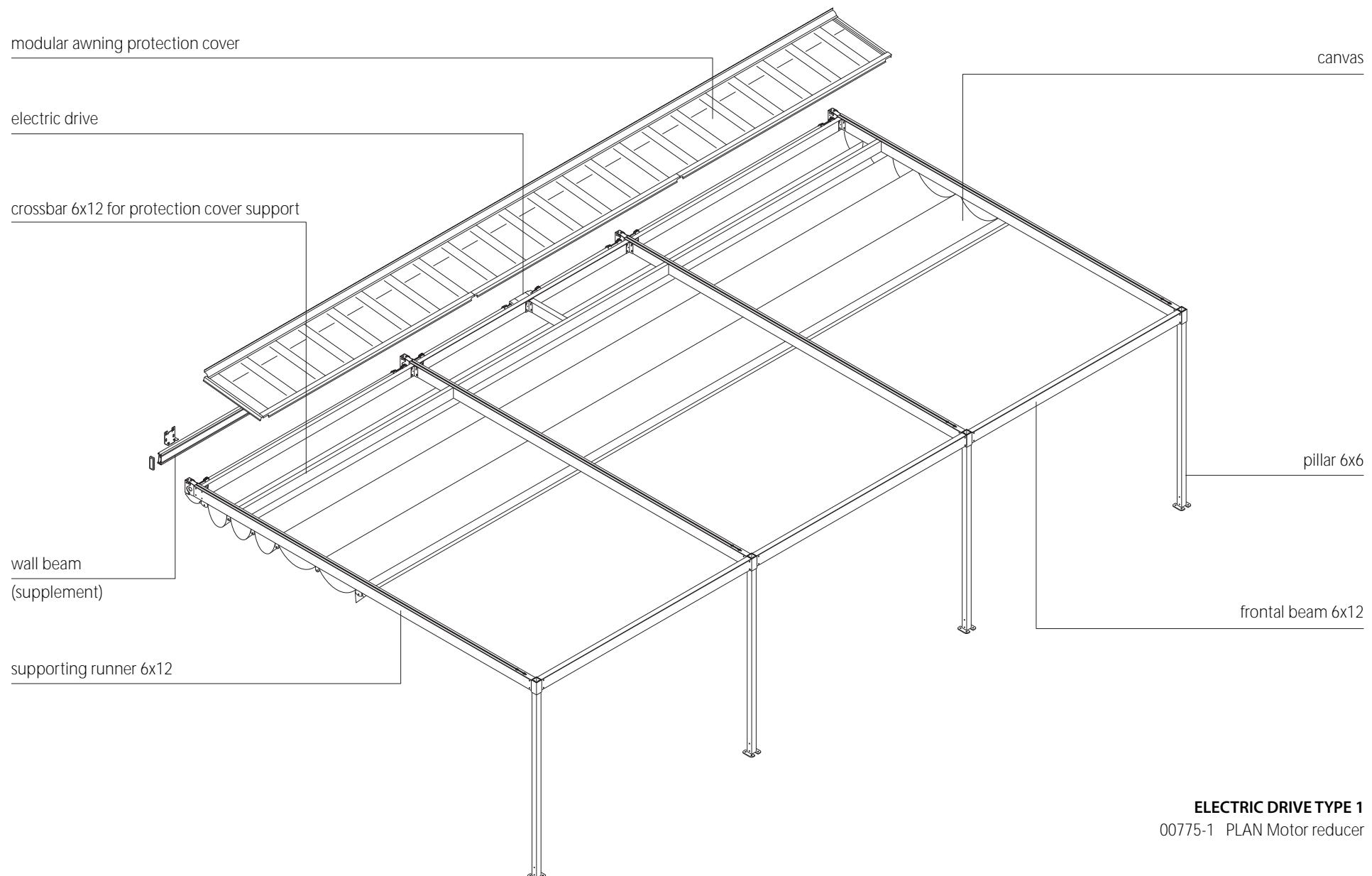
pillar 6x6

frontal beam 6x12



ELECTRIC DRIVE TYPE 1
00775-1 PLAN Motor reducer

EXYL 4 RUNNERS



ELECTRIC DRIVE TYPE 1
00775-1 PLAN Motor reducer

RESOLUTION OF PROBLEMS WITH THE ELECTRIC DRIVE MECHANISM

	PROBLEM	CAUSE	CHECKS AND SOLUTIONS
EXYL With remote computing system exchange	The motor won't start.	There is no electricity. It is not plugged in. The motor has overheated and the led on the control panel is lit. Depleted remote control batteries. Broken fuse.	Check the electric current. Check that the plug is correctly connected to a suitable socket. Wait 5-10 minutes to allow the motor to cool down. If the problem persist check the limit switch. Change the remote battery. Open the control panel and change the fuse.
	The motor starts but the awning won't move.	Possibly broken belts, or disconnection from drive shaft.	Contact dealer.
	The awning moves erratically.	Dirty runners, runners not properly aligned.	Clean the runners. Follow instructions in chapter on maintenance. Realign the runners.
EXYL Without remote computing system exchange	The motor won't start.	There is no electricity. It is not plugged in. The motor has overheated. Problem setting the limit switch.	Check the electric current. Check that the plug is correctly connected to a suitable socket. Wait 5-10 minutes to allow the motor to cool down. If the problem persist check the limit switch. Set the limit switch.
	The motor starts but the awning won't move.	Possibly broken belts, or disconnection from drive shaft.	Contact dealer.
	The awning moves erratically.	Dirty runners, runners not properly aligned.	Clean the runners. Follow instructions in chapter on maintenance. Realign the runners.

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT	WARNINGS
GENERAL			Defaults have to be reported within 8 days starting on installation date on the customer's site (point of reference is the date indicated on the declaration of correct installation issued to the end user by the installer). See general sales term.
	The structure is not watertight. In case of particularly violent storms with strong winds water seepage may occur.		
	In case wind values should exceed those shown on the statement of correct installation, it is necessary to close the awning. It is possible to use a properly calibrated anemometer.		
	The product does not guarantee the snow load. In presence of snow, even of low intensity, the canvas should be closed.		
	To have your product warranty the certificate of proper installation is MANDATORY. A copy must be given to the final customer and a copy shall be sent to Corradi SpA. The reception of the duly completed certificate will activate the product warranty.		
	Any change to the product not expressly authorized by Corradi SpA leads to loss of warranty.		
	The structures that are located in an urban environment are subject to pollutants (smog, acid rain), smoke from chimneys, fumes from cooking, and weather in general. It is normal for the fabric and the structure to get dirty. The structures and the fabric are NOT self-cleaning.		
SELF-SUP-PORTING	By applying a lateral load on the pillar an oscillation in the structure may occur. This movement is not a sign of structural weakness, but is considered normal for the type of structure. The structure has been calculated by qualified engineers using the Eurocodes and is guaranteed to wind up to the level indicated in the EC certificate and in the Declaration of correct installation.		
CANVAS	Depending on the installation conditions, it is possible that the cloth gets dirty (pollutants, smoke from chimneys, smog, etc.). In this case it may be necessary to clean the fabric more frequently as indicated in the section maintenance.		
	The cloth is not immune from burns caused by cigarette butts, etc..		
	In particular situations of use of the structure, condensation may occur on the inside of the fabric. To limit this condition proceed with an adequate ventilation of the room.		
	The appearance of mold in the embossing of the fabric is due to the presence of moisture on the sheet that favors the formation of micro-organisms. It is therefore necessary to clean the fabric at regular intervals, more frequently if necessary.		
	The presence of folds on the fabric after the first installation may be due to packaging. It is necessary to keep the fabric in position for at least 10 days, and evaluate the quality of the product after this period of time.	The presence of folds on the fabric after 10 days has to be considered a default.	

PRODUCTS FEATURES

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
FALSE CEILING	In particular situations of use the structure may present condensation in the area between the canvas and the ceiling. This may cause dirt and / or mold in the intermediate zone. Remove the false ceiling and wash it.	
GUTTER	Periodically check that the drain pipes of the gutter and downspouts are clean. Discard leaves and other detritus that can clog the drain holes.	
	In case of very heavy rainfall it is possible that the gutter is not able to drain the water. This may cause water infiltrations.	
	The water-conducting to the ground may not be controlled by Corradi SpA, but by the final customer. The installation conditions, slopes and any collection wells, are the sole responsibility of the final customer.	
LAMPS	To maintain good efficiency in the seals, thereby ensuring the IP product protection level (shown in the manual), you must do the maintenance indicated in the manual.	
AWNING SAILS	The presence of folds on the sail is due to the long winding of the sail on the roller tube. To limit this phenomenon and to have the warranty the use of the sailcover is mandatory.	
	The presence of folds on the sail immediately after the first installation may be due to packaging. The folds will disappear completely after about 6 months of installation.	
VELOMBRA FABRICS	The fabrics are "dyed in the piece", this can cause a non-perfect uniformity and consistency of color.	
WOOD	<p>WARNING: It is good to remember that any kind of wood type placed outside, and directly exposed to weather elements, may look "lived" even after a relatively short period of time. This manifests itself mainly with:</p> <ul style="list-style-type: none"> • discoloration of the surface (the degradation varies depending on the moisture content to which the wood is subject) • with the irregularity of the surface due to cyclic phenomena of swelling and shrinkage and possible mechanical wear of the surface. <p>Since wood is a natural material, there are differences in color and grain and therefore all elements are different. Furthermore, depending on the viewing angle the aspect is quite different because of the iridescent nature of the material. The samples and photographic reproductions are thus regarded as indicative and not binding.</p>	
		The detachment of a slat from the beams is considered a defect.
	The wood is placed under a protective treatment performed in autoclaving which allows a better resistance to attack by fungus and mold. This treatment is green (due to the salts used for impregnation), and is performed before painting the beams. The appearance of green stripes on the wood as a result of leaching of the paint finish by bad weather is normal in case of bright colors. In this case you must proceed with the maintenance as indicated in the manual.	
	The beams may present vertical stripes of different shades. This is normal and is due to stacking that occurs inside the autoclave during the impregnation treatment (the beams are spaced apart by transverse beams).	
	The presence of resin is a characteristic of coniferous wood.	
	A dimensional variation of wood products after exposure to moisture is normal. The reference humidity for the measuring is 12% (defined in the UNI EN390: 1997).	

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
FLOOR	The floor may dent in collisions or falling objects and the implementation of concentrated loads on a small area, such as chairs with wheels, high heels and ladders is not suitable.	
	The floor can scratch as a result of contact with small objects such as nails or stones present beneath the soles of shoes.	
	At the time of delivery, the floor may be different from that of the samples after exposure to light which causes a change in the wood color.	
FURNITURE	During the winter it should be protected from the weather. It should be cleaned before being sheltered for the winter.	
	If the furniture is used in a marine environment it should be washed periodically with fresh water to remove traces of salt.	
	Stainless steel features see STAINLESS STEEL voice	
MOTORS	Electrical system: it must be performed by a licensed electrician who shall issue a certificate of conformity of the electrical system.	
	The system has to have an appropriate degree of protection being installed outside. A licensed electrician is able to properly size the system and choose the right components (adequate IP protection).	
	Any voltage drop or radio interference may result in loss of the limit switches of the engines. In this case it is necessary to proceed with a new programming as indicated in the Manual.	
STAINLESS STEEL	The components in stainless steel (AISI 304) require no maintenance. The appearance of micro-oxidation, most frequently in maritime environments characterized by salt spray, does not affect the quality and durability of the product such oxidations are believed to be normal. In case you need to remove these oxidized points you can use a steel wool or a metal bristle brush (in stainless steel). The protective film of chromium oxide (autopassivation) will reset in a natural way with the only exposure to air, without any intervention by the user.	
ALUMINIUM	The presence of marks and scratches is considered a fault only if these are visible at a distance of 2 meters.	If the signs and/or dents are visible at a distance of 2 meters these are to be considered a defect.
	Do not use acid to clean the painted aluminum, but only mild soap and water.	
FINISH		Orange peel: the surface of the coating film has an uneven look like orange peel.
		Blistering: bumps on the surface of the coating film in various sizes and frequency.
		Sagging of the outer layer: localized and well defined irregular accumulations of coating products, in the form of rounded edges and shallow that affect the outer layer.
		Posting - Veneer: the coating film lifts from the substrate in form of small flakes.
		Porosity - Cissing: Small holes like craters or indentations in the surface of the coating film, ranging in size: from small pinhole up to a diameter of up to 1 cm.
		Impurities in the outer and inner layers: the coating film has a rough and irregular surface, easily perceptible to the touch.
		Scrapings for interference: the coating film is damaged and presents lesions of varying depth and extent depending on the cause.

PRODUCTS FEATURES

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
GLAZING	For aluminum frames refer to the ALUMINIUM voice.	
ERMETIKA	The temperature inside the protection hood can reach very high values, if exposed to direct sunlight during the summer. This may result in bonding of the fabric if the awning is not handled for long periods. It is recommended to open and close the awning on a frequent basis to avoid this problem.	
	If the fabric is rolled up for long periods creases and wrinkles may appear on the fabric. The fabric is made of PVC and its nature is not comparable to a glass. It is necessary to keep the awning stretched for at least 48h to soften creases and wrinkles.	
	In case of installation in areas affected by dust and wind (e.g. beach facing the sea) it is possible that the fabric may be damaged losing the transparency due to the combined action of wind and sand.	
	To maintain a good efficiency on the awning and the locking device it is necessary to maintain the vertical runners clean as shown in the maintenance chapter.	
	Make sure there are no obstructions that may impede the orderly movement of the awning. This may cause malfunction of the locking devices of the awning.	
	If there is ice/snow runners should be cleaned thoroughly before operating the awning.	
RUNNERS	After some time from the installation and if no periodic maintenance is performed on the runners, as indicated in the manual, there may be noise in the runners and sliders.	Noise on the runners soon after the installation is considered a default.

INTRODUCTION

EXYL is a unique product that offers the highest quality and longest lifespan thanks to its construction and the materials used. Routine maintenance is therefore minimal, thus allowing users to keep the product perfectly functional and attractive with just a few operations.

The few, simple rules to be followed are given below:

RUNNERS

Once a year in normal conditions of use, or once a month when exposed to sea air, wash the inside of the runners with a jet of water and if possible use a brush to remove all traces of dirt and/or incrusted salt, as described in fig. 1.

Warning: the runners should never be lubricated under any circumstances.

CANVAS

Canvas maintenance is limited to cleaning.

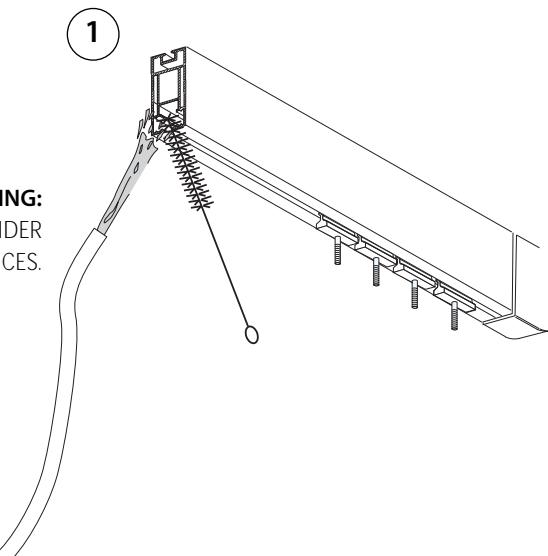
To keep the part exposed to the elements as good as new, wash it 2 or three times a year to avoid dust and smog from being deposited and hardened by the sun.

In order to wash the canvas, spray water and neutral detergent on it, leave the product to work for a few minutes and then use a sponge to remove dirt without applying mechanical pressure, repeat if necessary and rinse well.

HARDWARE

All of the hardware is manufactured in stainless steel (AISI 304) and therefore does not require maintenance.

The appearance of micro-oxidation on the brackets does not compromise their quality and duration and is to be considered normal.



TABLES

1 - STRENGTH AND EFFECTS OF WIND ON BEAUFORT SCALE

Degree Class*		Load (N/mq)	Knots	Km/h	m/s	Envir. conditions	Effects of wind
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Calm	Smoke rises vertically
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Light air	Direction of wind shown by smoke drift, but not by weather vanes
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Light breeze	Wind felt on face, ordinary vanes moved by wind
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Gentle breeze	Leaves and small twigs in constant motion
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	Moderate breeze	Raises dust and loose paper; small branches are moved
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Fresh breeze	Small trees begin to sway
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Strong breeze	Large branches in motion; umbrellas used with difficulty
7	> 3	> 110	28-33	50-61	13,9-17,1	Strong wind	Whole trees in motion; inconvenience felt when walking against wind
8	> 3	> 110	34-40	62-74	17,2-20,7	Fresh gale	Branches break off trees; generally impedes progress
9	> 3	> 110	41-47	75-88	20,8-24,4	Strong gale	Tiles come off roofs
10	> 3	> 110	48-55	89-102	24,5-28,4	Whole gale	Trees uprooted
11	> 3	> 110	56-63	103-117	28,5-32,6	Storm	Serious damage to buildings
12	> 3	> 110	>64	>118	> 32,7	Hurricane	Immense damage

* According to the UNI/EN 13561 standard

TABLE 2 - MAXIMUM DIMENSIONS (cm) AND WIND RESISTANCE

	<i>Width</i>	<i>Projection</i>	<i>Beaufort</i>
2 runners	350	0-500	6
		501-600	5
3 runners	700	0-500	6
		501-600	5
4 runners	1050	0-500	6
		501-600	5

TABLE 3 - DEFLECTION (minimum values in cm for single canvas flat Exyl)

<i>Width (cm)</i>							
250	300	350	400 ~ 500	550 ~ 600	650 ~ 700	700 ~ 900	950 ~ 1050
11	14	17	11	14	17	14	17
<i>2 runners</i>			<i>3 runners</i>			<i>4 runners</i>	

WARRANTY

ART. 1 - USE:

EXYL is a pergola with retractable awning to cover outdoor areas such as gardens, balconies, rooftop gardens, yards, etc.

EXYL and its components have been designed, patented and registered as trademarks by Corradi Spa - Bologna, Italy - and have been manufactured in accordance with applicable technical standards.

The warranties hereunder are valid if installation and use of the awning conform to the specifications indicated in the articles and tables below. Only the finest materials, suited to outdoor use, have been used in the manufacture of EXYL components. EXYL is designed and manufactured to customer specifications, to protect from the sun and precipitations with a resistance to water accumulation over Class 2 (56 lt/hour x mq) of the UNI EN 13561, snowfall excluded and a wind resistance over Class 3 (49 km/hour) of the UNI EN 13561.

ART. 2 - VERSIONS:

EXYL FLAT must be fixed to a suitable supporting wall and may be used in winds of up to force 6 on the Beaufort scale as shown in table 1.

ART. 3 - INSTALLATION:

EXYL shall always be fixed to a suitable supporting structure (wall or ceiling): all conditions in table 2 "Maximum size", table 3 "Deflection" table 4 "Maximum load".

The retailer has to give the "User Manual" to the client.

ART. 4 - WARRANTY VALIDITY:

The warranty is only valid if the installation and utilisation conditions as specified in art. 3 are observed.

The warranty covers the repair or entire replacement free of charge (labour excluded) of all components that may be non-conforming or faulty, including transport charges. Damage from non-enjoyment of EXYL for any period of non-use before and during the repair shall not be covered.

No compensation may be claimed for "actual damages or lost profit".

The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the retailer or the concessionaire has his own office.

ART. 5 - WARRANTY STARTING POINT:

The warranty starts from the date on which work ends with delivery of the User Manual and, in any case, from the date on which Corradi Spa receives copy of the declaration of correct installation complete in all its parts and signed by the end buyer and by the authorised retailer.

ART. 6 - WARRANTY EXCLUSIONS:

The warranty is not valid in the cases listed below, by way of illustrative and non-limiting example:

- a) For damage arising from impact or extraordinary natural events (lightning, flooding, earthquake, hail, etc.)
- b) For damage caused by the actions of persons or technicians not authorised by Corradi Spa
- c) If the electrical voltage has a variation above or below 5% of the rated value (IEC standard 2-3 July 1988)

ART. 7 - DURATION OF WARRANTY:

5 YEARS (five):

For the structure, the handling system and the ECLISSI fabric, excluding CRISTAL and VINITEX fabrics.

2 YEARS (two):

CRISTAL and VINITEX fabric for any outer fasteners (roll up canvases, sliding canvases, canvases with zippers, etc. The wind resistance of these components depends on the solution installed and will be certified, upon request, for each single installation.

ART. 8 - COMPLAINT

According to art. 1495 sub-section 1 and 1511 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of receiving the goods. According to art. 1495 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any non-apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of the discovery date, providing photographic proof of the fault. Both legal actions by the buyer towards the retailer become statute-barred one year after receiving/installing the goods (Art. 1495 sub-section 2).

According to art. 1512 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any operating fault in writing only and no later than 15 (fifteen) days of discovery under penalty of cancellation of the warranty.

The legal action by the buyer towards the retailer becomes statute-barred six months after discovery (Art. 1512 sub-section 1).

The customer may inform the retailer of any non-conformity covered by articles 128 to 1134 of legislative decree 206 / 2005 (Consumers Code) in writing only and no later than 2 (two) months of discovery. The legal action by the buyer towards the retailer becomes statute-barred within 26 months of the discovery date announced in the terms (Art. 132 sub-section 4 Consumers Code).

ART. 9 - TERRITORIAL EXTENTION OF THE WARRANTY

The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the client has his own domicile.

Products directly or indirectly sold, installed or granted for commodity to customers outside the client's domicile are specifically excluded from warranty unless agreed in writing by Corradi Srl.

ITALIANO

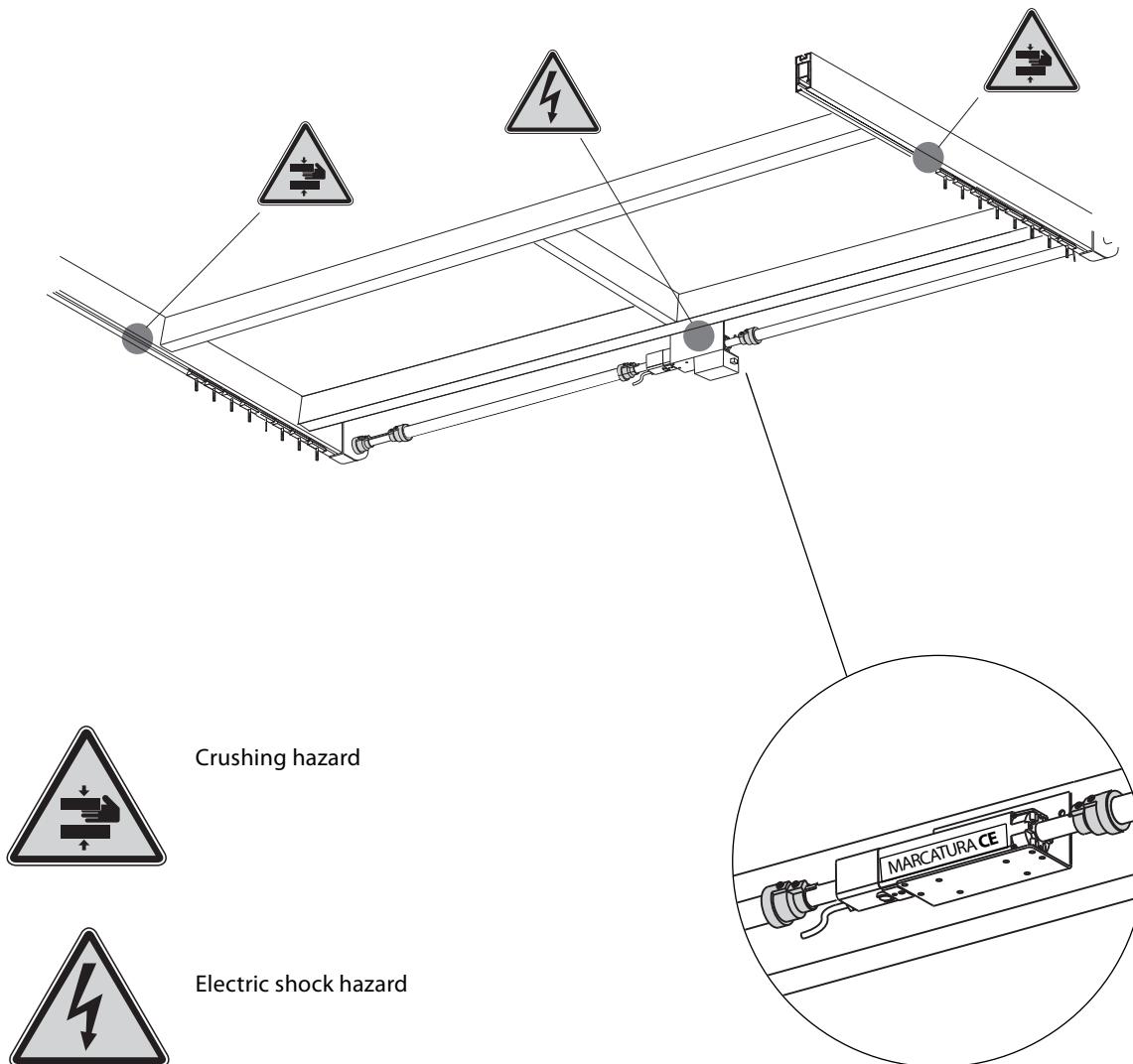
ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

CE MARKING



CE MARKING FOR 2-3 RUNNER VERSIONS

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Model: EXILE	2 runners
Serial no.: 00000/00	Year of production: 0000
Power supply: 230 V ~	Power: 218 W
Number of phases: 2	Frequency: 50 Hz
Wind resistance: Class 3	EN 13561



CE MARKING FOR 4 RUNNER FLAT VERSIONS

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Model: EXILE	4 runners
Serial no.: 00000/00	Year of production: 0000
Power supply: 230 V ~	Power: 218 W
Number of phases: 2	Frequency: 50 Hz
Wind resistance: Class 3	EN 13561



CE DECLARATION OF CONFORMITY

The following CE Declaration of Conformity is subordinated to the observance of constraints and indications in the product warranty, as well as the correct installation done by the person in charge in accordance with the installation and lay-out instructions established by Corradi Spa.

Manufacturer: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy

Product description: EXYL

Model: EXYL 2 - 3 - 4 runners

Serial number: (see CE marking on product)

Production year: (see CE marking on product)

Usage: (see User manual - Original Instructions and concerning Warranty)

With the following document the company declares on its own responsibility, that the above mentioned product satisfies the Directives indicated on the side:

REFERENCE DIRECTIVES applicable to the following CE Declaration of Conformity

Construction Production Directive 89/106/CEE;
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CEE^(*);
Machinery Directive 2006/42/CE^(*);
Low Voltage Directive 2006/95/CE^(*);

The conformity has been verified with the aid of the following norms:

- Performance requirements, safety included UNI EN 13561:2009
- Wind resistance class: Class 3^(**) (method according to UNI EN 1932: 2002);

INDICATION / CONDITIONS TO WHICH THE USAGE OF THE PRODUCT IS SUBJECT:

The CORRADI product is subject to the installation activity done for the Client.

The Authorized Installer has to draw up and hand over the suitable DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE to the user, which testifies the correct installation, in accordance with the instructions supplied by the manufacturer and applied in accordance with the state and morphology of the installation site and corresponding to the using conditions for which it has been realized.

The Installer has to follow the reference instructions in the "INSTALLATION MANUAL" and "USER MANUAL".

The Installer fills out and signs the DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE, in accordance with the model in the USER MANUAL.

THE MANUFACTURER

I declare that the above described product conforms to the indications and requirements in the above mentioned Directives.

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Eng. Gianmarco Biagi



(*) Directives exclusively applicable to products with motorizations and automations [see User manual]

(**) Wind resistance class: the wind resistance class has been verified using installation supports with features as in the Load table in the User manual

PROCEDURE FOR INSTALLING THE PLAN 75 – TYPE 1 MOTOR (ONLY FOR INSTALLERS)

WARNING

A qualified technician must initially adjust the motor.

When there is an electrical current, proceed with maximum caution in accordance with the safety regulations in force. When everything has been assembled, check that the transmission system is properly connected: shafts, tubes, side shafts and motor heads, with the sliders stacked at the top of the awning. The motor is in neutral in this position. Before assembling the awning proceed as follows:

1) TEMPORARY ADJUSTMENT OF THE OPENING LIMIT SWITCH

SWITCH Press push-button **A** with a screwdriver, turning it slightly in order to secure the push-button. Press the push-button panel to move the awning to $\frac{3}{4}$ of the runner. To store the limit switch and quit the procedure press push-button **A** with a screwdriver and turn slightly to release, to store the limit switch position and quit the procedure.

2) ASSEMBLING THE AWNING

Assemble the end and intermediate tubes to the structure, securing them to the sliders.

3) ADJUSTING THE CLOSING LIMIT SWITCH, WITH AWNING RETRACTED

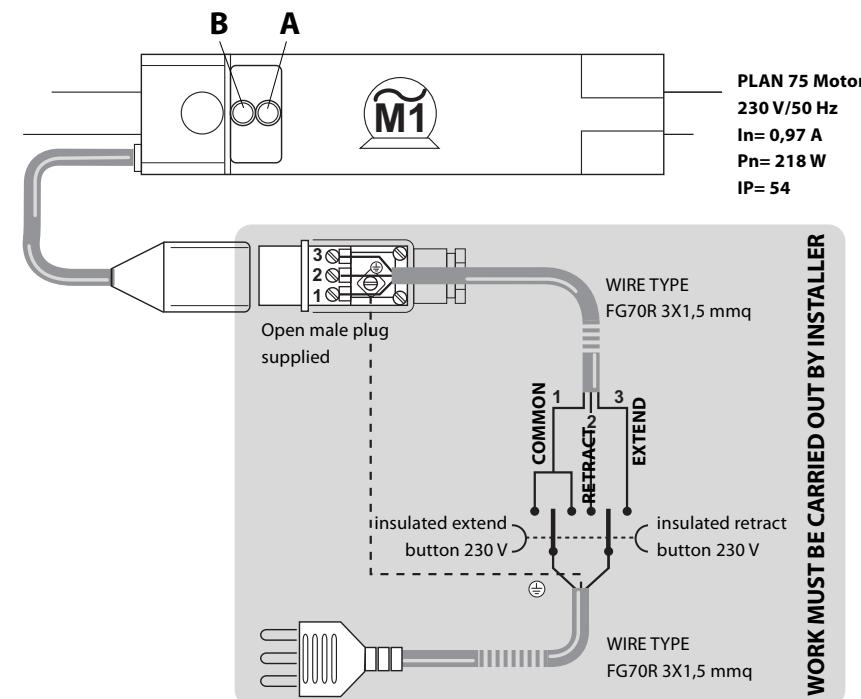
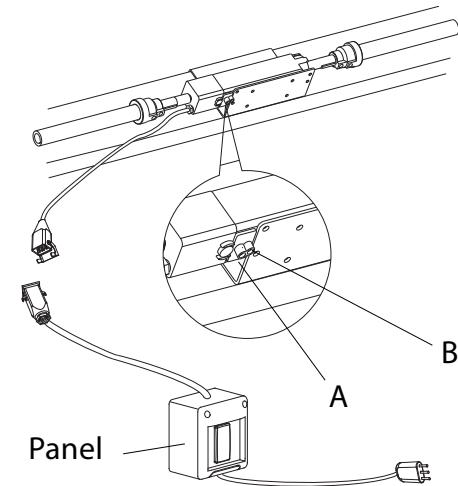
Go back to the neutral position, retracting the awning until it stops, then press push-button **B*** with a screwdriver, turning it slightly in order to secure the push-button. Set the closing limit switch 5 cm ahead of the neutral position, so that the sliders are slightly slack. Press push-button **B** with a screwdriver and turn slightly to release, to store the limit switch position and quit the procedure.

4 - PERMANENT ADJUSTMENT OF THE OPENING LIMIT

SWITCH

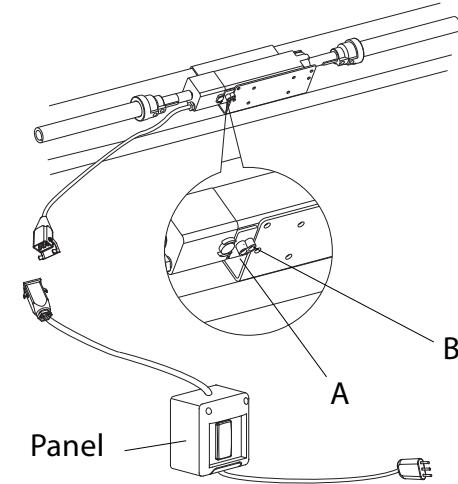
Open the awning until it stops (temporary opening limit switch) then press push-button **A** with a screwdriver, turning it slightly in order to secure the push-button. Roll down the awning until it reaches the right opening position. To store the limit switch and quit the procedure press push-button **A** with a screwdriver and turn slightly to release, to store the limit switch position and quit the procedure..

** Do not try to force the push-button if it does not move when pressed, but ensure that the motor is positioned on the limit switch.*



ADJUSTING THE COMMANDS

ELECTRIC DRIVE TYPE 1 (PLAN 75 MOTOR)



LIMIT STOP ADJUSTMENT PLAN 75 MOTOR

The end user of the product must refer to the limit stop adjustment procedure described here below. This procedure differs from the initial adjustment of the motor set by the technical installer (see Installation Manual).

LIMIT SWITCH: OPENING (AWNING EXTENDED)

If the INSTALLATION KIT panel is present, connect it to the motor so that it can be manoeuvred.

N.B. For those who don't have a push-button panel ask a qualified technician to realize one, as in the wiring scheme.

Run down the awning to the pre-set position for the opening limit switch; the awning must be in this position to set the opening limit switch.

Push the **A*** button on the motor box using a screwdriver, making a slight rotation, block the push-button in depressed position. The actual limit switch will be cancelled.

When the push-button is pushed inside, operate the panel until the awning is in the right limit switch position. Press push-button **A** with a screwdriver and turn slightly to release, to store the limit switch position and quit the procedure.

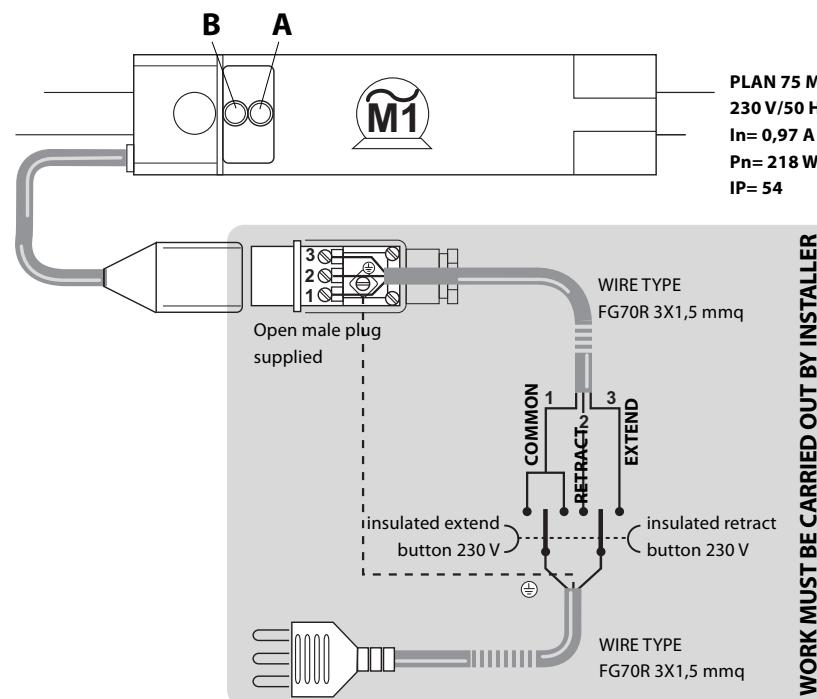
***Do not try to force the push-button if it does not move when pressed, but ensure that the motor is positioned on the limit switch.**

LIMIT SWITCH: CLOSING (AWNING RETRACTED)

Connect the panel to the motor. Raise the awning to the pre-set position for the closing limit switch. The awning must be in this position to set the closing limit switch. Press push-button **B** on the motor body with a screwdriver, turning it slightly in order to secure the push-button.

When the push-button is pushed inside and secured, operate

the panel until the awning is in the right limit switch position. Press push-button **B** with a screwdriver and turn slightly to release, to store the limit switch position and quit the procedure.





VEREHRTER KUNDE,

wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für ein Corradi-Produkt entschieden haben. In diesem Benutzerhandbuch sind die technischen Eigenschaften und die notwendigen Instandhaltungsarbeiten für das Produkt EXYL beschrieben.

Dieses Handbuch ist der Leitfaden für die Instandhaltung der EXYL, wir empfehlen Ihnen deshalb, alle Abschnitte aufmerksam zu lesen und es gut aufzubewahren. Wir weisen darauf hin, dass die einwandfreie Funktion der EXYL und somit deren Sicherheit nur bei Beachtung der auf den nachfolgenden Seiten genannten Bedingungen gewährleistet sind.

Corradi Spa
Alberto Corradi

ACHTUNG: Die Firma Corradi Spa behält sich das Recht vor, ihre Produkte jederzeit nach eigenem Ermessen und ohne Vorankündigung zu verändern. Jeder von Corradi nicht autorisierte Eingriff an der EXYL oder an ihren Bestandteilen im Laufe der Garantiezeit, sei es vom Kunden selbst oder von Dritten vorgenommen (unsachgemäße Verwendung, technische Veränderungen, etc.), führt zum unverzüglichen Verfall jeglichen Garantieanspruchs; in diesem Fall und unter diesen Bedingungen ist jede Verantwortung und jede direkte oder indirekte Verpflichtung von Corradi, die aus diesem nicht genehmigten Eingriff erwächst, ausgeschlossen.

INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen	46
Wie man Exyl betätigt	47
Versionen und Motorisierungen	48
EXYL 2 Führungsschienen	49
EXYL 3 Führungsschienen	50
EXYL 4 Führungsschienen	51
Lösung von Problemen mit elektrischem Antrieb	52
Produkts Eigenschaften	53
Instandhaltung	57
Tabellen	58
Garantie	60
CE-Zeichen	62
Konformitätserklärung	63
Einstellung der Antriebe (Eingriff durch einen sachkundigen Techniker)	64

HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

VORAKONTROLLE

Falls die Montagearbeiten nicht durch den Händler ausgeführt werden sollten, ist das Material bei Erhalt der verpackten Ware auf Unversehrtheit und Vorhandensein aller erforderlichen Teile zu überprüfen.

Bei Abweichungen bitte den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.

ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS

Die einzelnen Verpackungsarten entsprechend ihrer Zusammensetzung sortieren (Kartons, Nylon, Polystyrol, etc.) und gemäß den geltenden Vorschriften getrennt entsorgen.

ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Ausführung jeder Montage-, Instandhaltungs- oder Reinigungsmaßnahme sicherstellen, dass der Inhalt dieses Handbuchs verstanden wurde.

Alle Corradi-Produkte haben eine bestimmte Funktion, die in diesem Handbuch beschrieben ist: jede andere Verwendung als die ursprünglich vorgesehene, die Verwendung von Nicht-Originalteilen, sowie nicht genehmigte Eingriffe und/oder technische Veränderungen, entheben die Firma Corradi Spa jeglicher Verantwortung von Schäden an Personen, Dingen oder Tieren, die durch diesen Eingriff entstehen.

Die mit der Montage des Produktes betrauten Personen (Monteure und Elektriker) müssen über die spezifischen Sachkenntnisse verfügen und die erforderlichen Verhaltens und körperlich-geistigen Voraussetzungen für die Ausführung der Arbeiten besitzen; außerdem sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften strengstens einzuhalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Man sollte sich immer vor Augen halten, dass jedes Element in Bewegung eine Gefahr darstellen kann.

Bei der Durchführung von Instandhaltungs-, Reparatur- oder Einstellarbeiten am Produkt ist immer der Strom abzuschalten. Weiterhin empfiehlt sich das Anbringen eines Hinweisschildes mit der folgenden Aufschrift am elektrischen Hauptstromschalter: "ACHTUNG! NICHT BERÜHREN: Kundendienstpersonal bei der Arbeit".

Sich vergewissern, dass sich kein Arbeiter in der Nähe der Markise befindet, bevor diese nach einem Instandhaltungseingriff wieder in Betrieb genommen wird. Nach der Instandhaltungsarbeit immer die einwandfreie Funktion und die Wirksamkeit der manuellen Steuerelemente überprüfen. Bei weiterem Funktionsversagen ist die Arbeit unverzüglich zu unterbrechen und der technische Kundendienst von Corradi zu Rate zu ziehen.

ENTSORGUNG

Bei Verschrottung sind die Plastikteile und die elektrischen Komponenten zu trennen, die dann unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften den zuständigen Abfallentsorgungsstellen zuzuführen sind.

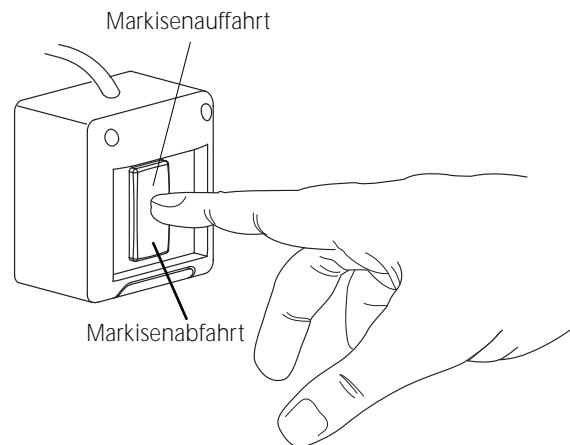
Was die Metallteile der Markise anbelangt, so reicht eine Unterteilung zwischen Stahlteilen und anderen Metallen und Legierungen, um eine korrekte Zuführung zum Recyclern und Einschmelzen zu ermöglichen.

EXYL IN HORIZONTALER AUSFÜHRUNG

Die Markise wurde nach Maß für den Auftraggeber gefertigt und dient dazu, vor der Sonne und anderen Wettereinflüssen, zu schützen (Schneelast wird nicht getragen): EXYL ist an einer angemessenen Stützwand zu befestigen, der Einsatz ist bei Wind bis zu einer Stärke von Grad 6 auf der Beaufort-Skala für Versionen bis zu 5 m und bis zu Grad 5 der Beaufort-Skala für Versionen von 5 bis 6 m zulässig, siehe Tabelle 1 (Seite 58).

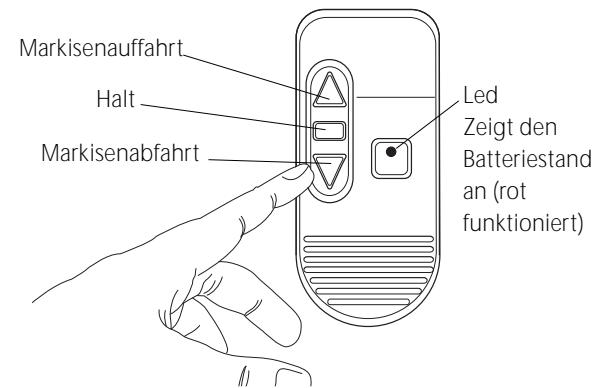
ELEKTRISCHER ANTRIEB

Bei Exyl mit Wandschaltknopf, drücken Sie den Knopf nach unten um die Markise nach unten zu bewegen, oder oben, um die Markise nach oben zu bewegen. Sobald Sie den Schaltknopf loslassen, wird die Markise an dem Punkt wo sie gerade ist anhalten.



FERNBEDIENUNG

Bei Exyl mit Fernbedienung, benutzen Sie die entsprechenden Schaltknöpfe für die Markisenauffahrt, -abfahrt und -halt (siehe Abb.).



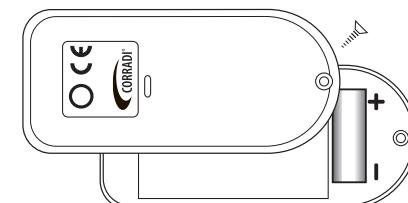
Ersetzung der Batterie

Um die Batterie zu ersetzen die Schraube auf der hinteren Seite der Fernbedienung ausdrehen und die Batterien mit demselben Modell (**12 Vdc Stahlbatterie Mod. 23 A**) ersetzen.

Vorsicht: verwechseln Sie die Pole nicht.

Vorsicht: benutzen Sie das richtige Modell.

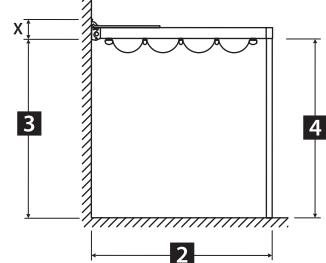
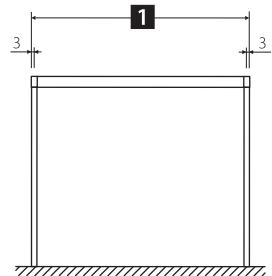
Entsorgen Sie die benutzte Batterie im Sondermüll.



VERSIONEN UND MOTORISIERUNGEN

- 1 BREITE**
- 2 AUSLADUNG**
- 3 HÖHE WANDBALKEN**
- 4 HÖHE PFEILER**

EXYL 2 SCHIENEN

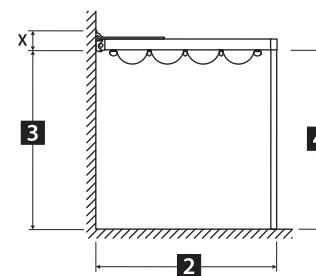
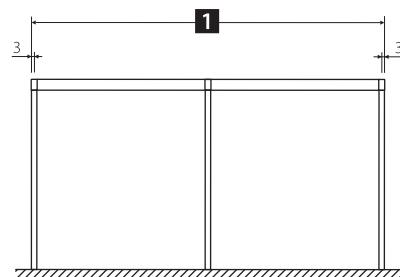


ELEKTRISCHER ANTRIEB TYP 1

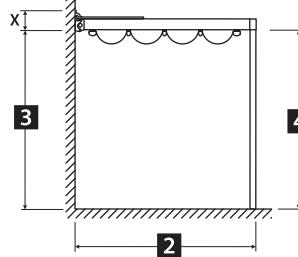
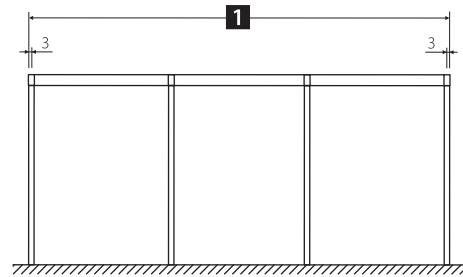
Antrieb PLAN

Getriebemotor 220 Volt - 218 W mit Endlauf-Druckknopf zum Ein- und Ausfahren der Markise. Ideal für HORIZONTALE MARKISEN mit 2, 3 oder 4 Führungsschienen (das Gewebe steht nie unter Spannung) oder für schräge Markisen mit bis zu 3 Führungsschienen mit einer maximalen Ausladung von 350 cm.

EXYL 3 SCHIENEN



EXYL 4 SCHIENEN



EXYL - 2 FÜHRUNGSSCHIENEN

Querprofil 6x12 zur Stützung des Schutzdachs

Modularschutzdach

Elektrischer Antrieb

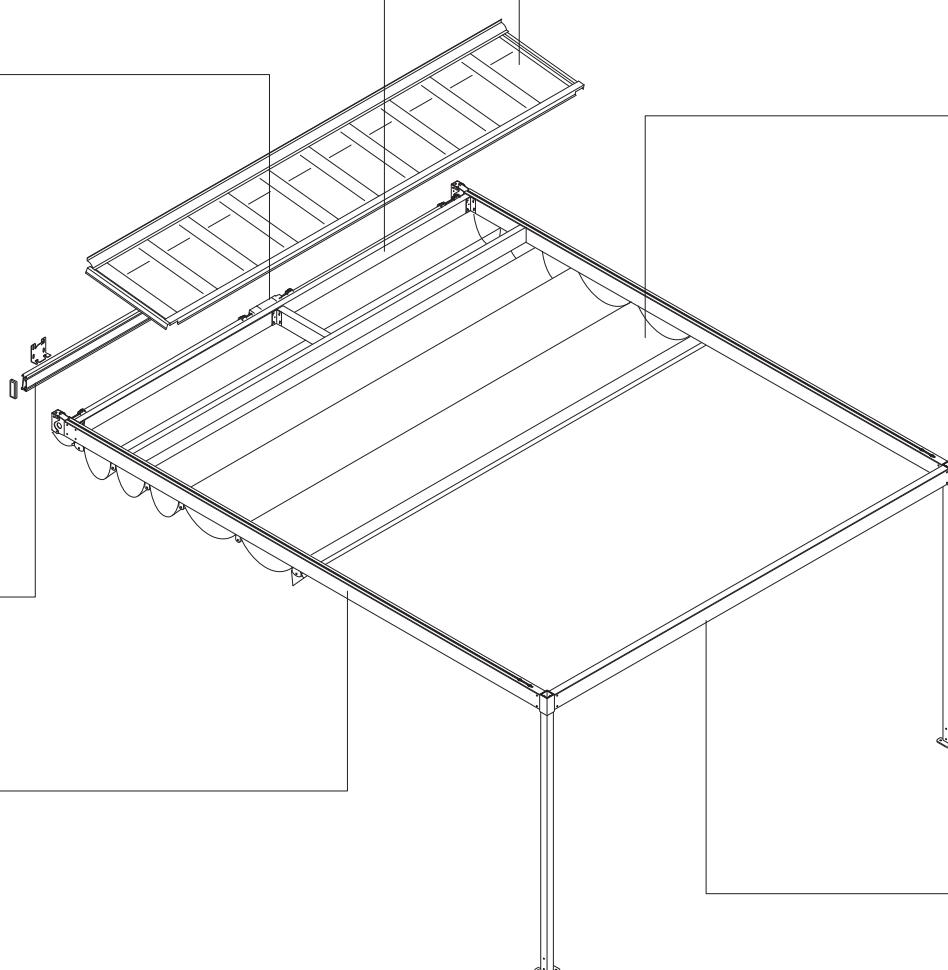
Gewebe

Wandträger (Aufpreis)

Pfeiler 6x6

Tragende Führungsschiene 6x12

Frontbalken 6x12



ELEKTRISCHER ANTRIEB TYP 1
00775-1 Getriebemotor PLAN

EXYL - 3 FÜHRUNGSSCHIENEN

Elektrischer Antrieb

Modularschutzdach

Querprofil 6x12 zur Stützung des Schutzdachs

Gewebe

Wandräger (Aufpreis)

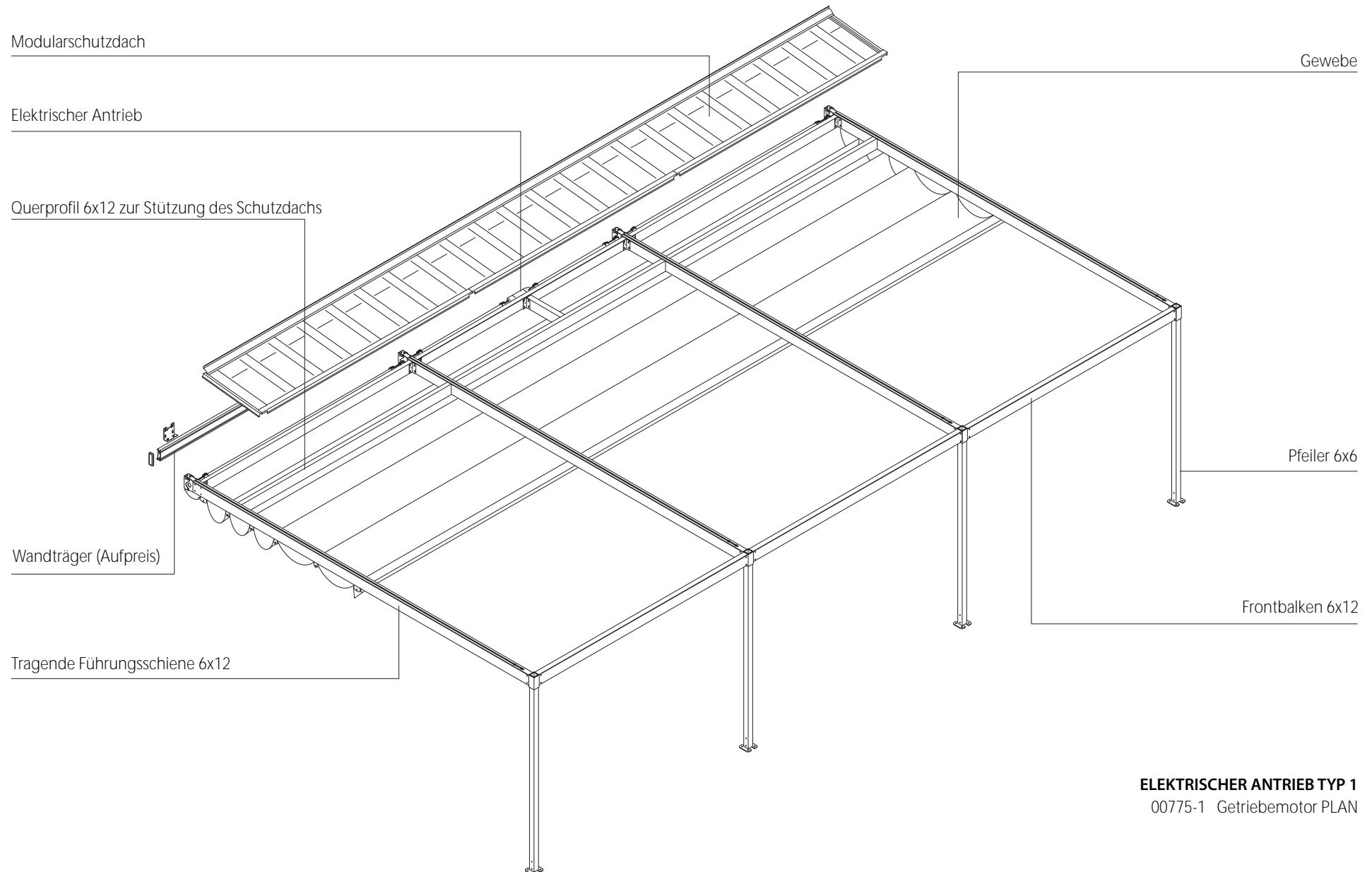
Pfeiler 6x6

Tragende Führungsschiene 6x12

Frontbalken 6x12

ELEKTRISCHER ANTRIEB TYP 1
00775-1 Getriebemotor PLAN

EXYL - 4 FÜHRUNGSSCHIENEN



ELEKTRISCHER ANTRIEB TYP 1
00775-1 Getriebemotor PLAN

LÖSUNG VON PROBLEmen MIT DER FERNBEDIENUNG

EXYL MIT STEUEREINHEIT

STÖRUNG	MÖGLICHER GRUND	KONTROLLEN UND LÖSUNGSMÖGLICHKEITEN
Motor schaltet sich nicht ein.	Stromausfall. Stecker ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Überprüfen, ob an der Hausstromanlage Strom anliegt. Überprüfen, ob der Stecker korrekt an einer funktionsfähigen Steckdose angeschlossen ist.
Der Motor schaltet sich ein, aber die Markise bewegt sich nicht.	Überhitzung des Motors, Led der Steurbüchse leuchtet auf.	5-10 Minuten warten, damit sich der Motor abkühlen kann. Wenn das Problem erneut auftritt, Endlauf einstellen.
Die Markise bewegt sich ruckartig.	Batterien der Fernbedienung sind leer. Sicherung defekt. Möglich, dass die Riemen kaputt sind und die Verbindung zur Antriebswelle unterbrochen ist.	Batterien der Fernbedienung austauschen. Steurbüchse öffnen und Sicherung austauschen. Den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.
	Führungsschienen schmutzig, Führungsschienen nicht ganz gerade ausgerichtet.	Führungsschienen reinigen, siehe Hinweise im Kap. "Wartung".

EXYL OHNE STEUEREINHEIT

Motor schaltet sich nicht ein.	Stromausfall. Stecker ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Überprüfen, ob an der Hausstromanlage Strom anliegt. Überprüfen, ob der Stecker korrekt an einer funktionsfähigen Steckdose angeschlossen ist.
Der Motor schaltet sich ein, aber die Markise bewegt sich nicht.	Überhitzung des Motors. Falsche Einstellung des Endlaufs. Möglich, dass die Riemen kaputt sind und die Verbindung zur Antriebswelle unterbrochen ist.	5-10 Minuten warten, damit sich der Motor abkühlen kann. Endlauf einstellen. Den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.
Die Markise bewegt sich ruckartig.	Führungsschienen schmutzig, Führungsschienen nicht ganz gerade ausgerichtet.	Führungsschienen reinigen, siehe Hinweise im Kap. "Wartung".

PRODUKTS EIGENSCHAFTEN

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL	WARNUNG
ALLGEMEIN			Mängel müssen innerhalb von acht Tagen ab dem Datum der Installation beim Kunden (bezogen auf das Datum der Bescheinigung der korrekten Installation, die der Endbenutzer vom Installateur erhält) gemeldet werden. Siehe allgemeine Verkaufsbedingungen.
	Die Struktur ist nicht wassererdicht. Im Falle von besonders heftigen Stürmen mit starken Winden ist das Auftreten von Wassereintritt möglich.		
	Falls der in Bescheinigung der korrekten Installation angegebene Windwert überwunden wird, ist es notwendig, die Markise zu schließen. Ein ordnungsgemäß kalibrierter Anemometer kann hierzu benutzt werden.		
	Das Produkt garantiert nicht die Schneelast. In Anwesenheit von Schnee, auch geringer Intensität, sollte die Markise verpackt werden.		
	Um Ihre Produktgarantie zu erhalten, ist die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Installation UNERLÄSSLICH. Eine Kopie muss an den Endverbraucher abgegeben werden und eine Kopie muss an Corradi Spa versendet werden. Nach Erhalt der ordnungsgemäß ausgefüllten Bescheinigung wird die Produktgarantie aktiviert.		
	Jede Änderung des Produkts, die nicht ausdrücklich von Corradi SpA genehmigt wird, führt zum Verlust der Garantie.		
	Die Strukturen, die in einem städtischen Umfeld sind, sind Schadstoffen (Smog, saurer Regen). Rauch aus Schornsteinen, Rauch vom Kochen, und dem Wetter im Allgemeinen unterworfen. Es ist dementsprechend normal, dass das Gewebe und die Struktur schmutzig werden. Die Strukturen und das Gewebe sind NICHT selbstreinigend.		
SELBSTTRAGEND	Durch Anlegen einer seitlichen Belastung des Pfeilers könnte sich eine Schwingung in der Struktur erzeugen. Diese Bewegung ist nicht ein Zeichen der strukturellen Schwäche, sondern gilt als normal für diese Art von Struktur. Die Struktur wurde durch qualifizierte Ingenieure mit den Eurocodes berechnet und ist bis zur Windwiderstandsklasse garantiert, die in der EG-Bescheinigung und in der Erklärung der korrekten Installation angegeben ist.		
GEWEBE	Je nach Installationsbedingung ist es möglich, dass das Tuch verschmutzt wird (Schadstoffe, Rauch aus Schornsteinen, Smog, usw.) .. In diesem Fall kann es notwendig sein, das Gewebe, wie in Abschnitt Wartung angegeben, häufiger zu reinigen.		
	Das Tuch ist nicht immun gegen Verbrennungen, die durch Zigarettenstummel, usw. verursacht werden.		
	In besonderen Situationen der Nutzung der Anlage kann sich Kondenswasser an der Innenseite des Tuches ansammeln. Zur Begrenzung dieses Zustandes, fahren Sie mit einer angemessenen Belüftung des Raumes fort.		
	Das Auftreten von Schimmel in der Prägung des Gewebes wird durch die Anwesenheit von Feuchtigkeit auf dem Gewebe, dass die Bildung von Mikroorganismen fördert, verursacht. Daher muss das Tuch in regelmäßigen Abständen und, falls notwendig häufiger als normal, gereinigt werden.		
	Das Vorhandensein von Falten auf dem Tuch nach der ersten Installation könnte sich durch die Verpackung ergeben. Das Tuch muss für mindestens 10 Tage in Position gehalten werden, und erst nach Ablauf dieser Frist kann die Qualität des Produktes bewertet werden.	Das Vorhandensein von Falten auf dem Tuch nach 10 Tagen ist ein Mangel.	

PRODUKTS EIGENSCHAFTEN

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHEINHALTUNG/ MANGEL
ZWISCHENDACH	In besonderen Situationen der Nutzung der Anlage kann sich Kondenswasser im Bereich zwischen dem Gewebe und dem Zwischendach ansammeln. Dies kann Schmutz und/oder Schimmel im Zwischenbereich verursachen. Montieren Sie das Zwischendach ab und waschen Sie es.	
REGENRINNE	Es sollte regelmäßig überprüft werden, dass die Rohre der Regenrinne und Fallrohre sauber sind. Blätter und anderer Schmutz, die die Ablauöffnungen verstopfen könnten, müssen entsorgt werden.	
	Im Fall von sehr starken Regenfällen ist es möglich, dass die Regenrinne nicht in der Lage ist, das Wasser abtropfen zu lassen. Dies kann zum Eindringen von Wasser führen.	
	Die Wasserleitung zum Grund kann nicht durch Corradi SpA kontrolliert werden, sondern durch den Endkunden. Die Installationsbedingungen, die Neigung und eventuellen Erfassungsbrunnen sind unter der alleinigen Verantwortung des Kundens.	
LAMPEN	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Dichtungen, die den IP-Schutzlevel des Produkts (in der Bedienungsanleitung) garantieren, müssen Sie die Wartung, wie in der Bedienungsanleitung angegeben, ausführen.	
SEGEL	Das Vorhandensein von Falten im Segel ergibt sich durch die lange Wicklung des Gewebes auf dem Wickelrohr. Zur Begrenzung dieses Phänomens und um die Garantie zu haben, ist die Verwendung von Segelabdeckungen erforderlich.	
	Das Vorhandensein von Falten im Segel sofort nach der ersten Installation kann sich durch die Verpackung ergeben. Die Falten werden nach ca. 6 Monaten völlig verschwinden.	
GEWEBE VELOMBRA	Die Gewebe, sind "im Stück gefärbt": dies kann zu einer nicht-perfekten Homogenität und Konsistenz der Farbe führen.	
HOLZ	ACHTUNG: Es ist gut, sich daran zu erinnern, dass jede Art von Holz, dass außen platziert und direkt der Witterung ausgesetzt wird, wahrscheinlich schon nach relativ kurzer Zeit "gelebt" aussehen wird. Dies offenbart sich hauptsächlich mit: <ul style="list-style-type: none"> • Verfärbung der Oberfläche (die variable Zersetzung hängt vom Feuchtigkeitsgehalt ab, dem das Holz ausgesetzt ist) • mit der Unregelmäßigkeit der Oberfläche aufgrund zyklischer Phänomene der Quellung und Schwindung und möglicher mechanischer Abnutzung der Oberfläche. 	
	Da Holz ein natürliches Material ist, gibt es Unterschiede in Farbe und Maserung, sodass alle Elemente verschieden sind. Außerdem je nach Blickwinkel wirkt es anders, aufgrund der wandelnden Natur des Materials. Die Muster und fotografischen Reproduktionen sind somit als vorläufig und nicht verbindlich anzusehen.	
		Die Ablösung einer Lamelle von den Balken wird als Mangel behandelt.
	Das Holz wird einer schützenden Behandlung im Druckkessel unterzett, die eine bessere Resistenz gegen Pilze und Schimmelpilzbefall ermöglicht. Diese Behandlung ist grün (aufgrund der Salze, die zur Imprägnierung verwendet werden), und wird vor dem Lackieren der Balken ausgeführt. Im Fall von hellen Farben, ist es normal, dass grüne Streifen auf dem Holz als Folge der Auslaugung der Lackierung durch schlechtes Wetter auftreten. In diesem Fall müssen Sie mit Sorgfalt wie in der Anleitung vorgehen.	
	Auf den Balken können vertikale Streifen mit verschiedenen Schattierungen vorliegen. Das ist normal und ergibt sich aufgrund des Stapels im Druckkessel während der Imprägnierung (die Balken werden durch Querbalken auseinander gehalten).	
	Die Anwesenheit von Harz ist ein Merkmal von Holz von Nadelbäumen.	
	Eine Maßabweichung nach Einwirkung von Feuchtigkeit in Holz-Produkten ist normal. Die Feuchtigkeit der Messpunkte beträgt 12% (definiert in der UNI EN390: 1997).	

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHEINHALTUNG/ MANGEL
FUSSBODEN	Der Boden kann Dellen aufweisen, die sich durch Stöße oder herabfallende Gegenstände ergeben und unter Anwendung von konzentrierten Lasten auf einer kleinen Fläche, wie z. Bsp. Stühle mit Rollen, hohe Absätze und Leitern.	
	Der Boden kann als Folge des Kontakts mit kleinen Objekten wie Nägeln oder Steine in den Schuhsohlen zerkratzt werden.	
	Zum Zeitpunkt der Lieferung kann der Boden anders sein als das Muster, da die Belichtung eine Änderung in der Farbe des Holzes bewirkt.	
MÖBEL	Im Winter sollten diese vor dem Wetter geschützt werden. Bevor diese für den Winter weggestellt werden, müssen sie gereinigt werden.	
	Wenn die Möbel in der Meeressumwelt verwendet werden, sollten sie regelmäßig mit frischem Wasser gewaschen werden, um Spuren von Salz zu entfernen.	
	Eigenschaften rostfreier Stahl siehe Stimme ROSTFREIER STAHL	
MOTOREN	Elektrische Anlage: Sie muss von einem zugelassenen Elektriker verwirklicht werden, der ein Zertifikat der Übereinstimmung der elektrischen Anlage freigibt.	
	Die Anlage muss über ein angemessenes Schutzmaß verfügen, um außerhalb installiert zu werden. Ein zugelassener Elektriker ist in der Lage, die richtige Größe des Systems und die Wahl der richtigen Komponenten (IP-Code) auszuführen.	
	Durch Spannungsabfall oder Funkstörungen können die Motoren den Endlauf verlieren. In diesem Fall ist es notwendig, mit einer neuen Programmierung, wie in der Anleitung, zu verfahren.	
ROSTFREIER STAHL	Die Komponenten in Edelstahl (AISI 304) erfordern keine Wartung. Die Entstehung von Mikro-Oxidation, die sich am häufigsten in maritimen Umgebungen aufgrund des Salzniveaus ergibt, hat keinen Einfluss auf die Qualität und Haltbarkeit des Produktes solche Oxidationen sind normal. Im Fall, dass Sie diese oxidierten Punkte entfernen wollen, können Sie Stahlwolle verwenden oder eine Metall-Bürste (Edelstahl). Die Schutzfolie aus Chromoxid (Selbstpassivierung) wird auf natürliche Weise durch den Kontakt mit der Luft wiederhergestellt werden, ohne Eingriff des Benutzers.	
ALUMINIUM	Die Anwesenheit von Spuren und Kratzern wird nur als Fehler angesehen, falls diese aus einer Entfernung von 2 Metern sichtbar sind.	Falls Spuren und Kratzer aus einer Entfernung von 2 Metern sichtbar sind, werden diese als Fehler angesehen.
	Verwenden Sie keine Säure, um die lackierten Aluminiumteile zu reinigen, sondern nur Wasser und milde Seife.	
LACKIERUNG		Orangen Haut: die Oberflächen-Lackierung ist uneben und sieht wie Orangen Haut aus.
		Blistering: Unebenheiten auf der Oberflächen-Lackierung in verschiedenen Größen und Frequenz.
		Durchhängen der Außenschicht: unregelmäßige, lokalisierte und gut definierte Schichten, in Form von abgerundeten Kanten und flach, die die äußere Schicht betreffen.
		Ablösung - Furnier: der Lackschicht hebt sich vom Untergrund in Form von kleinen Flocken auf.
		Porosität - Kriechen: Kleine Löcher wie Kratern oder Vertiefungen in der Oberflächen-Lackierung, in der Größe von einem kleinen Loch bis zu einem Durchmesser von bis zu 1 cm.
		Verunreinigungen in der äußeren und inneren Schicht: der Beschichtungs-Film hat eine rauhe und unregelmäßige Oberfläche, leicht wahrnehmbar im Griff.
		Abschabungen zu Störungen: Die Oberflächen-Lackierung wird beschädigt und Verletzungen unterschiedlicher Tiefe und Umfang, abhängig von der Ursache, treten auf.

PRODUKTS EIGENSCHAFTEN

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
VERGLASUNG	Aluminium-Rahmen finden Sie unter der Stimme Aluminium.	
ERMETIKA	Während des Sommers, wenn dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt, kann die Temperatur im Inneren des Schutzgehäuses sehr hohe Werte erreichen. Falls das Gewebe längere Zeit nicht bewegt wird, kann das Gewebe kleben bleiben. Es wird empfohlen, die Markise regelmäßig zu öffnen und zu schließen, um dies zu vermeiden.	
	Bleibt das Gewebe längere Zeit aufgerollt, können Falten auftauchen. Das Gewebe besteht aus PVC und seine Natur ist nicht vergleichbar mit einem Glas. Um die Falten zu beseitigen, muss das Gewebe mindestens 48 Std. gestreckt bleiben.	
	Bei Installation in Gebieten, die von Staub und Wind betroffen sind (z. Bsp. am Strand mit Blick aufs Meer) ist es möglich, dass das Gewebe durch die kombinierte Wirkung von Wind und Sand beschädigt wird und dementsprechend die Transparenz verliert.	
	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Markise und des Sperrsystems ist es notwendig, die vertikal-laufenden Schienen, wie im Kapitel über die Wartung dargestellt, sauber zu halten.	
	Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse gibt, die die ordnungsgemäße Bewegung der Markise beeinträchtigen könnten. Dies kann zu Fehlfunktionen der Verriegelungen der Markise führen.	
	Falls Eis/Schnee vorhanden sein sollte, müssen die Schienen vor dem Einsatz der Markise gereinigt werden.	
SCHIENEN	Einige Zeit nach der Installation und falls keine regelmäßige Wartung der Schienen, wie im Handbuch angegeben, ausgeführt wird kann es zu Lärm in den Schienen und Wagen kommen.	Lärm auf den Schienen sofort nach der Installation ist ein Mangel.

VORBEMERKUNG

Bei der Markise EXYL handelt es sich um ein einzigartiges Produkt, bei dem sowohl die Konstruktion als auch die verwendeten Materialen hinsichtlich von Qualität und Lebensdauer ein Höchstniveau bieten. Die reguläre Instandhaltung reduziert sich daher auf ein Minimum. Dadurch haben Sie die Möglichkeit, mit nur wenigen Maßnahmen die perfekte Funktionstüchtigkeit und das angenehme Aussehen der Markise zu erhalten. Nachstehend finden Sie die wenigen einfachen Regeln, die dabei zu beachten sind:

FÜHRUNGSSCHIENEN

Unter normalen Nutzungsbedingungen sollten sie einmal im Jahr bzw., wenn sie salzhaltiger Luft ausgesetzt sind, einmal im Monat gut abgewaschen werden. Dazu sollte ihr Inneres mit Wasser ausgespritzt und möglichst unter Verwendung einer Bürste gesäubert werden, um jede Spur von Schmutz und/oder Salzverkrustung zu entfernen (Abb. 1).

Achtung: Die Schienen dürfen unter keinen Umständen geschmiert werden.

MARKISENGEWEBE

Die Instandhaltung des Gewebes beschränkt sich auf die Reinigung.

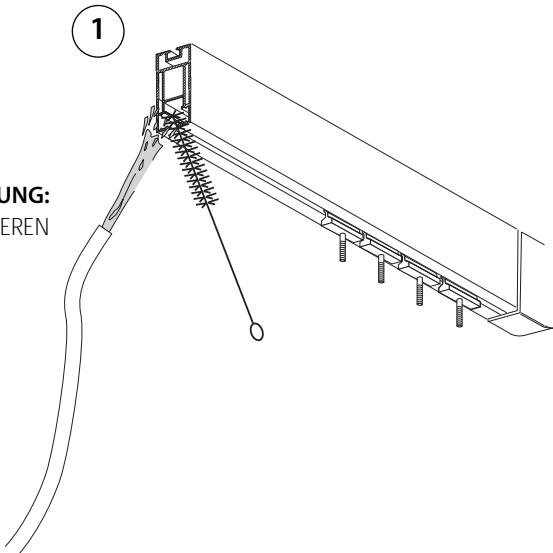
Um die den Wettereinflüssen ausgesetzte Seite des Gewebes wie neu zu erhalten, sollte es 2 bis 3 Mal im Jahr abgewaschen werden, damit sich Staub und Smog nicht durch die Einwirkung der Sonne im Gewebe festsetzen können. Zum Abwaschen das Gewebe mit Wasser und neutraler Seife, bespritzen ein paar Minuten warten, damit die Seife einwirken kann, anschließend mit Hilfe eines Schwamms den Schmutz beseitigen, ohne dabei aufzudrücken. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang und spülen es anschließend mit reichlich Wasser ab.

METALLTEILE

Alle Metallteile bestehen aus Edelstahl (AISI 304) und bedürfen daher keiner Instandhaltung.

Das Auftreten von Mikrooxydationsstellen an den Halterungen beeinträchtigt die Qualität und Lebensdauer derselben nicht und ist als normal zu betrachten.

ACHTUNG:
DIE SCHIENEN UNTER KEINEN UMSTÄNDEN SCHMIEREN



TABELLEN

TABELLE 1 - WINDSTÄRKE UND AUSWIRKUNGEN GEMÄß BEAUFORT-SKALA

Grad	Klasse*	Last (N/mq)	Knoten	Km/h	m/s	Bezeichnung	Auswirkungen des Windes
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Windstille	Rauch steigt senkrecht auf
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Leichter Zug	Windrichtung angezeigt durch den Zug des Rauches, nicht durch Fahne
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Leichte Brise	Wind im Gesicht spürbar und Windfahnen bewegen sich
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Mäßige Brise	Wind bewegt Blätter und dünne Zweige
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	schwacher Wind	Wind bewegt dünnere Äste, hebt Staub und loses Papier
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Mäßiger Wind	kleine Laubbäume beginnen zu schwanken
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Frischer Wind	Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten
7	> 3	> 110	28-33	50-61	13,9-17,1	Starker Wind	Fühlbare Hemmungen beim Gehen gegen den Wind, große Bäume bewegen sich
8	> 3	> 110	34-40	62-74	17,2-20,7	Stürmisches Wind	Zweige brechen von Bäumen, erheblich erschwertes Gehen im Freien
9	> 3	> 110	41-47	75-88	20,8-24,4	Sturm	Dachziegel fallen von den Dächern
10	> 3	> 110	48-55	89-102	24,5-28,4	Schwerer Sturm	Wind entwurzelt Bäume
11	> 3	> 110	56-63	103-117	28,5-32,6	orkanartiger Sturm	schwere Schäden an Gebäuden
12	> 3	> 110	>64	>118	> 32,7	Orkan	schwere Verwüstungen

* Klasse Windbeständigkeit UNI EN 13561

TABELLE 2 - MAXIMALGRÖßen (cm) UND WINDWIDERSTAND

	<i>Breite</i>	<i>Ausladung</i>	<i>Beaufort</i>
2 Schienen	350	0-500	6
		501-600	5
3 Schienen	700	0-500	6
		501-600	5
4 Schienen	1050	0-500	6
		501-600	5

TABELLE 3 - BOGENHÖHE (Minimumwerte für horizontale Exyl mit einer Markise)

<i>Breite (cm)</i>							
<i>250</i>	<i>300</i>	<i>350</i>	<i>400 ~ 500</i>	<i>550 ~ 600</i>	<i>650 ~ 700</i>	<i>700 ~ 900</i>	<i>950 ~ 1050</i>
11	14	17	11	14	17	14	17
<i>2 Schienen</i>			<i>3 Schienen</i>			<i>4 Schienen</i>	

GARANTIE

ART. 1 - VERWENDUNG:

EXYL ist eine Pergola mit einer gleitenden Faltmarkise für die Überdachung von Außenbereichen wie Gärten, Balkons, Dachwohnungen, Höfen etc.

EXYL und ihre Bestandteile wurden in ihrer Gesamtheit von der Firma Corradi Spa mit Sitz in Bologna, Italien, entwickelt und patentiert; sie entsprechen den für diesen Produkttyp anwendbaren technischen Normen.

Die hier aufgelisteten Garantieleistungen sind nur gültig, wenn Montage und Gebrauch der Markise unter Beachtung der nachfolgenden Abschnitte und Tabellen erfolgen.

Zur Herstellung der EXYL-Bauteile wurden Materialien von höchster Qualität verwendet, die für den Einsatz in Außenbereichen geeignet sind.

EXYL wird nach Maß für den Auftraggeber angefertigt und dient zum Schutz vor Sonne und Niederschlägen mit einer Beständigkeit gegen Wassersackbildung über Klasse 2 (56 lt/Stunde x qm) der DIN EN Norm 13561 (Schneelasten ausgeschlossen) und mit einer Windbeständigkeit über Klasse 3 (49 km/Stunde) der Norm EN 13561 hinaus.

ART. 2 - VERSIONEN:

EXYL-Markisen in der HORIZONTALEN werden im Auftrag des Endverbrauchers als Sonnen und Wetterschutz, Belastung durch Schnee ausgeschlossen, entwickelt und gefertigt und können bis zur Windstärke 6 der Beaufort-Skala gemäß Tabelle 1 verwendet werden.

ART. 3 - INSTALLATION:

EXYL ist immer an einer geeigneten Stützwand (Wand oder Decke) zu befestigen; sämtliche in Tabelle 2 "Höchstmaße", Tabelle 3 "Bogenhöhe", Tabelle 4 "Höchstzug" angegebene Bedingungen sind einzuhalten. Der Wiederverkäufer muß dem Kunden das "Benutzerhandbuch" aushändigen.

ART. 4 - GÜLTIGKEIT DER GARANTIE:

Die Garantie gilt nur unter Einhaltung der Installations- und Benutzungsbedingungen, wie in Art. 3 beschrieben.

Die Garantie leistet die vollständige und kostenlose Reparatur oder Auswechselung (Personalkosten nicht inbegriffen) aller Komponenten, die sich als nicht konform oder jedenfalls defekt erweisen, einschließlich Transportkosten. Schadensersatz für die eventuell ausgebliebene Nutzung der EXYL vor und während der Reparatur wird nicht geleistet.

Es ist nicht möglich, eine Entschädigung für "eintretenden Schaden oder Gewinnausfall" zu fordern.

Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Wiederverkäufer oder der Konzessionär sein Büro hat.

ART. 5 – BEGINN DES GARANTIEZEITRAUMS:

Die Garantie des einwandfreien Betriebs beginnt ab dem Datum des Abschlusses der Arbeiten mit Übergabe des Benutzerhandbuchs beziehungsweise in jedem Fall ab dem Datum des Empfangs der Kopie der Erklärung zur korrekten Installation seitens Corradi SpA, vollständig ausgefüllt und unterschrieben vom Endanwender und vom Verkäufer.

ART. 6 – GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

Die Garantie hat in den nachstehend, beispielhaft ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aufgelisteten Fällen keine Gültigkeit:

- Schäden durch Stöße oder aufgrund außerordentlicher natürlicher Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Erdbeben, Hagel usw.)
- Schäden durch Eingriffe nicht seitens Corradi SpA autorisierter Personen oder Techniker.
- wenn die Spannung eine Schwankung von 5 % über oder unter dem Nennwert aufweist (CEI 2-3 Juli 1988);

ART. 7 – GARANTIEDAUER:

5 (fünf) JAHRE:

Für die Struktur, das Betätigungssystem und das ECLISSI Gewebe, CRISTAL und VINITEX Gewebe ausgeschlossen.

2 (zwei) JAHRE :

CRISTAL und VINITEX Gewebe für eventuelle Außenverschlüsse (aufrollbare Markisen, Laufmarkisen, Markisen mit Reißverschlüssen, etc.). Ihre Windfestigkeit hängt von der jeweiligen Lösung ab und wird auf Wunsch für jede einzelne Ausführung entsprechend bescheinigt.

ART. 8 - REKLAMATIONEN

Nach Art. 1495 c. 1 und 1511 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt mitzuteilen.

Nach Art. 1495 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und nicht anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Dabei ist ein Foto zum Nachweis des angenommenen Schadens beizulegen. Beide Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer unterliegen der Verjährung nach einem Jahr ab Erhalt/Installation der Ware (Art. 1495 c. 2).

Gemäß Art. 1512 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jegliche angenommene Betriebsstörung vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen, andernfalls verfällt die Garantie. Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von sechs Monaten ab Feststellung (Art. 1512 c. 1).

Jegliche angenommene Nichtkonformität gemäß Artikel 128 bis 1134 des Gesetzerlasses D. Lvo/Gesetzesverordnung 206 / 2005 (Codice del Consumo/Verbraucherschutz) ist vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 2 (zwei) Monaten ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von 26 Monaten ab dem Datum der fristgerecht angezeigten Feststellung (Art. 132 c. 4 Codice del Consumo/Verbraucherschutz).

ART. 9 - GEBIETSausdehnung DER GARANITE

Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Kunde seinen rechtlichen Sitz hat, ausgeschlossen ist jeder andere Staat indem der Kunde die Markise, direkt oder indirekt, verkauft, montiert oder per Leihvertrag gewährt.

ITALIANO

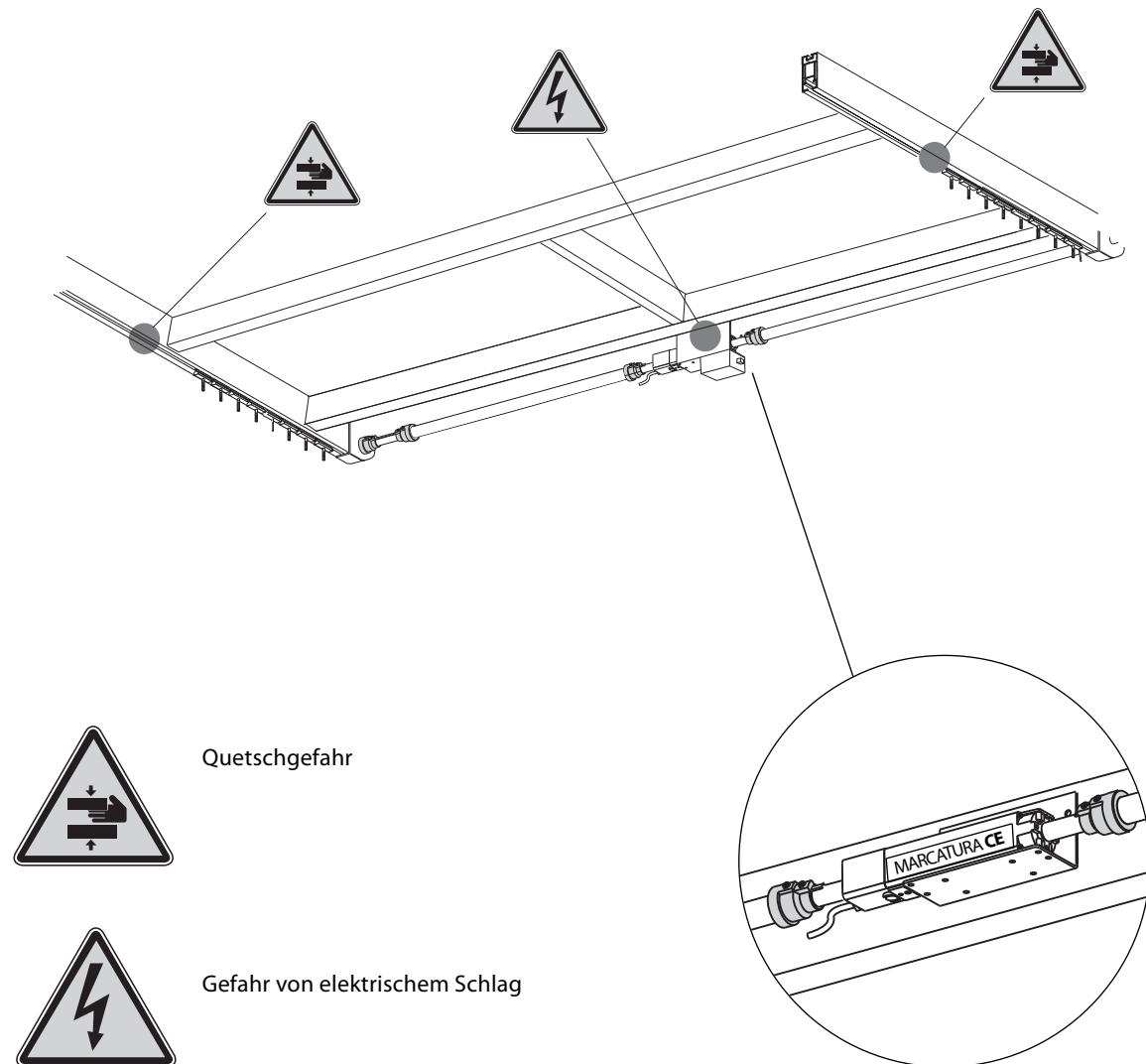
ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

CE-ZEICHEN



CE-ZEICHEN FÜR AUSFÜHRUNGEN MIT 2-3 SCHIENEN

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modell: EXILE	2 Schienen
Serien-Nr.: 00000/00	Baujahr: 0000
Stromversorgung: 230 V ~	Leistung: 218 W
Phasenanzahl: 2	Frequenz: 50 Hz
Windbeständigkeit: Klasse 3	EN 13561
CE	

CE-ZEICHEN FÜR AUSFÜHRUNG MIT 4 SCHIENEN HORIZONTAL

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modell: EXILE	4 Schienen
Serien-Nr.: 00000/00	Baujahr: 0000
Stromversorgung: 230 V ~	Leistung: 218 W
Phasenanzahl: 2	Frequenz: 50 Hz
Windbeständigkeit: Klasse 3	EN 13561
CE	

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die folgende CE Konformitätserklärung hängt von der Beachtung der Einschränkungen und der Angaben, die bei der Produktgarantie vorgesehen sind, ab und von der korrekten Installation, die durch die verantwortliche Person den, durch Corradi Spa festgelegten, Installationsanleitungen, entsprechend durchgeführt werden muß.

Hersteller: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy

Produktbeschreibung: EXYL

Modell: EXYL 2 - 3 - 4 Schienen

Matrikelnummer: (siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)

Herstellungsjahr: (siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)

Verwendung: (siehe Benutzerhandbuch - Originale Anleitungen und entsprechende Garantie)

Mit der folgenden erklärt die Firma in eigener Verantwortung, daß das oben beschriebene Produkt den auf der Seite angegebenen Richtlinien entspricht:

REFERENZ-RICHTLINIEN an die folgende CE Konformitätserklärung anwendbar

Bauproekte-Richtlinie 89/106/CEE;
Elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/CEE^(*);
Maschinen Richtlinie 2006/42/CE^(*);
Niederspannung Richtlinie 2006/95/CE^(*);

Die Konformität wurde mit Hilfe der folgenden Normen nachgeprüft:

- Leistungsanforderungen inklusiv Sicherheit UNI EN 13561:2009
- Windwiderstandsklasse: Klasse 3^(**) (Methode nach UNI EN 1932: 2002);

HINWEISE/ BEDINGUNGEN, DENEN DIE PRODUKTBENUTZUNG UNTERLIEGT:

Das CORRADI Produkt unterliegt der Montage beim Kunden.

Der Authorisierte Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKten MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT vorbereiten und dem Benutzer übergeben; diese bestätigt, daß die Montage korrekt ausgeführt wurde, daß das Produkt den Anleitungen vom Hersteller, dem Zustand und der Morphologie des Montagestandorts und allen Benutzungsbedingungen wofür es hergestellt wurde, entspricht.

Der Monteur muß die Anleitungshinweise, die im bereitgestellten "BENUTZERHANDBUCH" und "MONTAGEHANDBUCH" enthalten sind, beachten. Der Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKten MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT, dem Modell im BENUTZERHANDBUCH entsprechend, ausfüllen und unterschreiben.

DER HERSTELLER

Hiermit erkläre ich, daß das oben beschriebene Produkt mit den Hinweisen und Anforderungen, die in den oben beschriebenen Richtlinien enthalten sind, übereinstimmt.

BEVOLLMÄCHTIGTER VERWALTER

Ing. Gianmarco Biagi

(*) Richtlinien, die nur für Produkte mit Motorisierungen und Automatisierung anwendbar sind [siehe Benutzerhandbuch]

(**) Windwiderstandsklasse: diese wurde bei Benutzung der Montage-Halterungen festgestellt mit Eigenschaften, die in der entsprechenden Tabelle der Belastung im Montagehandbuch dargestellt sind.

VORGEHENSWEISE BEI DER INSTALLATION DES MOTORS TYP 1 – PLAN 75 (NUR FÜR MONTEURE)

ACHTUNG

Die Anfangseinstellung des Motors muss von einem Fachmann vorgenommen werden.

Wenn elektrische Spannung anliegt, müssen die gültigen Vorschriften genauestens beachtet werden. Nach dem Aufbau der Struktur muss der korrekte Anschluss des Antriebssystems - Wellen, Rohre, seitliche Wellen, Antriebsköpfe – geprüft werden; die Schlitten befinden sich alle im oberen Teil der Markise.

In dieser Position befindet sich der Motor an seinem Nullpunkt.

Vor der Montage der Markise folgende Arbeitsschritte ausführen:

1) PROVVISORISCHE EINSTELLUNG DES ENDLAUFS BEIM AUSFAHREN

Mit einem Schraubenzieher auf dem Motorgehäuse die Taste **A** drücken, was ein leichtes Einschrauben bewirkt – dadurch wird die Taste in der gedrückten Stellung blockiert. Nach erfolgter Blockierung der Taste in der gedrückten Position die Schalttafel solange betätigen, bis die Markise zu $\frac{3}{4}$ der Schiene ausgefahren ist. Zur Speicherung des so eingestellten provisorischen Endlaufs und zum Verlassen des Einstellmodus reicht es, die Taste **A** mit einem Schraubenzieher zu drücken, unter leichter Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn, und die Taste dann loszulassen.

2) MONTAGE DER MARKISE

Die End- und Mittelrohre durch Befestigung an den Schlitten mit der Struktur verbinden.

3) EINSTELLUNG DES ENDLAUFS BEIM EINFAHREN DER MARKISE

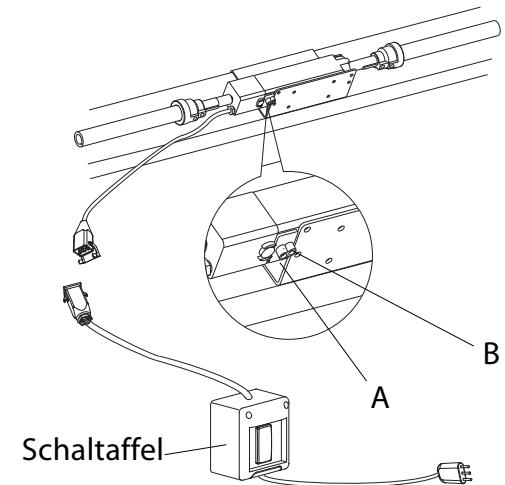
An den Nullpunkt zurückkehren, indem die Markise so weit eingefahren wird, bis sie einrastet. Jetzt kann mit dem Schraubenzieher auf Taste **B*** gedrückt werden, dadurch wird ein leichtes Einschrauben bewirkt und es kommt zur Blockierung der Taste in der gedrückten Position. Nach der Blockierung der Taste den Einfahr-Endlauf auf 5 cm vor dem Nullpunkt einstellen, so dass die Schlitten ein wenig locker bleiben. Um den so eingestellten Endlauf zu speichern und den Einstellmodus zu verlassen, reicht es, die Taste **B** mit einem Schraubenzieher zu drücken, unter leichter Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn, und die Taste dann loszulassen.

4) ENDGÜLTIGE EINSTELLUNG DES ENDLAUFS BEIM AUSFAHREN DER MARKISE

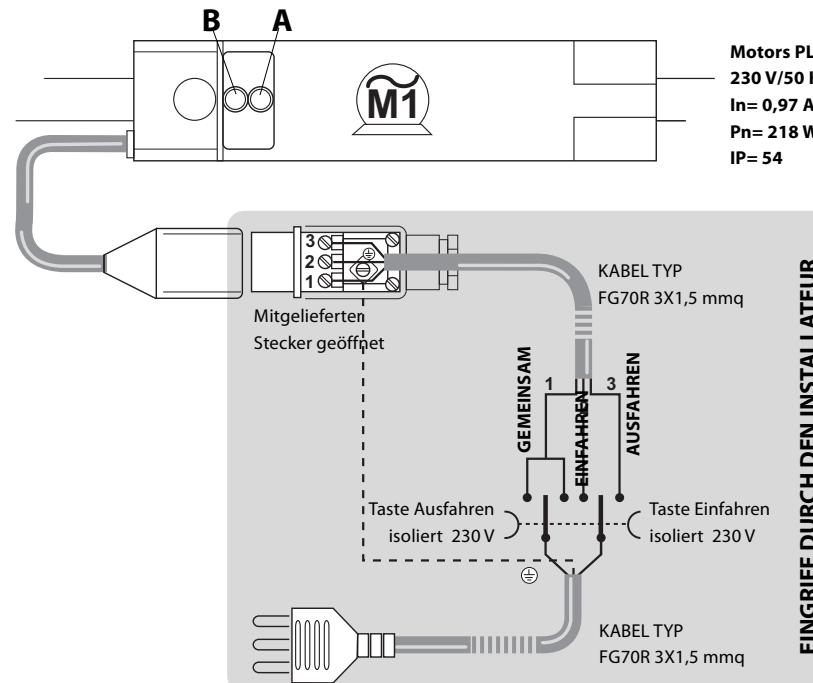
Die Markise so lange ausfahren, bis sie (am provisorischen Endlauf) einrastet – jetzt kann mit einem Schraubenzieher die Taste **A** gedrückt werden, was ein leichtes Einschrauben bewirkt – dadurch wird die Taste in der gedrückten Stellung blockiert. Nach erfolgter Blockierung der Taste in der gedrückten Position wird die Markise so weit ausgefahren, bis sie sich in der korrekt geöffneten Position befindet.

Zur Speicherung des so eingestellten Endlaufs und zum Verlassen des Einstellmodus reicht es, die Taste **A** mit einem Schraubenzieher zu drücken, unter leichter Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn, und die Taste dann loszulassen.

**Falls die Taste sich durch Druck nicht bewegen sollte, nicht erneut probieren, sondern prüfen, ob sich der Motor tatsächlich am Endlauf befindet.*

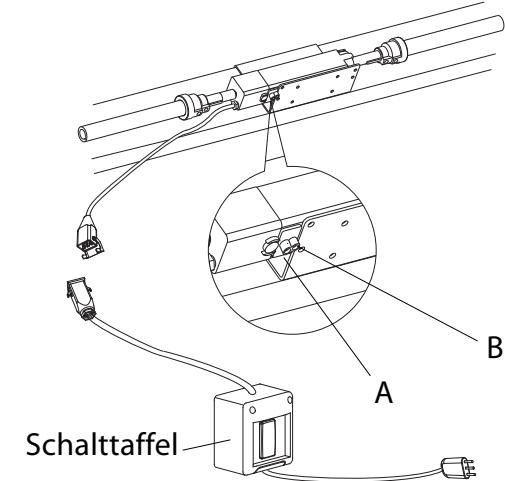


Motors PLAN 75
230 V/50 Hz
In= 0,97 A
Pn= 218 W
IP= 54

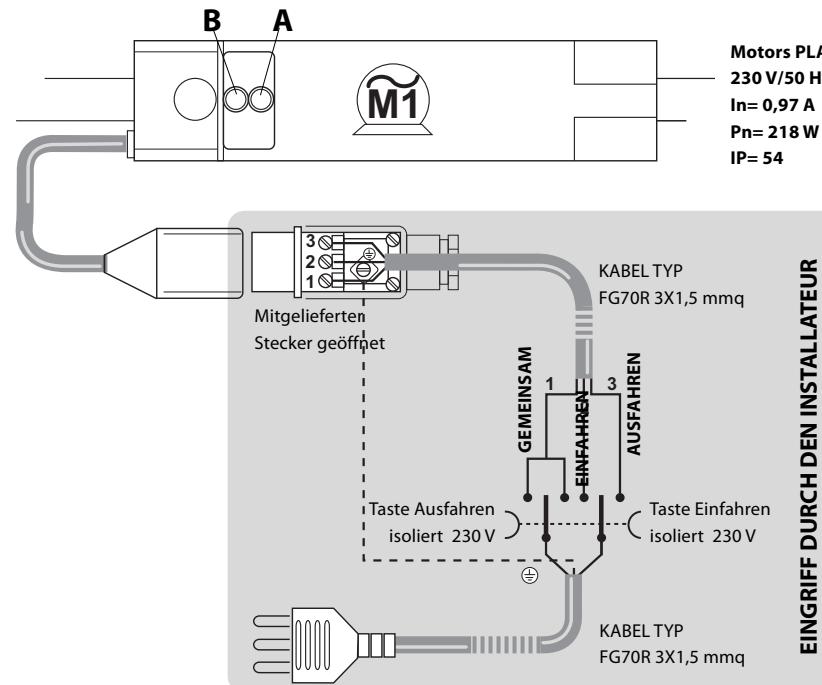


EINSTELLUNG DER ANTRIEBE

ELEKTRISCHER ANTRIEB TYP 1 (MOTOR PLAN 75)



Motors PLAN 75
230 V/50 Hz
In= 0,97 A
Pn= 218 W
IP= 54



EINSTELLUNG DES ENDLAUFS MOTOR PLAN 75

Der nachstehend abgebildete Vorgang zur Einstellung der Endläufe ist für die Handhabung durch den Endabnehmer des Produktes vorgesehen. Dieser Arbeitsgang unterscheidet sich von der vom Monteur vorgenommenen ursprünglichen Einstellung des Motors, (siehe Montageanleitung).

ENDLAUF: AUSFAHRT DER MARKISE (AUSGEFAHRENE MARKISE)

Falls Sie im Besitz einer Schalttafel aus dem MONTAGEKOFFER sind, schließen Sie diese zur Betätigung des Motors an diesen an.

N.B. Falls Sie keine Schalttafel haben sollten, kann ein sachkundiger Techniker eine Einrichtung nach dem Schaltbild anlegen.

Die Markise ausfahren. Sie rastet am vorprogrammierten Endlauf ein; (nur wenn sich die Markise in dieser Position befindet, kann die Einstellung des Ausfahr-Endlaufs erfolgen). Drücken Sie mit einer leichten Rechtsdrehung mit dem Schraubenzieher den **A*** Knopf auf dem Motorgehäuse um den Knopf in der gedrückten Position zu blockieren, der vorhandene Endlauf wird somit gelöscht.

Nach erfolgter Blockierung der Taste, in der gedrückten Position die Taste der Schalttafel solange betätigen, bis sich die Markise in der gewünschten Endlaufposition befindet. Zur Speicherung des so eingestellten Endlaufs und zum Verlassen des Einstellmodus, die Taste **A** mit einem Schraubenzieher, unter leichter Gegendrehung drücken, und die Taste dann loslassen.

***Sollte sich die Taste nicht blockieren lassen, versuchen Sie es nicht mit Gewalt, sondern vergewissern Sie sich, den Motor korrekt auf Einstellung "Endlauf" positioniert zu haben.**

ENDLAUF: EINFAHRT DER MARKISE

Nach Verbindung der Schalttafel mit dem Motor die Markise



CHER CLIENT, CHÈRE CLIENTE,

Merci d'avoir choisi un produit Corradi. Ce Manuel Utilisateur illustre les caractéristiques techniques des composants et la maintenance nécessaire à la EXYL pour être toujours le lieu idéal où passer vos moments de détente à l'air libre. Ce Manuel est le guide de référence de la maintenance de la EXYL: nous vous recommandons donc de le lire attentivement et de le conserver, en vous souvenant que le bon fonctionnement de la EXYL, et par conséquent également votre sécurité, sont garantis seulement si les conditions reportées dans les pages suivantes sont respectées.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B.: Corradi Spa se réserve le droit de modifier ses produits à n'importe quel moment, à sa discrétion et sans préavis. Toute intervention personnelle, ou de tiers, non autorisée par Corradi (altérations, modifications techniques, etc.) effectuée sur la EXYL ou l'un de ses composants pendant la période de garantie entraînera la déchéance immédiate de celle-ci; dans ce cas et dans ces conditions, Corradi sera dégagée de toute responsabilité et de toute obligation directe au indirecte découlant de l'intervention non autorisée.

SOMMAIRE

Avertissements et précautions	68
Comment faire fonctionner la Exyl	69
Versions et motorisations	70
EXYL à 2 glissières	71
EXYL à 3 glissières	72
EXYL à 4 glissières	73
Résolution des problèmes de commande électrique	74
Caractéristiques du produit	75
Maintenance	79
Tableaux	80
Garantie	82
Marquage CE	84
Déclaration de conformité	85
Réglage commandes (interventions réalisées par un technicien spécialisé)	86

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

CONTROLE PRELIMINAIRE

A la réception de la marchandise emballée, au cas où l'opération de montage ne serait pas effectuée par le revendeur, contrôler l'intégrité du matériel et la présence de tous les composants nécessaires.
En cas d'anomalies, contacter le Revendeur autorisé.

MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE DU MATERIEL

Diviser les divers composants de l'emballage selon le matériel de composition (carton, nylon, polystyrène, etc.) et procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant d'effectuer toute opération de montage, de maintenance ou de nettoyage du produit, vérifier de bien avoir compris ce qui est décrit dans le présent manuel.

Chaque produit Corradi a une fonction spécifique décrite dans ce manuel; tout emploi différent et non prévu dans les instructions, l'emploi de composants non originaux, toute altération et/ou modification technique non autorisée, déchargeant Corradi Spa de toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes, les biens ou les animaux.

Le personnel chargé de l'installation du produit (monteurs et électriciens) doit posséder les compétences requises ainsi que les conditions d'aptitude et psychophysiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions: il doit en outre observer scrupuleusement les normes anti-accidents en vigueur.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Il est important de prendre en compte que chaque partie en mouvement peut constituer un danger.

Durant toutes les opérations d'entretien, de réparation ou de réglage, il est impératif de couper le courant. Il est en outre conseillé d'apposer un panneau sur l'interrupteur général d'alimentation électrique portant l'indication suivante: "ATTENTION! NE PAS TOUCHER – travaux de maintenance en cours".

Il est recommandé de s'assurer qu'aucun opérateur ne se trouve à proximité du store avant de le remettre en marche après une intervention d'entretien.

Contrôler systématiquement le fonctionnement et l'efficacité des commandes manuelles et électriques après la maintenance; en cas d'anomalie cesser immédiatement toute intervention et contacter l'assistance technique de Corradi.

RECYCLAGE

Lors du recyclage, il est nécessaire de séparer les pièces en plastique des composants électriques, et de procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

En ce qui concerne la masse métallique du store, il suffit de séparer les pièces en acier de celles faites d'autres métaux ou alliages et de les porter dans une fonderie qui les recyclera.

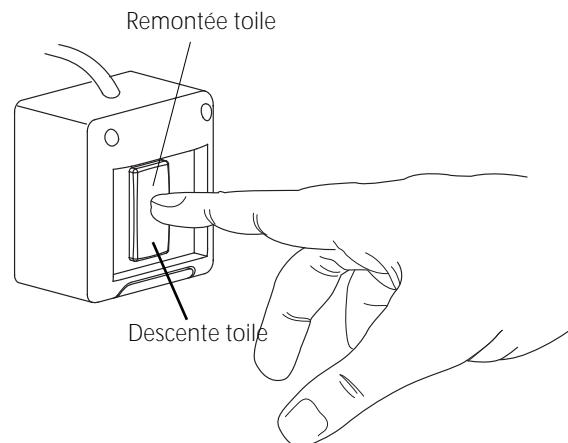
COMMENT FAIRE FONCTIONNER LA EXYL

EXYL VERSION HORIZONTALE

Ce store est conçu et fabriqué sur mesure pour le client final afin de protéger du soleil et des intempéries, à l'exclusion de la neige; EXYL doit être fixé à un mur de support approprié et l'utilisation en est permise en cas de vent jusqu'au degré 6 de l'échelle de Beaufort pour les versions jusqu'à 5 m, et jusqu'au degré 5 de l'échelle de Beaufort pour les versions de 5 à 6 m, selon la fiche 1 (Page 80).

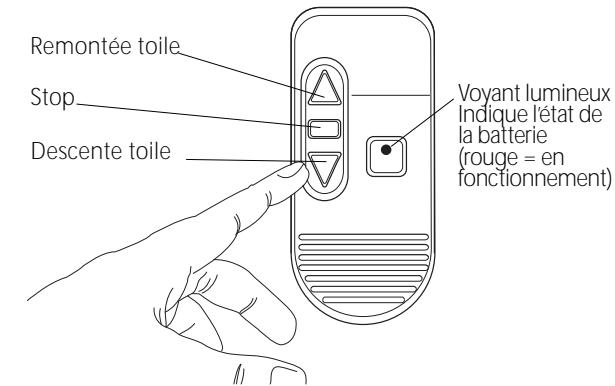
COMMANDE ELECTRIQUE

Si la Exyl est équipée d'un interrupteur mural, appuyer sur l'interrupteur dans sa partie inférieure pour faire descendre la toile, appuyer sur la partie supérieure pour faire remonter la toile. Le fait de relâcher l'interrupteur détermine le point d'arrêt de la toile qui s'immobilise là où elle se trouve.



TELECOMMANDE RADIO

Si la Exyl est équipée d'une télécommande radio, on utilise les boutons respectifs pour les mouvements de remontée, descente et arrêt (voir schéma).



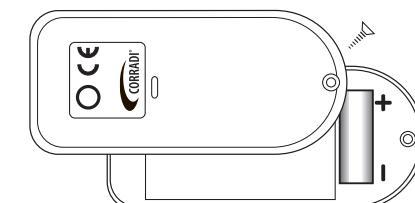
Changement de la batterie

Pour changer la batterie, ôter la vis sur le devant de la télécommande et la remplacer par un modèle similaire (alcaline de 12 V. mod. 23A).

Attention à ne pas inverser les polarités

Attention à ne pas utiliser un modèle non-conforme.

Recycler la batterie usagée dans un conteneur approprié.



VERSIONS ET MOTORISATIONS

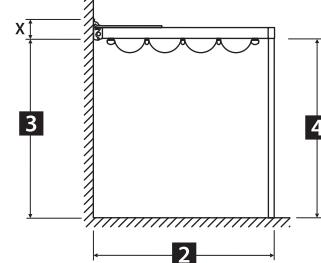
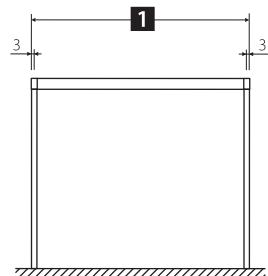
1 LARGEUR

2 AVANCÉE

3 HAUTEUR SUPPORTS MURAUX

4 HAUTEUR PILIERS

EXYL A 2 GLISSIERES



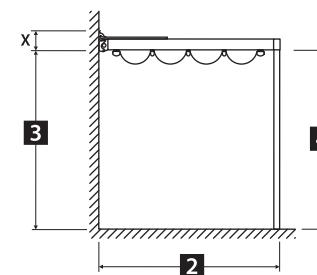
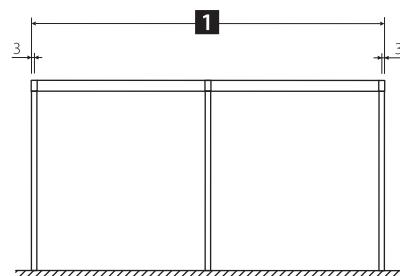
COMMANDE ELECTRIQUE DE TYPE 1

moteur PLAN

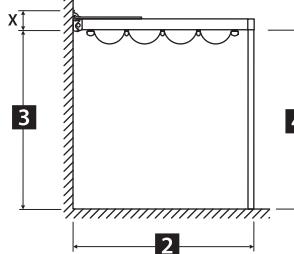
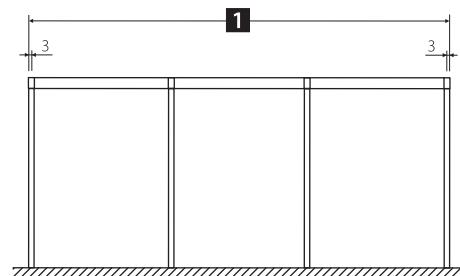
Motoréducteur de 220 volts - 218 W muni d'une fin de course à bouton-poussoir pour la montée et descente.

Idéale pour les stores version horizontale à 2, 3 ou 4 glissières puisque la toile n'est jamais soumise à des tensions. Convient aussi aux stores version inclinée de max. 3 glissières avec avancée max. de 350 cm.

EXYL A 3 GLISSIERES



EXYL A 4 GLISSIERES



EXYL A 2 GLISSIERES

poutres transversales 6x12 pour support d'auvent de protection

auvent de protection modulaire

commande de repli électrique

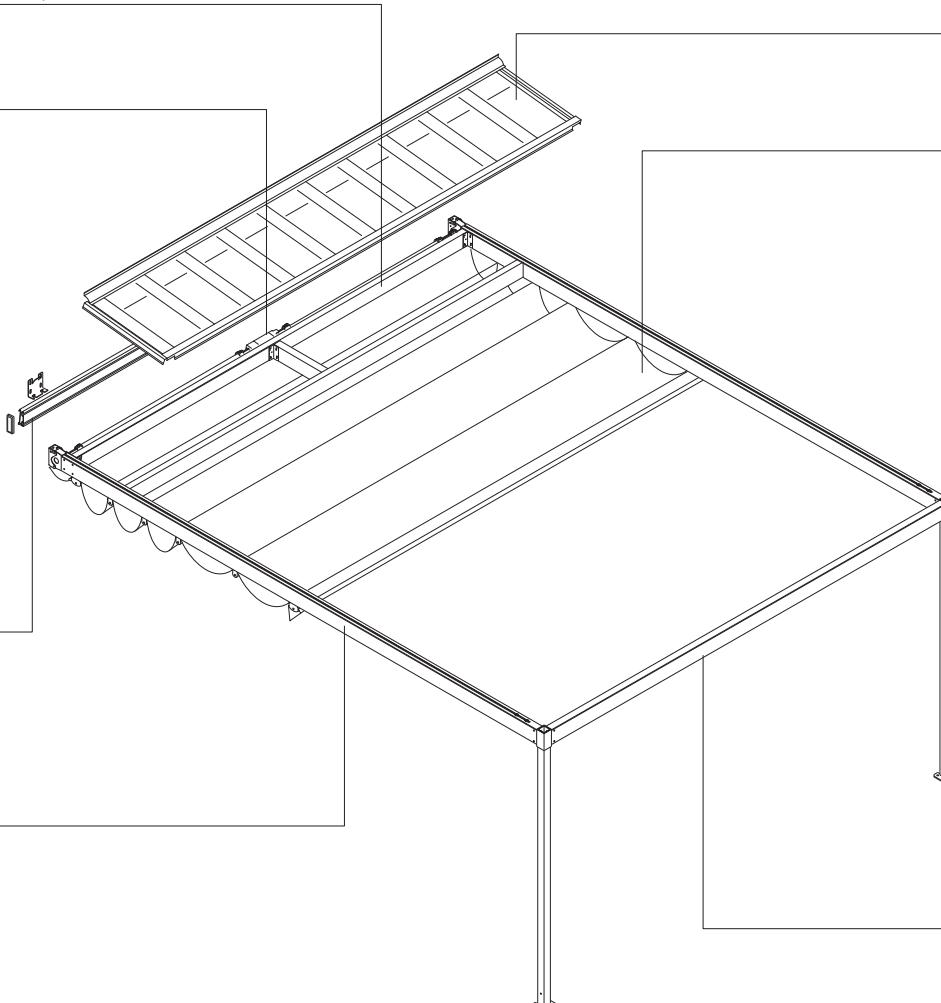
toile

poutre murale (supplément)

pilier 6x6

glissière porteuse 6x12 de coulisement

poutre frontale 6x12



COMMANDÉ ELECTRIQUE DE TYPE 1
00775-1 Motoréducteur PLAN

EXYL A 3 GLISSIERES

commande de repli électrique

auvent de protection modulaire

poutres transversales 6x12 pour support d'auvent de protection

toile

poutre murale (supplément)

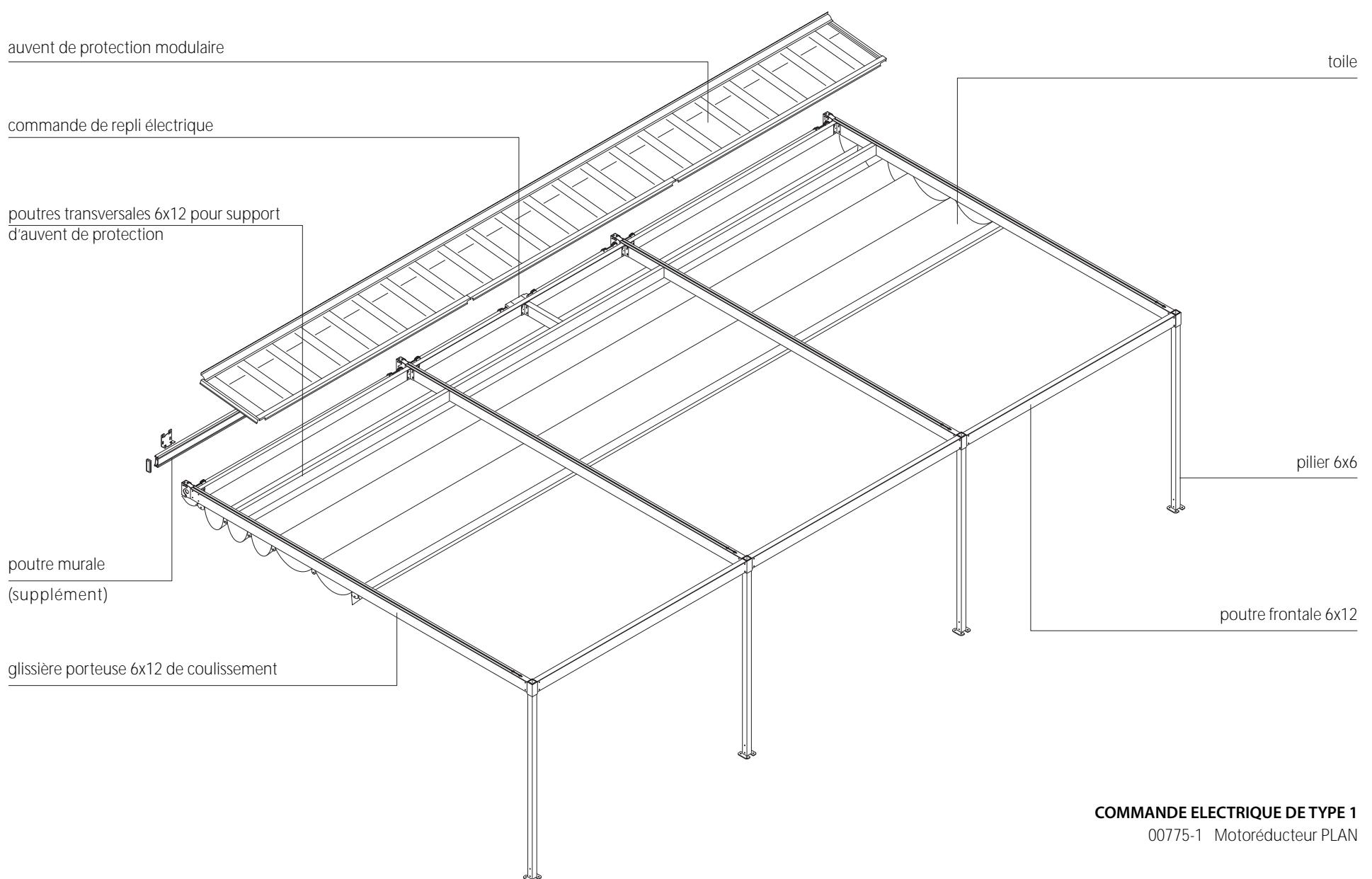
pilier 6x6

glissière porteuse 6x12 de coulisement

poutre frontale 6x12

COMMANDE ELECTRIQUE DE TYPE 1
00775-1 Motoréducteur PLAN

EXYL A 4 GLISSEURS



COMMANDE ELECTRIQUE DE TYPE 1
00775-1 Motoréducteur PLAN

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES DE COMMANDE ÉLECTRIQUE

EXYL AVEC BOÎTIER DE CONTRÔLE

EXYL SANS BOÎTIER DE CONTRÔLE

PROBLÈME	CAUSE	CONTROLES ET SOLUTIONS
Manque de tension de réseau.	Manque de tension de réseau. Fiche non branchée au réseau.	S'assurer que le courant arrive. S'assurer que la fiche soit branchée à une prise valide.
Le moteur démarre mais le store ne bouge pas.	Le moteur surchauffe et le témoin de la centrale s'allume.	Attendre 5-10 minutes pour permettre au moteur de refroidir. Si le problème persiste, régler la fin de course.
La store bouge par à coups.	Pile de la radiocommande usée (seulement pour la Exyl à télécommande). Fusible grillé.	Changer la pile de la télécommande. Ouvrir la centrale et remplacer le fusible.
Manque de tension de réseau.	Possibilité de rupture des courroies, arbre moteur désassemblé.	Contacter le revendeur.
Le moteur démarre mais le store ne bouge pas.	Glissières sales ou mal alignées.	Nettoyer les glissières. Suivre les instructions du chapitre Entretien.
La store bouge par à coups.	Manque de tension de réseau. Fiche non branchée au réseau.	S'assurer que le courant arrive. S'assurer que la fiche soit branchée à une prise valide.
	Le moteur surchauffe.	Attendre 5-10 minutes pour permettre au moteur de refroidir.
	Erreur de réglage de la fin de course.	Régler la fin de course.
Le moteur démarre mais le store ne bouge pas.	Possibilité de rupture des courroies, arbre moteur désassemblé.	Contacter le revendeur.
La store bouge par à coups.	Glissières sales ou mal alignées.	Nettoyer les glissières. Suivre les instructions du chapitre Entretien.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT	MISES EN GARDE
GENERAL			Les défauts doivent être signalés par le client dans les huit jours à compter de la date d'installation (référencé à la date indiquée dans le certificat de correcte installation délivré par l'installateur à l'utilisateur final). Voir conditions de vente.
	La structure n'est pas étanche. En cas d'orages particulièrement violents avec des vents forts, il est fortement probables la survenue d'infiltration d'eau.		
	Dans le cas où la valeur du vent soit majeur par rapport à celle indiquée sur le relevé de correcte installation, il est nécessaire de fermer la toile. Il est possible d'utiliser un anémomètre étalonné correctement.		
	Le produit ne garantit pas la charge de neige. En présence de neige, même de faible intensité, la toile doit être emballé.		
	Afin d'avoir la garantie de vos produits, il est OBLIGATOIRE la saisie du certificat de correcte installation. Une copie doit être remise au client final et une copie doit être envoyée à Corradi Spa. La réception du certificat dûment rempli active automatiquement la garantie du produit.		
	Toute modification du produit non expressément autorisé par la Corradi Spa conduit à la perte totale de la garantie.		
	Les structures qui se trouvent dans un environnement urbain sont soumises à des situations polluantes (smog, pluies acides) la fumée des cheminées, fumées de cuisson, et à des conditions météorologiques en général. Il est donc normal que le tissu de la toile et la structure elle-même se salissent. Les structures et les toiles en tissu ne sont pas auto-nettoyant.		
AUTOPOINTANT	En appliquant une force latérale sur le pilier, vous pouvez générer une oscillation de la structure. Ce mouvement ce n'est pas un signe de faiblesse structurelle, il est normal pour ce type de structure. La structure a été calculée par des ingénieurs qualifiés en utilisant les Eurocodes et elle est donc garanti au vent jusqu'au montant indiqué dans le certificat CE et dans la Déclaration de correcte installation.		
TOILE	Selon les conditions d'installation, il est possible que la toile se salisse (agents polluants comme la fumée des cheminées, le smog, etc.). Dans ce cas, il est nécessaire de nettoyer la toile plus fréquemment, comme indiqué dans la section de maintenance.		
	La toile n'est pas à l'abri des brûlures provoquées par des mégots de cigarettes, etc.		
	Dans des situations particulières d'utilisation, il peut arriver que de la condensation s'installe à l'intérieur de la toile. Afin de limiter cette situation, il vaut mieux procéder à une ventilation adéquate de la pièce.		
	L'apparition de moisissures dans le gaufrage de la toile est due à la présence d'humidité sur la toile elle-même qui favorise la formation de micro-organismes. Il est donc nécessaire de nettoyer la toile à des intervalles réguliers, même plus souvent si nécessaire.		
	La présence de plis sur la toile après la première installation peut être dû à l'emballage. Il est donc nécessaire de maintenir la toile en position tendue pendant au moins 10 jours, et d'évaluer la qualité du produit après cette période.	La présence de plis après 10 jours doit se considérer comme un défaut.	

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
FAUX PLAFOND	Dans certaines conditions particulières d'utilisation de la structure, il se peut que de la condensation s'installe entre la toile et le faux plafond. Cela peut entraîner de la saleté et / ou de moisissures dans la zone intermédiaire. Enlever et laver le faux plafond.	
GOUTTIERE	Il est nécessaire de vérifier régulièrement que les tuyaux d'échappement de la gouttière et les descentes pluviales soient propres. Jeter les feuilles et d'autres débris qui peuvent obstruer les trous de drainage.	
	En cas de très fortes pluies, il est possible que la gouttière ne soit pas en mesure de drainer l'eau. Cela peut entraîner des infiltrations d'eau.	
	Le contrôle du pompage des eaux souterraines n'est pas à charge de la Corradi Spa, mais du client final ainsi que le contrôle des conditions d'installation, des pentes et des puits de captage.	
LAMPES	Afin de maintenir un bon rendement des joints, en assurant ainsi la protection des produits IP (indiquée dans le manuel), il suffit de suivre les indications d'entretien du manuel.	
VOILE	La présence de plis sur la voile est une conséquence de l'enroulement prolongé de la voile même sur le tube d'enroulement. Pour limiter ce phénomène et avoir la garantie, il est obligatoire l'utilisation du couvre voile.	
	La présence de plis sur la voile immédiatement après la première installation peut être dû à l'emballage. Les plis disparaissent complètement pendant les 6 mois suivant l'installation.	
TISSUS VELOMBRA	Les tissus sont « teints en pièces » : cela peut provoquer une non parfaite uniformité et homogénéité de la couleur.	
BOIS	ATTENTION: Il est conseillé de se rappeler que chaque typologie de bois placé à l'extérieur, donc directement exposés aux intempéries, est susceptible de jouer un look "vécu" même après une période de temps relativement courte, qui se manifeste principalement par: <ul style="list-style-type: none"> • décoloration de la surface (avec dégradation variable en fonction de la teneur de l'humidité à laquelle le bois est soumis) • avec une surface inégale due à des phénomènes cycliques de gonflement et de retrait, il est possible une usure mécanique de la surface. 	
	Comme le bois est un matériau naturel, il se peut qu'il ait des différences de couleur et de grain qui le caractérisent dans l'ensemble. De plus, en fonction de l'angle de vision, il peut changer d'aspect en raison de la nature changeante de la matière. Les échantillons et les reproductions photographiques sont donc à considérer comme indicatives.	
		Le détachement d'une lamelle à sa poutre, doit se considérer comme un défaut.
	Le bois est soumis à un traitement de protection effectué dans un autoclave qui permet une meilleure résistance aux attaques de champignons et de moisissures. Ce traitement a la couleur verte (due aux sels utilisés pour l'imprégnation), et il est appliqué avant la peinture des poutres. Il est donc normal l'apparition de rayures vertes sur le bois dans le cas de couleurs claires, suite à la lixiviation de la peinture par le mauvais temps. Dans ce cas vous devez procéder avec prudence, comme indiqué dans le manuel.	
	Sur les poutres peuvent être présents des bandes verticales de couleurs différentes. Ceci est normal et est dû à l'empilement qui se produit à l'intérieur de l'autoclave pendant le traitement d'imprégnation (les poutres sont espacées par des poutres transversales)	
	La présence de résine est une caractéristique du bois "de conifera".	
	Une variation dimensionnelle des produits en bois est normale après une exposition à l'humidité. Le taux d'humidité est de 12% (défini dans UNI EN390:1997)	

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
PLANCHERS	<p>Le plancher peut se cabosser en cas de collision, de chute d'objets comme aussi pour l'application des charges concentrées sur une petite surface: tels que chaises avec des roues pas adaptés, des talons hauts ou des échelles.</p> <p>Le sol peut se griffer à la suite de contact avec de petits objets tels que des clous ou des pierres présentes dans les semelles des chaussures.</p> <p>Au moment de la livraison, la couleur du sol peut être différente de celle vu sur l'échantillon, suite à une exposition du bois à la lumière qui provoque un changement dans la couleur.</p>	
MEUBLES	<p>Au cours de l'hiver ils doivent être protégés contre les intempéries. A nettoyer avant la mise de la protection pour l'hiver.</p> <p>Si le meuble est utilisé dans un milieu marin, il doit être lavé régulièrement avec de l'eau fraîche pour enlever les traces de sel.</p> <p>Caractéristiques Inox voir ACIER INOX</p>	
MOTEURS	<p>Système électrique: il doit être exécuté par un électricien agréé, qui délivre un certificat de conformité de l'installation électrique.</p> <p>L'installation doit avoir un degré de protection approprié étant installé à l'extérieur. Un électricien agréé est en mesure de dimensionner correctement le système et de choisir les bons composants (code IP).</p> <p>Toute chute de tension ou des interférences radio peuvent causer la perte de fin de course aux moteurs. Dans ce cas, il est nécessaire de procéder avec une nouvelle programmation, comme indiqué dans le manuel.</p>	
ACIER INOX	<p>Les composants en acier inoxydable (AISI 304) ne nécessitent aucun entretien. L'apparition de micro-oxydation, souvent dans des environnements maritimes caractérisée par le sel, n'affecte pas ni la qualité ni la durabilité du produit: ces oxydations sont à considérées comme normales. Dans le cas où vous avez besoin d'éliminer les points oxydés, vous pouvez utiliser de la laine d'acier ou une brosse en métal (acier inoxydable). Le film protecteur d'oxyde de chrome se rétablira de façon naturelle avec la seule exposition à l'air, sans aucune intervention de l'utilisateur.</p>	
ALUMINIUM	<p>La présence de traces et rayures est considéré comme un défaut seulement si visible à une distance de 2 mètres.</p> <p>Ne pas utiliser de l'acide pour nettoyer l'aluminium peint, mais uniquement du savon neutre et de l'eau.</p>	<p>Si les signes et / ou les cabosses sont visibles à une distance de 2 mètres, la pièce est considéré défectueuse.</p>
PEINTURE		<p>La peau d'orange: la surface du film se présente avec des reliefs comme la peau d'orange.</p> <p>Blistering: bosses sur la surface du film de différentes tailles et fréquence.</p>
		<p>Coulissements de la couche externe: accumulation irrégulière des produits localisées et bien définies, sous forme d'arêtes arrondies et peu profondes qui affectent seulement la couche externe.</p>
		<p>Détachement - le revêtement du film s'enlève à partir du support au dessous sous la forme de petits éclat .</p>
		<p>Porosité : petits trous comme des cratères ou des marques sur la surface du film, allant de diamètres comme de petit trou jusqu'à 1 cm.</p>
		<p>Impuretés dans les couches extérieures et intérieures: le film de revêtement présente une surface rugueuse et irrégulière, facilement perceptible au toucher.</p>
		<p>Décrépitions d'interférence: le film de peinture est endommagé par différents blessures plus ou moins profondes avec une étendue en fonction de la cause.</p>

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
VITREES	Pour les cadres en aluminium, se référer à la voix Alluminium.	
ERMETIKA	Pendant l'été, en cas d'exposition aux rayons du soleil, la température à l'intérieur du boîtier peut atteindre des valeurs très élevées. Cela peut entraîner le collage de la toile quand elle n'est pas mouvementée pendant de longues périodes. Il est recommandé d'ouvrir et de fermer la toile régulièrement afin d'éviter ce problème.	
	Si la toile reste enrollé pour de longues périodes, il est probable la présence des plis et des rides sur la toile. Le tissu est composé de PVC et sa nature n'est pas comparable à celle du verre. Il est nécessaire de maintenir la tente tendue pendant au moins 48 h pour adoucir les plis et les rides.	
	En cas d'installation de la structure dans des zones touchées par la poussière et le vent (par exemple la plage face à la mer) il est possible que le tissu s'endommage au niveau de la transparence, à cause de l'action combinée du vent et du sable.	
	Pour garantir une bonne efficacité de la tente et de son système de blocage, il est nécessaire de maintenir propre les coulisses verticales, comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien.	
	Assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction qui pourrait empêcher le bon mouvement de la toile. Cela peut entraîner un dysfonctionnement des dispositifs de verrouillage de la tente.	
	En cas de présence de glaceneige, il est fortement conseillé de nettoyer soigneusement les coulisses avant d'actioner la toile.	
COULISSES	Après un certain temps de l'installation, si l'entretien périodique sur les coulisses n'a pas été effectué comme indiqué dans le manuel, il peut y avoir du bruit dans les coulisses et le chariots.	Les bruit sur les coulisses peu de temps après l'installation, est à considérer comme défaut.

INTRODUCTION

La EXYL est un produit conçu pour durer dans le temps grâce à la qualité des matériaux dans lesquels elle est fabriquée. Son entretien ordinaire est donc réduit au minimum pour permettre, en quelques opérations, de le conserver en parfait état esthétique et de fonctionnement.

Voici quelques règles simples à observer:

GLISSIERES

Tous les ans, dans des conditions d'emploi normales, ou une fois par mois, en cas d'exposition au sel, bien laver l'intérieur des glissières au jet d'eau et, si possible, éliminer toute trace de salissure et/ou d'incrustation de sel avec une brosse comme décrit dans la figure 1

Attention: ne jamais lubrifier les glissières pour quelque raison que ce soit.

TOILE

La maintenance de la toile est réduite à son nettoyage. Pour conserver comme neuve la partie exposée aux intempéries, la laver 2 ou 3 fois par an de manière à éviter que la poussière ou le smog ne s'y déposent et s'y fixent par l'action du soleil.

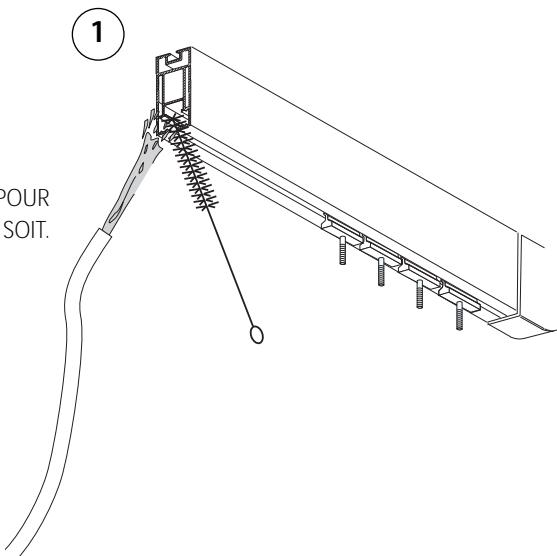
Pour laver la toile, l'asperger d'eau et de savon neutre, attendre quelques minutes pour que le produit ait le temps d'agir, puis éliminer délicatement les salissures avec une éponge. Répéter l'opération si nécessaire et rincer abondamment.

ZINGUERIE

Toute la zinguerie est en acier INOX (AISI 304) et ne requiert donc aucun entretien.

L'apparition de micro-oxydations sur les brides est normale et ne compromet pas la qualité et la durée de celles-ci; une telle oxydation est en fait normale .

ATTENTION: NE JAMAIS LUBRIFIER LES GLISSIERES POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT.



TABLEAUX

TABLEAU 1 - FORCE ET EFFETS DU VENT SELON L'ECHELLE DE BEAUFORT

Degré	Classe*	Force du vent (N/mq)	Noeuds	Km/h	m/s	Situat.environmentale	Effets du vent
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	calme	calme plat, la fumée monte à la verticale
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	brise très légère	la direction du vent est indiquée par la fumée mais pas par la girouette
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	brise légère	on sent le souffle du vent sur le visage et la girouette bouge
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	brise soutenue	les feuilles et les petit branches bougent
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	vent modéré	le papier et la poussière se soulèvent, les branches les plus fines bougent
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	bon vent	les arbres de petit taille commencent à osciller
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	vent soutenue	les grosses branches bougent, il est difficile de se servir d'un parapluie
7	> 3	> 110	28-33	50-61	13,9-17,1	vent fort	les gros arbres bougent, il est très difficile de marcher contre le vent
8	> 3	> 110	34-40	62-74	17,2-20,7	bourrasque	les branches des arbres se cassent, il est très difficile de marcher au dehors
9	> 3	> 110	41-47	75-88	20,8-24,4	forte bourrasque	les tuiles tombent des toits
10	> 3	> 110	48-55	89-102	24,5-28,4	tempête	les arbres se déracinent
11	> 3	> 110	56-63	103-117	28,5-32,6	tempête violente	graves dommages aux constructions
12	> 3	> 110	>64	>118	> 32,7	ouragan	dommages considérables

*Classe de résistance au vent UNI EN 13561

TABLEAU 2 - DIMENSIONS MAXIMUMS (cm) ET RESISTANCE AU VENT

	<i>LARGEUR</i>	<i>AVANCÉE</i>	<i>BEAUFORT</i>
2 glissières	350	0-500	6
		501-600	5
3 glissières	700	0-500	6
		501-600	5
4 glissières	1050	0-500	6
		501-600	5

TABLEAU 3 - FLÈCHE (Valeurs minimales pour la Exyl à l'horizontale avec toile unique)

<i>LARGEUR (cm)</i>							
<i>250</i>	<i>300</i>	<i>350</i>	<i>400 ~ 500</i>	<i>550 ~ 600</i>	<i>650 ~ 700</i>	<i>700 ~ 900</i>	<i>950 ~ 1050</i>
11	14	17	11	14	17	14	17
<i>2 glissières</i>			<i>3 glissières</i>			<i>4 glissières</i>	

GARANTIE

ART. 1 – UTILISATION :

La EXYL est une pergola complète dotée d'un store déroulant pour la couverture d'espaces extérieurs tels que jardins, balcons, terrasses, cours, etc...

LA EXYL et l'ensemble de ses composants sont conçus, brevetés et à marque déposée par la société Corradi Spa de Bologne, Italie, et sont réalisés conformément aux normes techniques de références applicables.

Les garanties énumérées ci-dessous s'appliquent si l'installation et l'utilisation du store sont conformes aux caractéristiques aux caractéristiques indiquées dans les articles et tableaux suivants.

La EXYL a été conçue et fabriquée dans le but de répondre aux demandes spécifiques de chaque client en terme de protection contre le soleil et les précipitations avec une résistance aux poches d'eau supérieure à la Classe 2 (56 litres / heure par m²) conformément à la législation EN 13561, exception faite de la neige mais avec une résistance au vent supérieure à la Classe 3 (49 km / heure), conformément à la législation EN 13561.

ART. 2 – VERSIONS :

LA EXYL HORIZONTALE devra être fixée à une structure de soutien adéquate. En cas de vent fort, l'usage en sera consenti jusqu'au degré 6 de l'échelle Beaufort comme indiqué au tableau 1.

ART. 3 – MONTAGE :

La EXYL devra être fixée à une structure de soutien adéquate (mur ou plafond) tout en respectant l'ensemble des conditions figurant dans le tableau 2 « Dimensions maximums », tableau 3 « Flèche », tableaux 4 « Charge maximale ».

Le Revendeur devra remettre le « Manuel utilisateur » et la garantie de conformité au client.

ART. 4 - VALIDITE DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique uniquement si les conditions d'installation et d'utilisation décrites à l'article 3 sont respectées.

La garantie comporte la réparation ou le remplacement intégral gratuit (main-d'oeuvre comprise) de tous les composants non conformes ou défectueux, y compris les frais de transport. Les dommages pour non jouissance de EXYL pendant la période d'éventuelle inutilisation avant et pendant la réparation ne seront pas reconnus.

Aucun dédommagement ne pourra être demandé pour "le préjudice subi ou le manque à gagner".

Les garanties indiquées ci-dessus s'appliquent uniquement à l'intérieur du pays dans lequel le Revendeur ou concessionnaire a établi son siège social.

ART. 5 – PRISE D'EFFET DE LA GARANTIE :

La garantie de bon fonctionnement prend effet à compter de la date de fin des travaux avec la remise du Manuel de l'utilisateur et, en tout cas, à compter de la date de réception par Corradi Spa de l'exemplaire de la déclaration d'installation correcte et complète signée par l'acheteur final et par le revendeur autorisé.

ART. 6 – EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :

La garantie n'est pas valable dans les cas énumérés ci-après à simple titre d'exemple non exhaustif:

a) Pour les dommages causés par des chocs ou des causes naturelles extraordinaires (foudre, inondations, tremblements de terre, grêle etc...)

b) Pour les dommages causés par des interventions de personnes ou des techniciens non autorisés par Corradi Spa;
c) en cas de mouvement électrique, si la tension présente une tension supérieure ou inférieure à 5% de la valeur nominale (norme CEI 2-3 juillet 1988);

ART. 7 – DUREE DE LA GARANTIE:

5 (CINQ) ANS :

Pour tout mécanisme de manœuvre et pour le tissu ECLISSI à l'exclusion des tissus CRISTAL et VINITEX.

2 (DEUX) ANS :

Tissu CRISTAL et VINITEX pour la réalisation d'éventuelles fermetures périphériques (toiles enroulables, toiles coulissantes, toiles avec fermetures à glissières, etc...). Leur résistance au vent est fonction de la solution adoptée et sera certifiée, sur demande, pour chaque chantier au cas par cas.

ART. 8 - RECLAMATIONS

Aux termes de l'article 1495 alinéa 1 et 1511 alinéa 1 du Code civil, tout défaut apparent éventuel et présumé de la marchandise pourra être signalé par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la réception de la marchandise.

Aux termes de l'article 1495, alinéa 1 du Code civil, tout défaut non apparent de la marchandise pourra être signalé au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la date de découverte, en fournissant une preuve photographique du défaut présumé. Les deux actions en justice de l'acheteur envers le revendeur sont prescrites dans un délai d'une année à compter de la réception/installation de la marchandise (Art. 1495 alinéa 2).

Aux termes de l'article 1512 du Code civil, tout défaut de fonctionnement éventuel et présumé pourra être communiqué de façon écrite par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 15 (quinze) jours à compter de la découverte, sous peine de la nullité de la garantie.

L'action en justice de l'acheteur envers le revendeur est prescrite dans un délai de six mois à compter de la découverte (Art. 1512 alinéa 1).

Toute non conformité éventuelle et présumée régie par les articles 128 à 1134 du décret législatif 206 / 2005 (Code de la consommation) pourra être communiquée par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 2 (deux) mois à compter de jour de la découverte. L'action en justice de l'acheteur envers le revendeur est prescrite dans un délai de 26 mois à compter de la date de la découverte signalée dans les délais (Art 132 alinéa 4 Code de la consommation)

ART. 9 - EXTENSION TERRITORIALE DE LA GARANTIE

Les garanties indiquées ci-dessus seront efficaces uniquement dans le pays où le client a son siège social, à l'exclusion de tout autre pays dans lequel le client, directement ou indirectement, vendrait, installerait ou concèderait en commodat le store fourni par Corradi.

ITALIANO

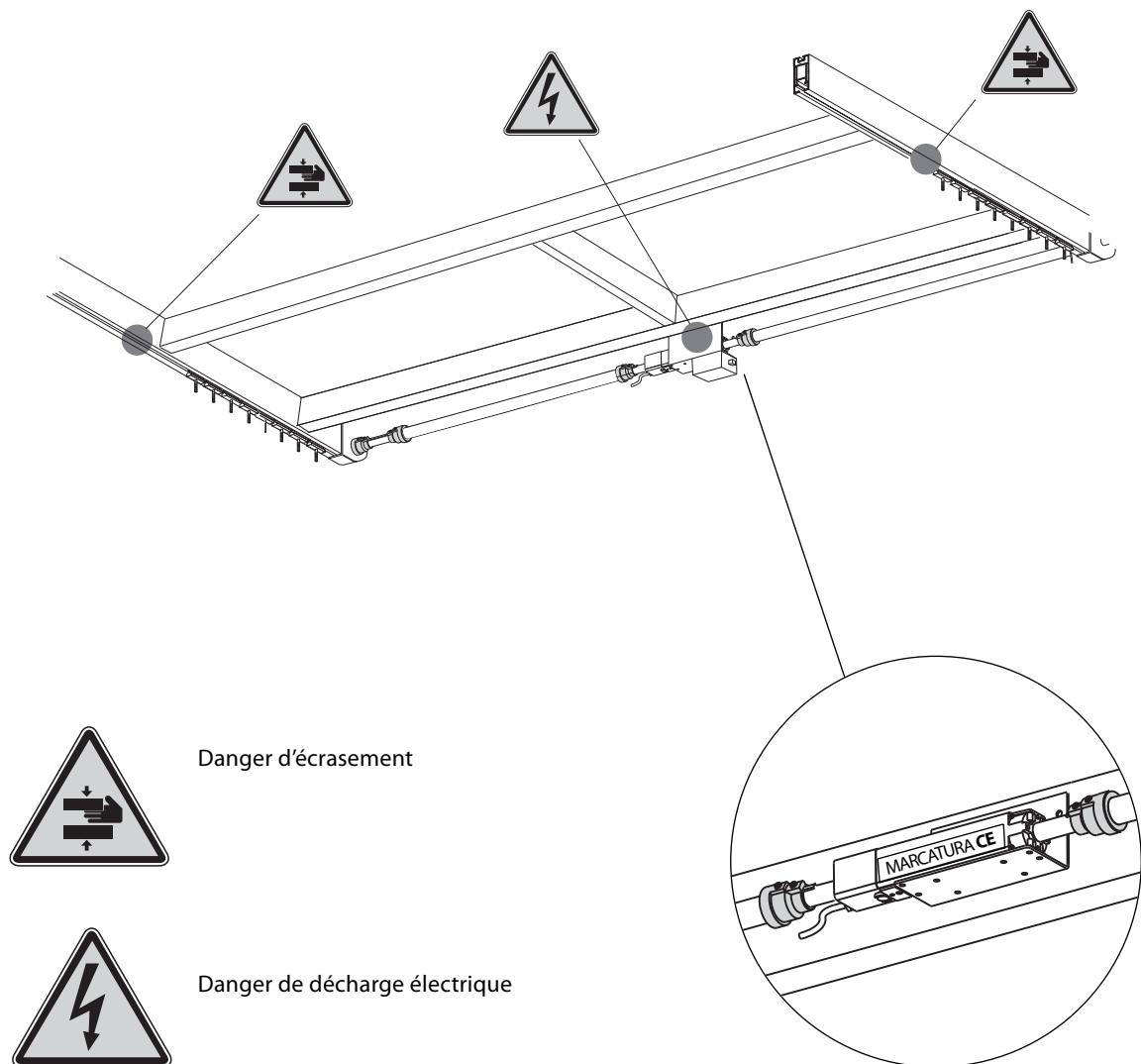
ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

MARQUAGE CE



MARQUAGE CE POUR VERSIONS A 2-3 GLISSIERES

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modèle: EXILE	2 glissières
Immatriculation: 00000/00	Année de production: 0000
Alimentation: 230 V ~	Puissance: 218 W
Nombre de phases: 2	Fréquence: 50 Hz
Résistance au vent : classe 3	EN 13561



MARQUAGE CE POUR VERSION 4 GLISSIERES A L'HORIZONTALE

Corradi Spa - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy	
Modèle: EXILE	4 glissières
Immatriculation: 00000/00	Année de production: 0000
Alimentation: 230 V ~	Puissance: 218 W
Nombre de phases: 2	Fréquence: 50 Hz
Résistance au vent : classe 3	EN 13561



DECLARATION DE CONFORMITE

La présente Déclaration de Conformité CE est subordonnée au respect des engagements et des indications prévues dans la garantie produit aussi bien qu'à la correcte installation de la part du sujet qui en est chargé en réponse aux instructions d'installation et de pose définies par la Spa Corradi.

Constructeur Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy

Description du produit : EXYL
Modèle : EXYL 2-3-4 GLISSIERES

Numéro d'immatriculation : (voir Marquage CE appliquée sur le produit)

Année de fabrication : (voir Marquage CE appliquée sur le produit)

Destination d'usage : (voir Manuel utilisateur – Instructions Originales et Garantie correspondante)

Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité, que le produit indiqué ci-dessus satisfait aux Directives indiquées ci-contre

DIRECTIVES DE REFERENCE applicables à la présente Déclaration de Conformité CE

Directive Produits de Construction 89/106/CEE
Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CEE(*)
Directive Machines 2006/42/CE(*)
Directive Basse Tension 2006/95/CE(*)

La conformité a été vérifiée à l'aide des normes suivantes :

- Conditions de prestations requises incluant la sécurité UNI EN 13561:2009
- Classe de résistance au vent : Classe 3 (**) (méthode selon UNI EN 1932:2002)

INDICATION/CONDITIONS AUXQUELLES EST SOUMISE L'UTILISATION DU PRODUIT :

Le produit CORRADI est soumis à activité d'installation auprès du Client.

L'Installateur Agréé doit préparer et fournir à l'Utilisateur la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT spécifique, attestant de la correcte installation selon les instructions fournies par le Constructeur, appliquées en fonction de l'état et de la morphologie du lieu d'installation et répondant aux conditions d'utilisation pour lesquelles elle a été réalisée.

L'installateur doit se conformer aux instructions de référence contenues à l'intérieur du document « NOTICE D'INSTALLATION » et « MANUEL UTILISATEUR » à sa disposition.

L'installateur s'engage à compiler et soussigner la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT, conforme au modèle contenu à l'intérieur du MANUEL UTILISATEUR.

LE CONSTRUCTEUR

Je déclare que le produit décrit ci-dessus est conforme aux indications et prescriptions contenues dans les Directives indiquées ci-dessus.

Le DIRECTEUR GENERAL

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Directives applicables exclusivement pour les produits dotés de motorisations et automations (voir Manuel utilisateur)

(**) Classe de Résistance au Vent : la CRV a été vérifiée en utilisant les supports pour l'installation ayant les caractéristiques correspondant au tableau « Charges » du Notice d'installation

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PROCEDURE D'INSTALLATION MOTEUR TYPE 1 – PLAN 75 (SEULEMENT POUR INSTALLATEURS)

ATTENTION:

La procédure de réglage initial du moteur est de la compétence du technicien installateur.

En présence de tension électrique, exécuter l'opération en prêtant une attention maximum au respect des normes en vigueur. Après avoir monté la structure, vérifier que l'assemblage du système de transmission est correct: arbres, tubes, arbres latéraux, têtes motrices. Les chariots se trouvent alors tous empaquetés dans la partie haute du store.

Dans cette position le moteur se trouve au **point neutre**. Avant de procéder au montage de la toile, procéder comme suit:

1) RÉGLAGE PROVISOIRE DE LA FIN DE COURSE D'OUVERTURE

Pousser avec un tournevis sur le bouton **A** en effectuant un quart de tour de serrage de manière à bloquer le bouton en position appuyée. Faire ensuite descendre le store aux $\frac{3}{4}$ des glissières au moyen du bouton poussoir. Pour mémoriser cette fin de course provisoire et sortir du menu de réglage, il suffit simplement de dévisser le bouton **A** d'un bref quart de tour afin de le remettre dans sa position de départ.

2) MONTER LE STORE

Monter les tubes d'extrémités et intermédiaires à la structure en les fixant aux chariots.

3) RÉGLAGE DE FIN DE COURSE DE FERMETURE DU STORE REPLIE

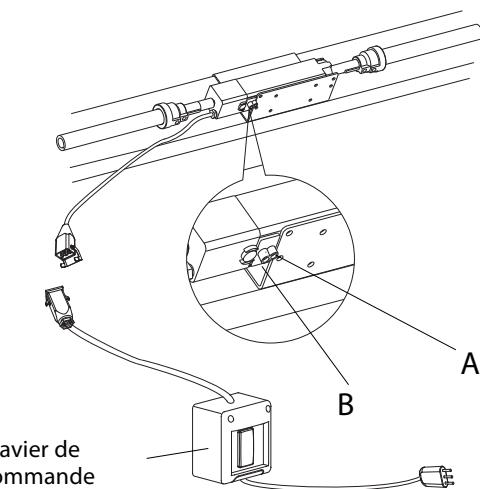
Retourner au **point neutre** en repliant le store jusqu'à son maximum et pousser maintenant avec un tournevis sur le bouton **B*** en le vissant légèrement afin de maintenir le bouton en position appuyée. Procéder ensuite à la détermination de la fin de course en fermeture 5 cm avant le point neutre en ayant soin de laisser les chariots légèrement ballants. Pour mémoriser cette fin de course et sortir du menu de réglage, il suffit simplement de dévisser le bouton **B** d'un

bref quart de tour afin de le débloquer.

4) RÉGLAGE DEFINITIF DE FIN DE COURSE EN OUVERTURE

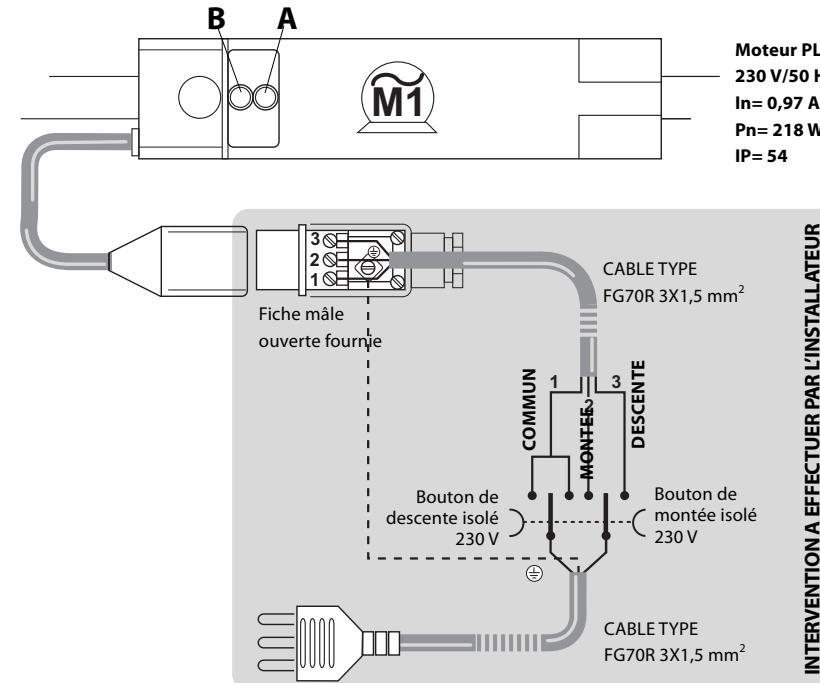
Ouvrir le store jusqu'à ce qu'il s'immobilise (fin de course d'ouverture provisoire). Il sera maintenant possible de presser avec un tournevis sur le bouton **A** et de le dévisser légèrement afin de bloquer le bouton en position appuyée. Ceci fait, détendre le store jusqu'à ce qu'il atteigne la position d'ouverture correcte. Pour mémoriser cette fin de course et sortir du menu de réglage, il suffit ensuite de dévisser le bouton **A** d'un bref quart de tour afin de le remettre dans sa position de départ.

* Si jamais le bouton de bougeait pas à cause de la pression, éviter d'insister et s'assurer d'avoir positionné le moteur sur la fin de course.



Clavier de commande

Moteur PLAN 75
230 V/50 Hz
In= 0,97 A
Pn= 218 W
IP= 54



REGLAGES COMMANDES

COMMANDE ELECTRIQUE DE TYPE 1 (MOTEUR PLAN 75)

REGLAGE DE LA FIN DE COURSE (MOTEUR PLAN 75)

La procédure de réglage de la fin de course illustrée ci-dessous est celle à laquelle l'utilisateur final du produit doit faire référence. Cette procédure est différente du réglage initial du moteur préparé par le technicien installateur (voir Manuel d'installation).

FIN DE COURSE: OUVERTURE (STORE TENDU)

Si le clavier Corradi vous a été fourni, raccordez-le au moteur pour pouvoir le manœuvrer.

N.B. :Pour ceux qui n'ont pas d'interrupteur, il est nécessaire de faire réaliser une installation par un technicien spécialisé, comme décrit sur le schéma électrique.

Faites descendre le store qui viendra se placer sur la fin de course à l'ouverture prérglée; seule cette position permettra de régler la fin de course à l'ouverture.

Appuyer avec un tournevis dans le bouton **A*** de la partie moteur en vissant légèrement afin de déterminer le blocage du bouton en position appuyée et l'annulation de la fin de course actuelle.

Le bouton enfonce et bloqué dans cette position, intervenez sur le clavier jusqu'à ce que la toile se place sur la fin de course voulue. Pour pouvoir mémoriser la fin de course ainsi réglée et quitter la procédure de réglage, il suffit d'appuyer sur le bouton **A** avec un tournevis et de le relâcher en le dévissant légèrement.

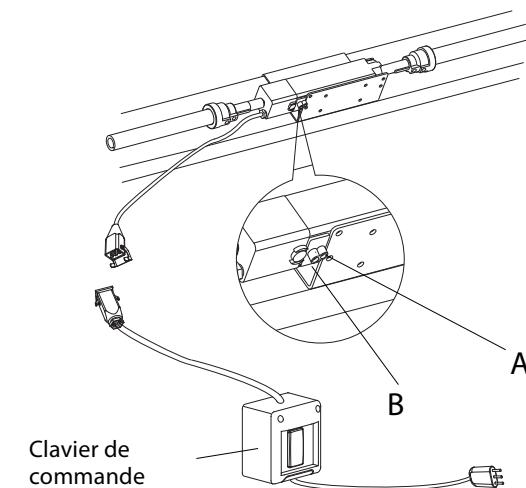
*** Si le bouton ne réagit pas à la pression, n'insistez pas, mais assurez-vous d'avoir positionné le moteur sur la fin de course.**

FIN DE COURSE: FERMETURE (STORE EMPAQUETE)

Le clavier raccordé au moteur, faites monter le store, qui

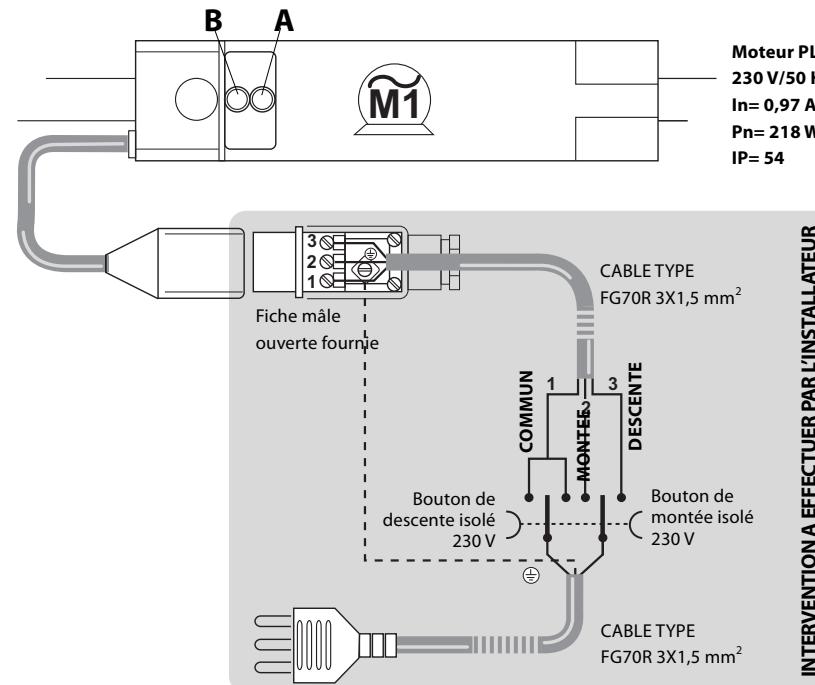
viendra se placer sur la fin de course à la fermeture prérglée ; seule cette position permettra de régler la fin de course à la fermeture.

Avec un tournevis, appuyez sur le bouton **B** pour le visser légèrement, puis maintenez le bouton enfonce et bloquez-le dans cette position. Le bouton enfonce et bloqué dans cette position, intervenez sur le clavier jusqu'à ce que la toile se place sur la fin de course voulue. Pour pouvoir mémoriser la fin de course ainsi réglée et quitter la procédure de réglage, il suffit d'appuyer sur le bouton **B** avec un tournevis et de le relâcher en le dévissant légèrement.



Clavier de commande

Moteur PLAN 75
230 V/50 Hz
In= 0,97 A
Pn= 218 W
IP= 54





ESTIMADO CLIENTE,

Gracias por haber elegido un producto Corradi. Este Manual de Usuario ilustra las características técnicas de los componentes y el mantenimiento necesario para garantizar que EXYL siga siendo el lugar ideal para pasar sus momentos de relax al aire libre. Este manual es la guía de referencia para el buen mantenimiento de EXYL y le recomendamos que lo lea cuidadosamente y lo conserve para su uso futuro, recordando que el correcto funcionamiento de EXYL, y por tanto, su seguridad, sólo se garantiza en las condiciones detalladas en las siguientes páginas

Corradi Spa
Alberto Corradi

NB Corradi Spa se reserva el derecho de modificar sus productos en cualquier momento, a su propia discreción y sin previo aviso. Cualquier modificación realizada por el usuario final o técnicos no autorizados por Corradi Spa (manipulación, modificaciones técnicas, etc.) en la EXYL o en uno de sus componentes durante el período de garantía, hará que la garantía se anule inmediatamente; y en este caso, y en estas condiciones se excluye Corradi Spa de toda responsabilidad, y de toda obligación directa o indirecta, como consecuencia de la intervención no autorizada.

ÍNDICE

Advertencias y precauciones	90
Cómo hacer funcionar la EXYL	91
Versiones y motorizaciones	92
EXYL con 2 guías	93
EXYL con 3 guías	94
EXYL con 4 guías	95
Resolución de problemas del mecanismo eléctrico	96
Características de los productos	97
Mantenimiento	101
Tablas	102
Garantía	104
Marcado CE	106
Declaración de conformidad	107
Ajuste de los comandos (intervención realizada por un técnico cualificado)	108

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

CONTROLES PRELIMINARES

Al recibir la mercancía embalada, en el caso de que el montaje no sea llevado a cabo por el distribuidor, compruebe que todos los materiales están intactos y que no faltan componentes.

Si usted tiene algún problema, póngase en contacto con el Distribuidor autorizado.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE DEL MATERIAL

Separé los diferentes materiales del embalaje según su composición (cartón, nylon, poliestireno, etc.) y proceder al reciclaje selectivo tal conforme a las normas en vigor.

ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de empezar la operación de montaje, de mantenimiento o de limpieza, asegúrese de haber entendido bien las instrucciones de este manual.

Cada producto Corradi tiene una función específica, tal como se describe en este manual, y cualquier uso indebido o diferente de lo previsto, el uso de piezas de repuesto no originales, la manipulación y/o modificación técnica no autorizada libera a Corradi Spa de cualquier responsabilidad por los daños causados en personas, animales o bienes.

El personal encargado de la instalación del producto (instaladores y electricistas) debe tener conocimientos específicos así como la actitud física y mental necesaria para poder llevar a cabo sus tareas. Por otra parte, también debe respetar las normas de seguridad en vigor.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Es importante recordar que las partes móviles pueden ser una peligro.

Durante todas las operaciones de mantenimiento, reparación o regulación, se debe desconectar siempre la corriente eléctrica.

También es recomendable poner una señal de advertencia sobre el interruptor general de la red, con la siguiente frase: "*ATENCIÓN! NO TOCAR: trabajos de mantenimiento en proceso.*"

Compruebe que no hay nadie cerca del toldo antes de ponerlo en marcha de nuevo después de los trabajos de mantenimiento.

Controlar sistemáticamente el funcionamiento y la eficacia de los comandos manuales y eléctricos después del mantenimiento; En caso de anomalía, detener el toldo de inmediato y contactar con el departamento de asistencia técnica. Corradi Spa

RECICLAJE

En lo referente al reciclaje, es necesario separar las piezas de plástico de los componentes eléctricos, que deben ser reciclados selectivamente por separado, conforme a la normativa en vigor.

Las partes metálicas del toldo han de ser separadas en acero y otros metales y aleaciones, con el fin de ser fundidas y recicladas.

FUNCIONAMIENTO DEL TOLDO EXYL

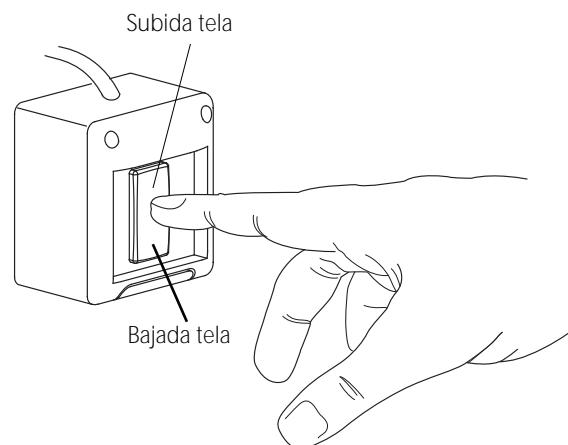
EXYL VERSION HORIZONTAL

Este toldo es concebido y fabricado a medida para el cliente final, a fin de proteger del sol y de la intemperie, excluida la nieve. EXYL debe estar sujetada a una adecuada pared de soporte. Su uso está permitido en caso de vientos hasta el grado 6 de la escala Beaufort (para las versiones de hasta 5 m) o hasta el grado 5 de la escala Beaufort (para las versiones de 5 a 6 m), según la tabla 1 (página 102).

INTERRUPTOR ELECTRICO

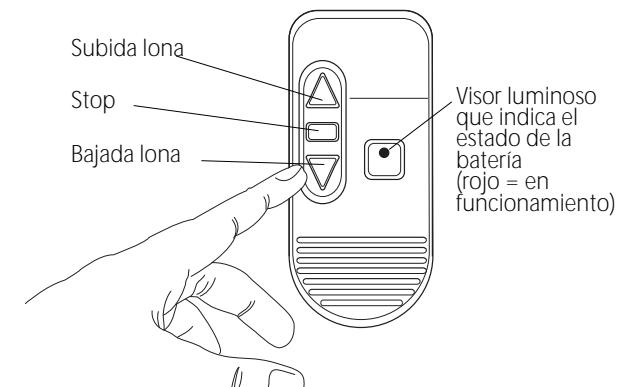
Si el toldo Exyl está equipado con un interruptor mural, deberá pulsar sobre su parte inferior para hacer bajar el toldo, y sobre la parte superior para hacerlo subir.

En el momento de soltar el pulsador, se determinará el punto de parada de la tela, que se inmovilizará en la posición en que ésta se encuentre.



MANDO A DISTANCIA

Si el toldo Exyl está equipado con un mando a distancia, podrá utilizar los botones respectivos para los movimientos de subida, bajada y parada (ver esquema).

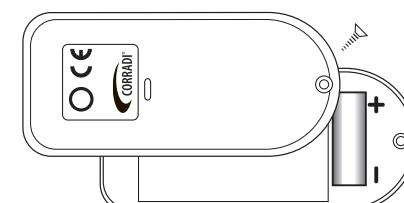


Cambio de la batería

Para cambiar la batería, quitar el tornillo de la parte delantera del mando y reemplazarla por un modelo similar (**alcalina de 12 v. mod. 23A**).

Atención: no invertir las polaridades y no utilizar un modelo incompatible.

Recicle las pilas usadas en un contenedor apropiado para ello.



VERSIONES Y MOTORES

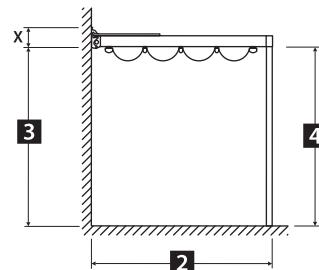
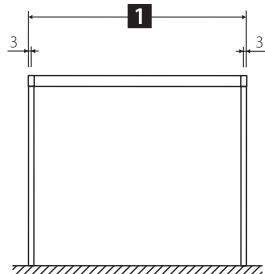
1 LINEA

2 SALIDA

3 ALTURA SOPORTES MURALES

4 ALTURA COLUMNAS

EXYL 2 GUIAS

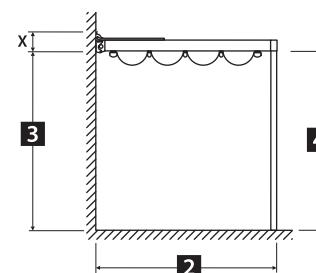
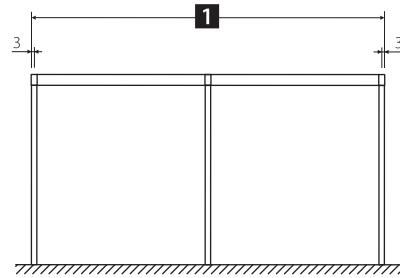


ELECTRICO TIPO 1

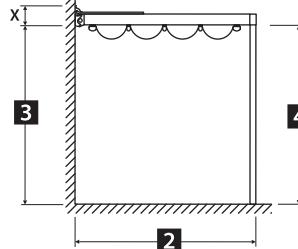
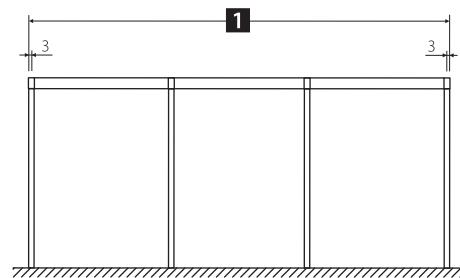
Motor PLAN

Moto-reductor de 220 voltios – 218 W con fin de carrera con pulsador para la subida y bajada. Ideal para los toldos planos de 2, 3 o 4 guías, ya que la tela no se somete nunca a tensión. Se puede utilizar también en toldos inclinados con un máximo de 3 guías y una salida máxima de 350 cm.

EXYL 3 GUIAS



EXYL 4 GUIAS



EXYL DE 2 GUIAS

travesaño 6x12 soporte tejadillo

tejadillo cubretoldo modular

mando de movimiento eléctrico

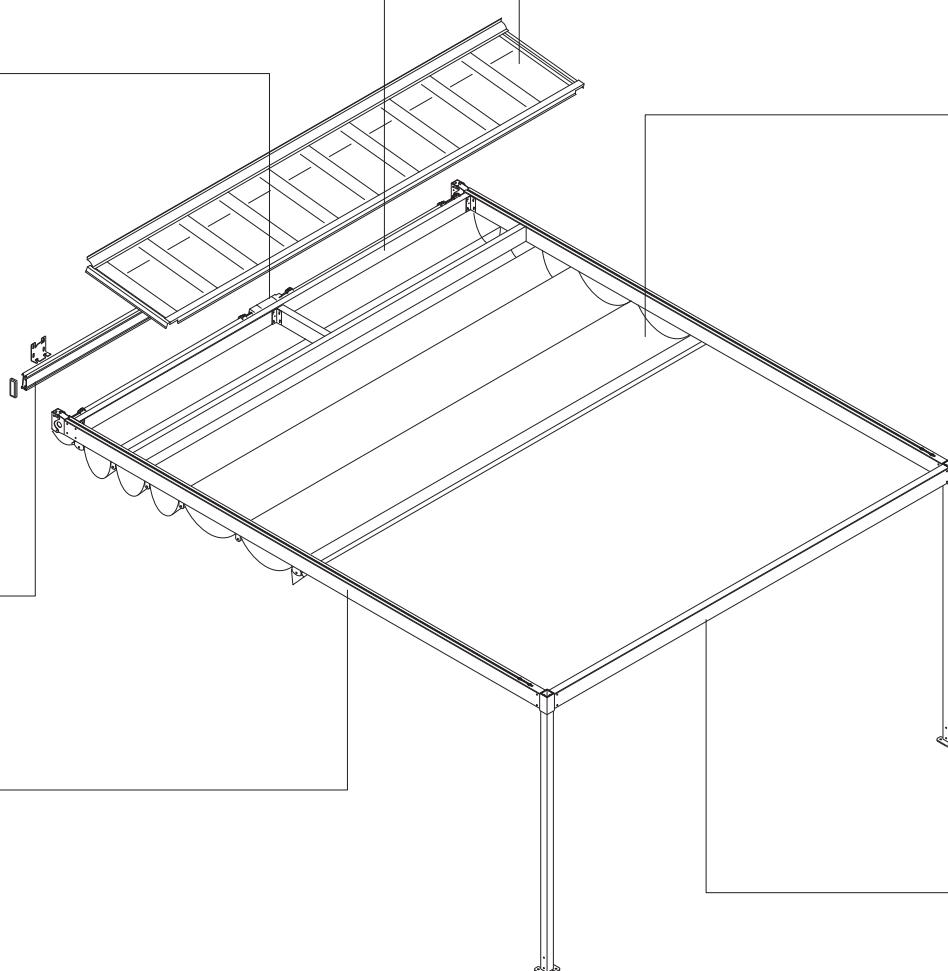
lona

viga de pared (suplemento)

columna 6x6

guía portante 6x12 de deslizamiento

viga frontal 6x12



INTERRUPTOR TIPO 1

00775-1 Moto-reductor PLAN

EXYL DE 3 GUIAS

mando de movimiento eléctrico

tejadillo cubretoldo modular

travesaño 6x12 soporte tejadillo

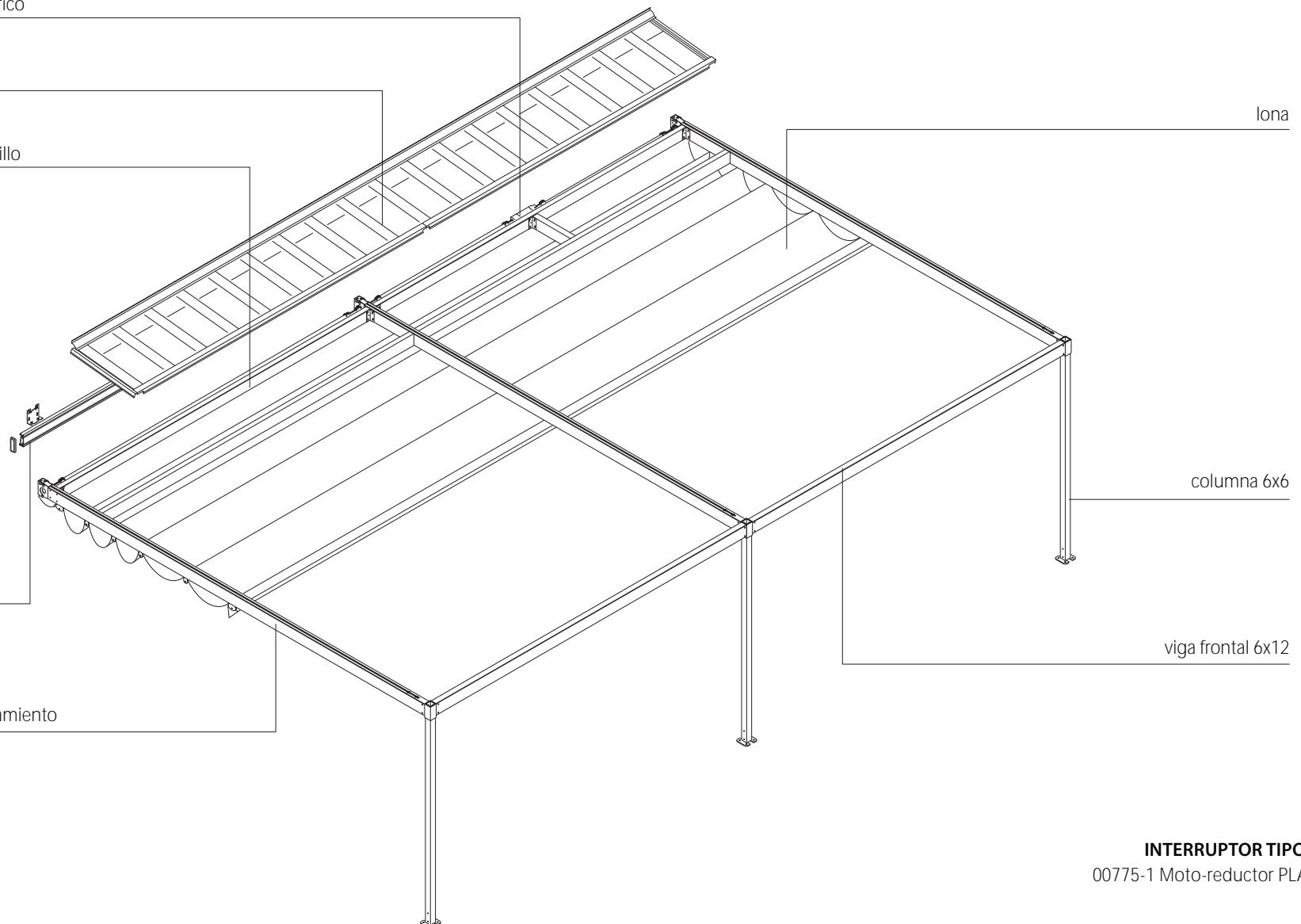
viga de pared (suplemento)

guía portante 6x12 de deslizamiento

lonas

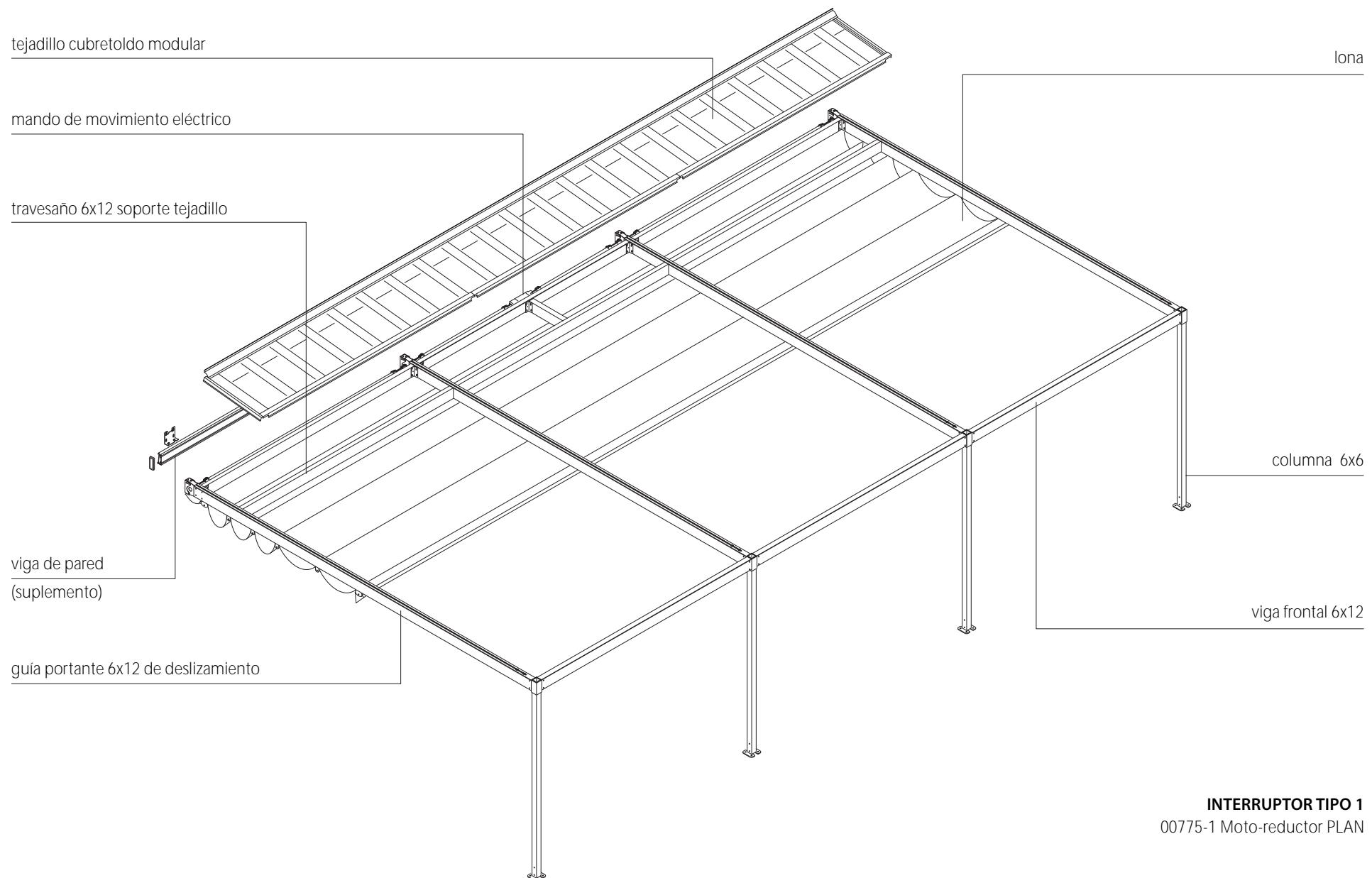
columna 6x6

viga frontal 6x12



INTERRUPTOR TIPO 1
00775-1 Moto-reductor PLAN

EXYL DE 4 GUIAS



IDENTIFICACION DE PROBLEMAS CON INTERRUPTOR ELECTRICO

EXYL
CON CENTRALITA

PROBLEMA
Mando del motor activado pero no se pone en marcha.

POSSIBLE CAUSA

Falta tensión en la red.
Enchufe no conectado a la red.
Sobrecalentamiento del motor, se enciende el LED de la centralita.
Pilas del mando a distancia descargadas.
Fusible roto.
Posibles correas rotas, desconexión del árbol del motor.
Guías de deslizamiento sucias, guías incorrectamente alineadas.

COMPROBACIONES Y SOLUCIONES

Compruebe que la instalación de la casa disponga de corriente.
Compruebe que esté correctamente enchufado a la red.
Espere de 5 a 10 minutos para dejar que e enfrie el motor. Si el problema vuelve a presentarse, regule el final de carrera.
Cambio la pila del mando a distancia.
Abra la centralita y sustituya el fusible.
Contacte con el distribuidor.
Limpie las guías. Siga las instrucciones del cap. mantenimiento.

EXYL
SIN CENTRALITA

Mando del motor activado pero no se pone en marcha.

POSSIBLE CAUSA

Falta tensión en la red.
Enchufe no conectado a la red.
Sobrecalentamiento del motor.
Fallo en la regulación del tope.

Posibles correas rotas, desconexión del árbol del motor.
Guías de deslizamiento sucias, guías incorrectamente alineadas.

Compruebe que la instalación de la casa disponga de corriente.
Compruebe que esté correctamente enchufado a la red.
Espere de 5 a 10 minutos para dejar que e enfrie el motor.
Regule el tope.

Contacte con el distribuidor.
Limpie las guías. Siga las instrucciones del cap. mantenimiento.

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO	ADVERTENCIAS
GENERAL			Los defectos deben ser comunicados dentro de los 8 días de la fecha de instalación en el domicilio del cliente (hace referencia la fecha indicada en el certificado de correcta instalación de parte del instalador al usuario final. Véanse las condiciones generales de venta.
	La estructura no es a prueba de agua. En caso de temporales particularmente violentos con fuertes vientos, es posible la aparición de infiltraciones de agua.		
	En el caso que se supere el valor del viento indicado en la declaración de correcta instalación, es necesario cerrar la vela. Es posible la utilización de un anemómetro convenientemente calibrado.		
	El producto no garantiza la carga de nieve. En presencia de nevadas, aunque de modesta intensidad, el toldo debe ser completamente cerrado o enrollado.		
	Para obtener la garantía del producto es obligatorio la compilación del certificado de correcta instalación. Una copia tiene que ser entregada al cliente final y otra copia tiene que ser enviada a Corradi Spa. La recepción del certificado debidamente compilado activa la garantía del producto.		
	Cada variación del producto no autorizada por Corradi Spa, implica la decadencia de la garantía.		
	Las estructuras instaladas en un contexto urbano están supeditadas a agentes contaminantes (smog, lluvias ácidas), humo de chimeneas, humo de cocina, e intemperie en general. Por lo tanto es normal que la lona y la misma estructura se ensucien. La estructura y la lona no son autolimpiantes.		
AUTOPORTANTES	Aplicando una carga lateral en la columna es posible generar una oscilación en la estructura. Tal movimiento no es un índice de debilidad estructural, sino que es considerado normal por el tipo de estructura. La estructura ha sido calculada por ingenieros habilitados, empleando los Eurocódigos, y está garantizada contra el viento hasta el grado indicado en el certificado CE y en la declaración de correcta instalación.		
LONA	La lona se podría ensuciar, dependiendo de las condiciones de la instalación (agentes contaminantes, humo de chimeneas, smog, etc). En ese caso podría ser necesario limpiar la lona como está indicado en el párrafo manutención con mayor frecuencia.		
	La lona no es inmune a quemaduras debidas a las colillas de cigarrillos, etc		
	En situaciones particulares del uso de la estructura, es posible que se forme condensación en la parte interna de la lona. Para evitar tales condiciones, ventilar correctamente el local.		
	La aparición de moho en los relieves de la lona se debe a la presencia de humedad en la misma que favorece la formación de microorganismos. Por lo tanto se recomienda limpiar la lona a intervalos regulares, más frecuentes donde sea necesario.		
	La presencia de pliegues en la lona aparecidos inmediatamente después de la primer instalación puede ser ocasionada por el embalaje. Es necesario mantener la lona en su posición por lo menos por 10 días, y evaluar la calidad del producto después de ese lapso de tiempo.	La presencia de pliegues después de 10 días debe considerarse como defecto.	

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO
FALSO TECHO	En situaciones particulares del uso de la estructura, es posible que se forme condensación en la zona comprendida entre la lona y el cielo raso. Esto puede provocar suciedad y/o moho en la zona intermedia. Desmontar el cielo raso y lavarlo.	
CORNISA	Es necesario controlar periódicamente que los caños de desagüe y la cornisa estén limpios. Eliminar hojas y otros residuos que puedan obstruir la boca del desagüe.	
	En caso de precipitaciones muy abundantes es posible que la cornisa no logre desagotar el agua. Esto podría causar infiltraciones de agua.	
	El transporte del agua al suelo no es responsabilidad de Corradi SpA, sino del cliente final. Las condiciones de instalación, inclinaciones y eventuales sumideros son responsabilidad exclusiva del cliente final.	
LÁMPARAS	Para mantener las juntas en condiciones de eficiencia, garantizando así el grado de protección IP del producto (indicado en el manual), es necesario realizar las operaciones de mantenimiento indicadas en el manual.	
VELA	La presencia de pliegues en la vela se debe al prolongado arrollamiento de la tela en el tubo recogedor. Para limitar este fenómeno y para contar con la garantía, es obligatorio utilizar el cubrevela.	
	La presencia de pliegues en la vela inmediatamente después de la primera instalación puede deberse al embalaje. Los pliegues desaparecen completamente aproximadamente 6 meses después de la instalación.	
TEJIDOS VELOMBRA	Los tejidos están teñidos en piezas: esto puede causar una imperfecta uniformidad y homogeneidad de los colores.	
MADERA	ATENCIÓN: Es oportuno recordar que, cuando se instalan al aire libre, directamente expuestos a la intemperie, todos los tipos de madera están destinados a asumir un aspecto "vivido", incluso en un lapso relativamente breve. Este aspecto se manifiesta esencialmente a través de las siguientes características: • decoloración de la superficie (con deterioro variable en función del grado de humedad al que se somete la madera); • irregularidad de la superficie, debida a los fenómenos cílicos de hinchazón y contracción, y al eventual desgaste mecánico de la superficie.	
	Dado que la madera es un material natural, existen diferencias cromáticas y de textura que vuelven todos los elementos diferentes entre sí. Además, en función del ángulo visual, el aspecto difiere a causa de la naturaleza cambiante del material. Por lo tanto, las muestras y reproducciones fotográficas se deben considerar indicativas y no vinculantes.	
		El desprendimiento de una lámina de las vigas se debe considerar un defecto.
	La madera es sometida a un tratamiento de protección realizado en autoclave, que permite obtener una mayor resistencia a los hongos y mohos. Este tratamiento es de color verde (debido a las sales de impregnación utilizados) y se realiza antes de la pintura de las vigas. En caso de colores claros, es normal la aparición de estrías verdes en la madera, como consecuencia del deslavado de la pintura de acabado debido a la intemperie. En este caso, es necesario realizar el mantenimiento según lo indicado en el manual.	
	En las vigas puede haber bandas verticales de tonos diferentes. Esto es normal y se debe al apilamiento dentro del autoclave durante el tratamiento de impregnación (las vigas están distanciadas entre sí mediante viguetas transversales).	
	La presencia de resina es una característica de la madera de conífera.	
	Es normal una variación dimensional como consecuencia de la exposición de los productos de madera a la humedad. La humedad de referencia para la medición es del 12 % (definida en la norma UNI EN390:1997).	

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO
PAVIMENTOS	El pavimento se puede marcar debido a golpes o caídas de objetos, así como por la aplicación de cargas concentradas en superficies pequeñas (como sillas con ruedas no idóneas, tacones o escaleras de trabajo).	
	El pavimento se puede rayar como consecuencia del contacto con pequeños objetos adheridos a las suelas de los zapatos (como clavos o piedras).	
	En el momento del suministro, el pavimento puede ser diferente de las muestras como consecuencia de la exposición a la luz, que altera el color de la madera.	
MUEBLES	En el período invernal deben ser protegidos de la intemperie. Es necesario limpiarlos antes de guardarlos para el invierno.	
	Si los muebles son utilizados en un ambiente marino, es necesario lavarlos periódicamente con agua dulce para eliminar los restos de salitre.	
	Características del acero inoxidable: véase el ítem ACERO INOXIDABLE.	
MOTORES	Instalación eléctrica: debe ser realizada por un electricista habilitado, que debe emitir un certificado de conformidad de la instalación eléctrica.	
	La instalación debe tener un grado de protección adecuado, dado que está instalada al aire libre. Un electricista habilitado está capacitado para dimensionar correctamente la instalación y elegir los componentes adecuados (grado IP correcto).	
	Eventuales caídas de tensión o interferencias radio pueden provocar la pérdida de los finales de carrera de los motores. En este caso, es necesario realizar una nueva programación, según lo indicado en el Manual.	
ACERO INOXIDABLE	Los componentes en acero inoxidable (AISI 304) no requieren mantenimiento alguno. La aparición de microoxidaciones, más frecuentes en ambientes marinos caracterizados por niebla salina, no perjudica la calidad y la duración del producto; estas oxidaciones se deben considerar normales. Si es necesario eliminar estos puntos oxidados, se puede utilizar una esponja o un cepillo de cerdas metálicas (de acero inoxidable). La película protectora de óxido de cromo (autopasificación) se restablece en forma natural con la exposición al aire, sin intervención alguna por parte del usuario.	
	La presencia de marcas y rayas se considera un defecto sólo si es visible a una distancia de 2 metros.	Si las marcas y/o las abolladuras son visibles a una distancia de 2 metros, se deben considerar defectos.
	No utilice ácidos para la limpieza de las partes de aluminio pintado, sino sólo agua y jabón neutro.	
PINTURA		Cáscara de naranja: la superficie de la película de pintura no es homogénea, con aspecto similar a la cáscara de naranja.
		Formación de ampollas: protuberancias en la superficie de la película de pintura, de diferentes dimensiones y frecuencia.
		Chorros de la capa externa: acumulaciones irregulares de pinturas localizadas y bien definidas, en forma de rebordes redondeados y poco profundos que afectan la capa exterior.
		Desprendimiento/caída: la película de pintura se levanta del soporte subyacente en forma de pequeñas escamas.
		Porosidad/cráteres: pequeños orificios similares a cráteres o melladuras en la superficie de la película, de dimensiones variables: desde pequeños orificios de afilador hasta diámetros de 1 cm.
		Impurezas en las capas externa e interna: la película de pintura presenta una superficie áspera e irregular, fácilmente perceptible al tacto.
		Desconchaduras por interferencia: la película de pintura presenta daños y lesiones de diferente profundidad y extensión en función de la causa.

CARACTERÍSTICAS DE LOS PRODUCTOS

	CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO
VENTANALES	Para las aberturas de aluminio se remite al ítem Aluminio.	
ERMETIKA	Durante el período estival, en caso de exposición directa a la luz solar, la temperatura dentro del cajón puede alcanzar valores muy elevados. Esto puede causar la adherencia de la lona si el toldo no es movido por períodos prolongados. Se recomienda abrir y cerrar el toldo con cierta frecuencia para evitar este problema.	
	Si la lona permanece enrollada por períodos prolongados, es posible la aparición de pliegues y arrugas. La lona es de PVC y, por su naturaleza, no es comparable al vidrio. Es necesario mantener el toldo extendido durante al menos 48 h para atenuar los pliegues y arrugas.	
	En caso de instalación en zonas caracterizadas por la presencia de polvo y viento (por ejemplo, en la playa, frente al mar) es posible que la lona se deteriore, perdiendo la transparencia a causa de la acción combinada del viento y la arena.	
	Para mantener el toldo y el sistema de bloqueo en condiciones de eficiencia, es necesario mantener limpias las guías de deslizamiento vertical, según lo indicado en el capítulo "Mantenimiento".	
	Verifique que no haya obstáculos que puedan impedir el correcto movimiento del toldo. Esto puede causar el incorrecto funcionamiento de los dispositivos de bloqueo.	
	En caso de presencia de hielo/nieve, es necesario limpiar meticulosamente las guías antes de accionar el toldo.	
GUÍAS	Transcurrido cierto tiempo después de la instalación, si no se ha realizado el mantenimiento periódico de las guías según lo indicado en el manual, pueden producirse ruidos en las guías y en los carros.	Los ruidos en las guías, inmediatamente después de la instalación, se deben considerar defectos.

INTRODUCCION

Exyl es un producto único en el que las soluciones constructivas y los materiales utilizados son de primera calidad y ofrecen la máxima duración.

Por consiguiente, el mantenimiento ordinario es mínimo, lo que le permitirá, con pocas intervenciones, mantenerlo en perfecto estado de funcionamiento y con una estética agradable.

A continuación se indican una serie de normas sencillas que deben cumplirse:

GUIAS

Cada año, en condiciones de uso normales, o una vez al mes, si están expuestas a salinidad, limpie su interior con un chorro de agua y, con la ayuda de un cepillo, elimine los restos de suciedad y/o las incrustaciones de sal, según se describe en la figura 1.

Atención: no lubrifique nunca las guías de deslizamiento

LONA

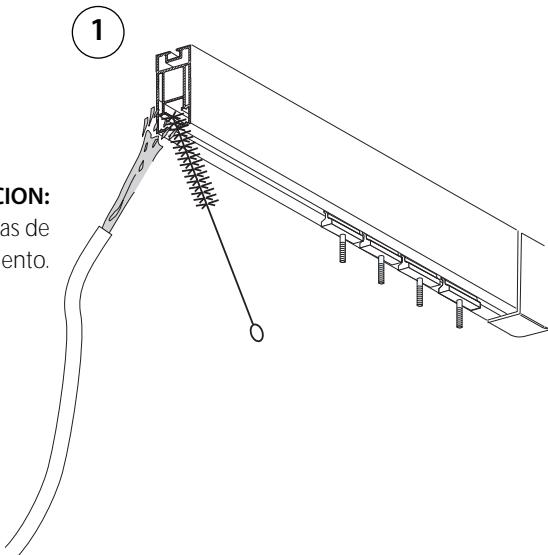
El mantenimiento de la lona se reduce a la limpieza.

Si desea mantener como nueva la parte expuesta a la intemperie, límpiela 2 ó 3 veces al año para evitar que se deposite el polvo o contaminación en la lona por la acción del sol. Para limpiar la lona, rocíela con agua y jabón neutro, espere unos minutos a que el jabón actúe y a continuación, con la ayuda de una esponja, elimine la suciedad sin presionar. Repita el proceso si es preciso y aclare con abundante agua.

ACCESORIOS METALICOS

Todos los accesorios de acero (AII 304) no necesitan mantenimiento. La aparición de pequeñas manchas de óxido en la briduras no perjudica a la calidad ni a la duración de las mismas, y debe considerarse normal.

ATENCION:
No lubrificar nunca, por ningún motivo, las guías de deslizamiento.



TABLAS

TABLA 1 – FUERZA Y EFECTOS DEL VIENTO EN LA ESCALA BEAUFORT

Grado	Clase*	Carga (N/mq)	Nudos	Km/h	m/s	Situación ambiental	Efectos del viento
0	0	< 40	0-1	0-1	< 0,3	Calma	Calma, el humo se eleva verticalmente
1	0	< 40	1-3	1-5	0,3-1,5	Viento imperceptible	El humo indica la dirección del viento, pero las veletas no se mueven
2	0	< 40	4-6	6-11	1,6-3,3	Brisa ligera	Se siente el viento en la cara y las veletas se mueven
3	0	< 40	7-10	12-19	3,4-5,4	Brisa media	Se mueven las hojas y las ramas más pequeñas
4	1	40	11-16	20-28	5,5-7,9	Viento moderado	Se levantan los papeles y el polvo, se mueven las ramas delgadas
5	2	70	17-21	29-38	8-10,7	Viento medio	Empiezan a oscilar los árboles más pequeños
6	3	110	22-27	39-49	10,8-13,8	Viento intenso	Se mueven las ramas gruesas y es difícil utilizar el paraguas
7	> 3	> 110	28-33	50-61	13,9-17,1	Viento fuerte	Se mueven los árboles grandes y es difícil caminar contra el viento
8	> 3	> 110	34-40	62-74	17,2-20,7	Borrasca	Se rompen las ramas de los árboles y es muy difícil caminar por terreno abierto
9	> 3	> 110	41-47	75-88	20,8-24,4	Borrasca fuerte	Se caen las tejas de los tejados
10	> 3	> 110	48-55	89-102	24,5-28,4	Tempestad	El viento arranca los árboles
11	> 3	> 110	56-63	103-117	28,5-32,6	Tempestad violenta	Daños graves a los edificios
12	> 3	> 110	>64	>118	> 32,7	huracán	Daños muy graves

* Clase de resistencia al viento según UNI EN 13561

TABLA 2 - DIMENSIONES MÁXIMAS (cm) Y RESISTENCIA AL VIENTO

	<i>Ancho</i>	<i>Salida</i>	<i>Beaufort</i>
2 guías	350	0-500	6
		501-600	5
3 guías	700	0-500	6
		501-600	5
4 guías	1050	0-500	6
		501-600	5

TABLA 3 – FLECHA (valores mínimos para Exyl plano con una única tela)

<i>Línea (cm)</i>							
<i>250</i>	<i>300</i>	<i>350</i>	<i>400 ~ 500</i>	<i>550 ~ 600</i>	<i>650 ~ 700</i>	<i>700 ~ 900</i>	<i>950 ~ 1050</i>
11	14	17	11	14	17	14	17
<i>2 guías</i>			<i>3 guías</i>			<i>4 guías</i>	

GARANTIA

ART.1-USO

EXYL es un cenador con toldo deslizante, diseñado para cubrir exteriores tales como jardines, balcones, áticos, patios, etc.

Exyl y sus componentes están diseñados y patentados por Corradi Spa con sede en Bolonia, Italia. En el proceso de fabricación se han cumplido todas las normas técnicas de referencia aplicables.

Las garantías que se indican a continuación sólo son válidas si la colocación y el uso del toldo se ajustan a las características indicadas en los artículos y tablas siguientes. Para la fabricación de los componentes de Exyl se han utilizado materiales de primera calidad adaptados para el uso en exteriores.

Exyl está diseñado y construido, a la medida deseada, para la protección del sol y la lluvia con resistencia a bolsas de agua superiores a la clase 2 (56 litros/hora por m²) según la normativa EN 13561 excluyendo la carga de nieve, y con resistencia al viento superior a la clase 3 (49 km/hora) según la normativa EN 13561.

ART.2-VERSIONES

EXYL PLANA debe fijarse a una pared de apoyo adecuada. No puede utilizarse con vientos a partir del grado 5 de la escala de Beaufort, según se indica en la tabla 1.

ART.3-INSTALACION

EXYL siempre deberá instalarse en una estructura de apoyo adecuada (pared o techo), siendo de obligado cumplimiento todas las condiciones que se indican en la tabla 2 "Dimensiones máximas", tabla 3 "Dimensiones máximas", tabla 3 "Flecha", tabla 4 "Carga máxima". El usuario final deberá recibir el "manual de uso y mantenimiento".

ART. 4 - VALIDEZ DE LA GARANTÍA:

La garantía es válida si se respetan las condiciones de instalación y uso indicadas en el Art. 3.

La garantía comporta la reparación o la sustitución integral gratuita (mano de obra excluida) de todos los componentes que resulten no conformes o defectuosos, incluidos los gastos de transporte. La garantía no cubre los daños derivados de la imposibilidad de utilizar EXYL antes y durante la reparación.

Ninguna indemnización puede ser requerida por "daños emergentes" o "lucro cesante".

Las garantías antedichas son eficaces únicamente en el país en que el revendedor o concesionario tiene su sede operativa.

ART. 5 - DURACIÓN DE LA GARANTÍA:

La garantía de correcto funcionamiento tiene vigencia a partir de la fecha de terminación de los trabajos, con la entrega del Manual del Usuario y, en todo caso, a partir de la fecha de recepción por parte de Corradi Spa de una copia de la declaración de correcta instalación, completa en todas sus partes y firmada por el comprador final y por el revendedor autorizado.

ART. 6 - EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA :

La garantía no es válida en los casos que se enumeran a continuación (a título enunciativo y no limitativo):

- a) por daños derivados de golpes o causas naturales extraordinarias (rayos, inundaciones, terremotos, etc.);
- b) por daños causados por la intervención de personas o técnicos no autorizados por Corradi Spa;
- c) Si la tensión eléctrica tiene una variación superior o inferior al 5% del valor nominal (norma CEI 2-3 - julio de 1988)

ART.7-DURACION DE LA GARANTIA

5 (cinco) AÑOS:

Para la estructura, mecanismo y tejido ECLISSI, excluyendo los tejidos CRISTAL y VINITEX.

2 (dos) AÑOS:

Tejido CRISTAL y VINITEX para la realización de eventuales cierres perimetrales (lonas enrollables, lonas deslizantes, lonas con cerramientos con guías, etc). Su resistencia al viento irá en función de la solución adoptada y será certificada, bajo solicitud, para cada caso en particular.

ART. 8 - RECLAMACIONES

En base al Art. 1495, apartado 1, y 1511, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la recepción de la mercancía. En base al Art. 1495, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto no aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la fecha de su descubrimiento, enviando prueba fotográfica del presunto defecto. Ambas acciones legales del comprador contra el revendedor prescriben en el plazo de un año a partir de la recepción/installación de la mercancía (Art. 1495, apartado 2).

En base al Art. 1512 del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto de funcionamiento podrá ser comunicado en forma escrita por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 15 (quince) días a partir de su descubrimiento, bajo pena de caducidad de la garantía. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de seis meses a partir de su descubrimiento (Art. 1512, apartado 1).

Cualquier eventual y presunta no-conformidad disciplinada por los artículos del 128 al 1134 del Decreto Legislativo 206/2005 (Código del Consumo) podrá ser comunicada por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 2 (dos) meses a partir de la fecha de su descubrimiento. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de 26 meses a partir de la fecha del descubrimiento denunciado en los plazos previstos (Art. 132, apartado 4, Código del Consumo)

ART. 9 - EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA

Las garantías indicadas son eficaces exclusivamente en el estado en que el cliente tiene su sede legal, quedando excluido cualquier otro estado en el que el cliente —directa o indirectamente— venda, instale o conceda en comodato el toldo suministrado por Corradi.

ITALIANO

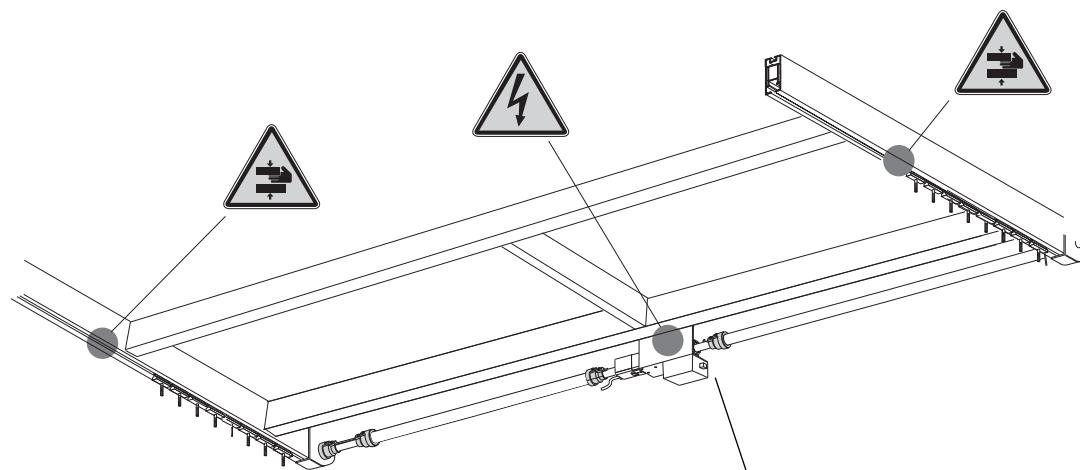
ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

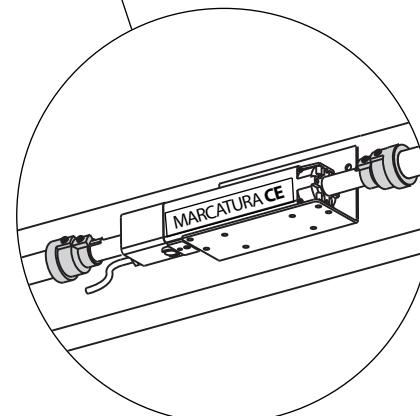
SIMBOLOS



Peligro de aplastamiento



Peligro componentes con presencia de tensión eléctrica



SIMBOLOS CE PARA VERSIONES 2-3 GUIAS

Corradi Spa-Via G.Brini, 39-40128 Bologna Italy	
Modelo: EXILE	2 guías
Número de serie: 00000/00	Año de fabricación: 0000
Tensión de alimentación: 230 V	Potencia: 218 W
Número de fases: 2	Frecuencia: 50 Hz
Resistencia al viento: Clase 3 EN 13561	

SIMBOLOS CE PARA VERSIONES 4 GUIAS EN PLANO

Corradi Spa-Via G.Brini, 39-40128 Bologna Italy	
Modelo: EXILE	4 guías
Número de serie: 00000/00	Año de fabricación: 0000
Tensión de alimentación: 230 V	Potencia: 218 W
Número de fases: 2	Frecuencia: 50 Hz
Resistencia al viento: Clase 3 EN 13561	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Esta Declaración de conformidad CE está sujeta al cumplimiento de las limitaciones y las indicaciones previstas en la garantía del producto, así como para la instalación correcta de la persona responsable en el cumplimiento de las instrucciones de instalación y trabajo de instalación definido por Corradi Spa.

Fabricante: Corradi SpA Via G. Brini, 39 a 40128 Bolgna Italia
Descripción del producto: EXYL
Modelo: EXYL 2 - 3 - 4 guías
Número de matricula: (véase CE colocado en el producto)
Año de fabricación: (véase CE colocado en el producto)
Uso previsto: (Véase el Manual del usuario – Instrucciones Originales y de Garantía)

Por la presente declara la empresa bajo su responsabilidad, que el producto expuesto anteriormente satisface las directivas indicadas al lado:

DIRECTIVAS DE REFERENCIA aplicables a esta Declaración de Conformidad CE

Directiva productos para la construcción 89/106/CEE
Directiva Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CEE (*)
Directiva "Máquinas" 2006/42/CE(*)
Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE (*)

El cumplimiento fue verificado usando las siguientes reglas:

- Requisitos de desempeño de seguridad UNI EN 13561:2009
- Clase de resistencia al viento: Clase 3 (**) (método de acuerdo con UNI EN 1932: 2002);

INDICACIONES / CONDICIONES SUJETAS A LA UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO:

El producto CORRADÍ está sujeto a actividades de instalación en el Cliente.

El instalador autorizado debe preparar y proporcionar al usuario la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LA RESISTENCIA AL VIENTO que acredite la instalación satisfactoria de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el fabricante, se aplica de acuerdo con el estado y la morfología del lugar de instalación y que cumpla las condiciones de uso de que se llevó a cabo.

El instalador debe seguir las instrucciones contenidas en el documento de referencia "MANUAL DE COLOCACIÓN" y "MANUAL DEL USUARIO" a su disposición.

El instalador se hará cargo de completar y firmar la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LA RESISTENCIA AL VIENTO Correspondiente al modelo descrito en el interior del MANUAL DEL USUARIO.

EL FABRICANTE:

Declara que el producto descrito anteriormente se ajusta a las directrices y requisitos que figuran en las Directrices arriba indicadas.

EL ADMINISTRADOR DELEGATO

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Las Directivas aplicables únicamente para los productos con los motores y la automatización [ver el Manual del usuario]

(**) Resistencia a la clase de viento: el CRV se verificó utilizando los medios para la instalación según las características que figuran en el cuadro correspondiente de cargas que figuran en el Manual de colocación.

INSTALACION DEL MOTOR TIPO 1 – PLAN 75 (SOLO PARA INSTALADORES)

ATENCION

El procedimiento de instalación y regulación inicial del motor será competencia del técnico instalador especializado.

Realice la operación con el máximo cuidado y cumpliendo la normativa vigente, en presencia de tensión eléctrica.

Tras haber montado toda la estructura y haber efectuado las conexiones eléctricas, compruebe que la conexión del sistema de transmisión sea correcta: árboles, tubos, árboles laterales y culatas motoras. Todos los carros se hallarán empaquetados en la parte alta del toldo. Antes de proceder al montaje de la lona proceder según sigue:

1)REGULACION DEL PUNTO NEUTRO

Presione con un destornillador los botones **A** y **B**, produciendo un pequeño enroscado con el siguiente bloqueo del botón en posición presionada. Cuando se haya bloqueado el botón en posición presionada, haga bajar el toldo hasta las $\frac{3}{4}$ partes de la guía.

Presionar los botones **A** y **B** con un destornillador, efectúe una leve rotación para desenroscar los botones y así desbloquearlos.

2)MONTAJE DEL TOLDO

Montar los tubos terminales e intermedios a la estructura, fijándolos a los carros.

3)REGULACION DEL FIN DE CARRERA DE CIERRE DEL TOLDO RECOGIDO

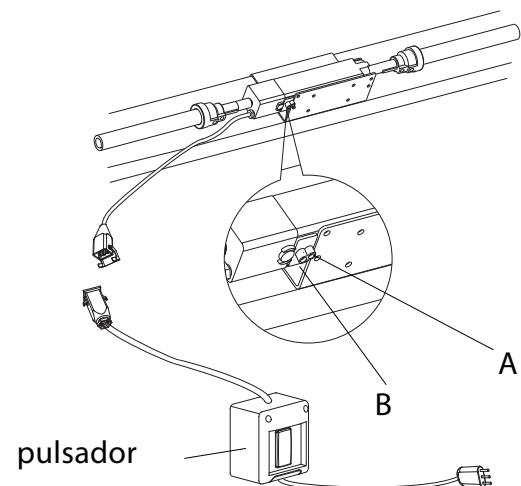
Presione con un destornillador el botón **B*** produciendo un pequeño enroscado con el siguiente bloqueo del pulsador del botón en posición presionada. Una vez bloqueado el botón, posicione el tope de cierre con el toldo recogido pero no totalmente, de modo que los carros queden ligeramente colgantes. Para memorizar el tope de cierre y salir del proceso de regulación, bastará con presionar el botón **B** con un destornillador y tras una leve rotación, desenrosque el botón, desbloqueándolo.

4) REGULACION DEL FIN DE CARRERA DE APERTURA

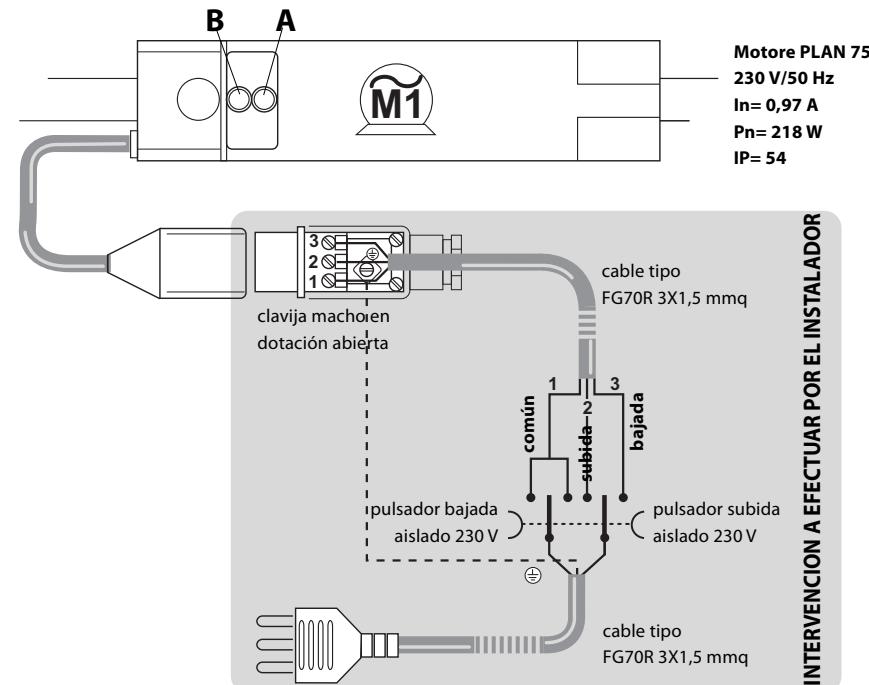
Abra el toldo hasta que éste se detenga automáticamente. Presionar con un destornillador el botón **A*** provocando un ligero enroscado con el siguiente bloqueo del pulsador del botón en posición presionada. A continuación desplegar el toldo hasta que alcance la correcta posición de apertura.

Para memorizar el fin de carrera y finalizar el proceso de regulación, bastará con presionar el botón **A** con un destornillador efectuando un ligero desenroscamiento, desbloqueando así el pulsador a su posición inicial.

* Si el pulsador no se moviese una vez presionado, evite insistir y asegúrese primero de que el motor está en posición de final de carrera.



pulsador



REGULACION DE LOS MANDOS

MANDO ELECTRICO TIPO 1 (MOTOR PLAN 75)

REGULACION FINAL DE CARRERA MOTOR PLAN 75

El procedimiento de regulación del final de carrera descrito a continuación debe ser realizado por un técnico especializado. Este procedimiento es diferente a la regulación inicial del motor efectuada por el técnico instalador (ver manual de instalación).

FINAL DE CARRERA: APERTURA (TOLDÓ EXTENDIDO)

Si se le ha suministrado el pulsador KIT POSA, proceda a conectarlo al motor para poderlo maniobrar.

Nota: Para quienes no tengan el teclado, manden realizar una instalación a un técnico especializado igual al esquema eléctrico del dibujo.

Baje el toldo, el cual se colocará en el tope programado de apertura: sólo con el toldo en esta posición se podrá realizar el ajuste del tope de apertura.

Presione con un destornillador el botón **A***, en el cuerpo del motor, produciendo un pequeño enroscado con el siguiente bloqueo del botón en posición presionada, y la anulación del fin de carrera actual.

Cuando se haya bloqueado el botón en posición presionada, intervenga en el teclado hasta que el toldo esté posicionado en el tope deseado.

Para poder memorizar el tope fijado de este modo y salir del proceso de ajuste, es suficiente presionar el botón **A** con un destornillador y con una leve rotación desenroscar y soltar el botón.

***Si el pulsador no se moviese una vez presionado, evite insistir y asegúrese primero de que el motor está en posición de final de carrera.**

FINAL DE CARRERA: CIERRE (TOLDÓ RECOGIDO)

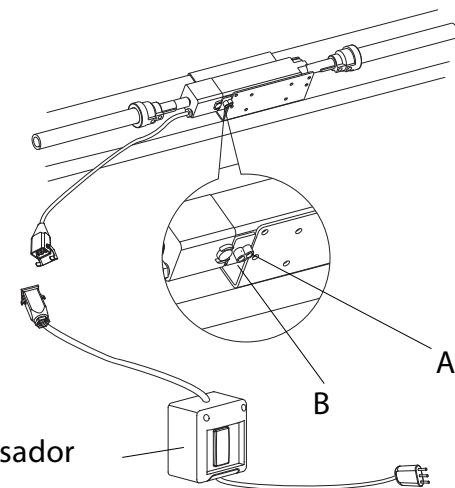
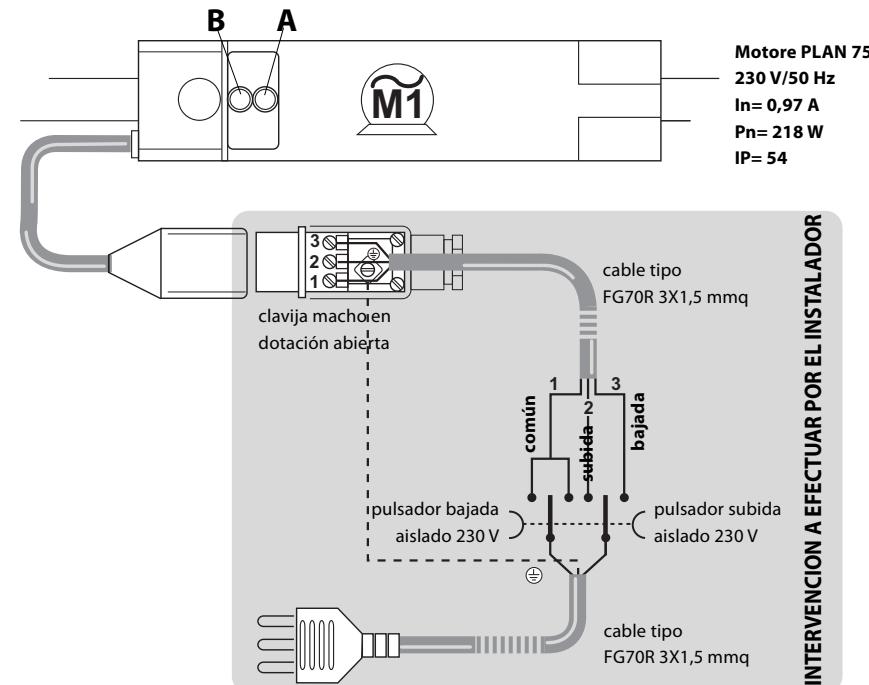
Se conecta el teclado al motor y se empieza a subir el toldo, que se posicionará en el tope prefijado de cierre, sólo con el

toldo en esta posición se podrá realizar el ajuste del tope del cierre.

Presione con un destornillador el botón **B*** produciendo un pequeño enroscado con el siguiente bloqueo del pulsador del botón en posición presionada.

Cuando haya tenido lugar el bloqueo del botón en posición presionada, intervenga en el teclado hasta que el toldo esté posicionado en el tope deseado.

Para poder memorizar el tope fijado de este modo y salir del proceso de ajuste, es suficiente presionar el botón **B** con un destornillador y con una leve rotación desenroscar y soltar el botón.



Corradi Spa Via G. Brini, 39 • 40128 Bologna Italy **T** +39 051 4188411 | www.corradi.eu

